



Waschsauger / Carpet Cleaner / Aspirateur injecteur/ extracteur PWS 20 E4

(DE) (AT) (CH)

Waschsauger

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Aspirateur injecteur/extracteur

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Lava-aspirador

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Tepovač

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Mosó-szívó

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

Tekstilrensér

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Carpet Cleaner

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Nat- en droogzuiger

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Aspirapolvere lavapavimenti

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Tepovač

Překlad originálneho návodu na obsluhu

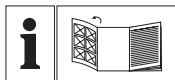
(PL)

Odkurzacz piorący

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 476445_2404

(DE) (FR) (BE)
(NL) (CZ) (PL) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezze el ismerte meg a készülék mindegyik funkcióját.

(PL)

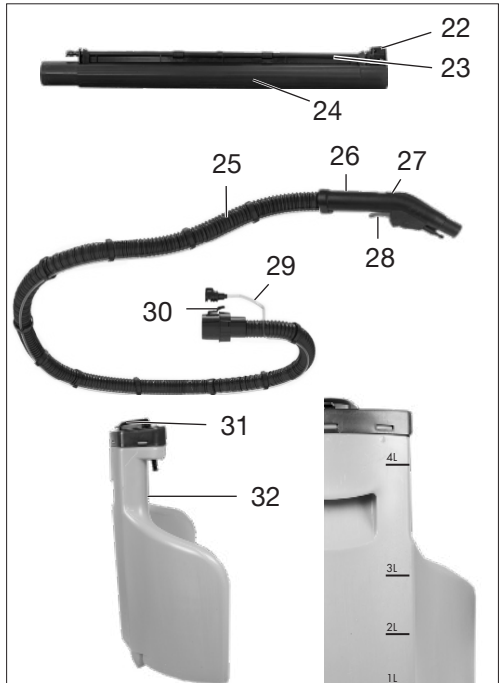
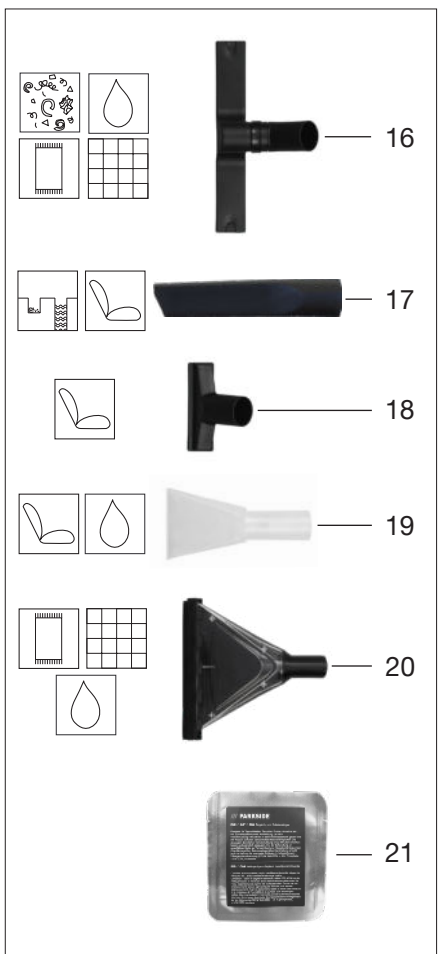
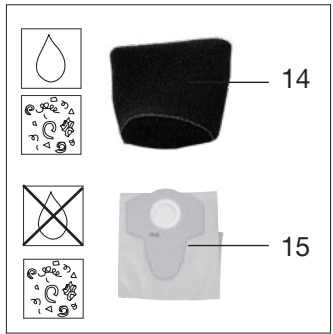
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	23
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	40
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	62
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	81
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	100
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	119
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	136
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	154
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	172
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	191

A



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	6
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern.....	6
Technische Daten.....	6
Sicherheitshinweise	6
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	7
Bildzeichen und Symbole.....	7
Sichere Inbetriebnahme.....	7
Vorbereitung	11
Bedienteile.....	11
Motorkopf montieren und demontieren.....	11
FüÙe montieren.....	11
Filter und Filterbeutel montieren und demontieren.....	11
Wassertank montieren und demontieren.....	12
Saugschlauch montieren und demontieren.....	12
Sprühschlauch montieren und demontieren.....	12
Saugrohr montieren und demontieren.....	12
Düsen montieren.....	13
Behälter leeren.....	13
Betrieb	13
Ein- und Ausschalten.....	13
Waschfunktion.....	14
Arbeitspausen.....	14
Trockensaugen.....	14
Feinstaub saugen.....	14
Nass- und Waschsaugen.....	14
Reinigung, Wartung und Lagerung	16
Reinigung.....	16
Wartung.....	16

Lagerung.....	16
Entsorgung/Umweltschutz	17
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	17
Fehlersuche	18
Service	19
Garantie.....	19
Reparatur-Service.....	20
Service-Center.....	21
Importeur.....	21
Ersatzteile und Zubehör	21
Original-EU-Konformitätserklärung	22
Explosionszeichnung	211

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Waschsaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen

Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Waschsaugen von Hartböden, Teppichböden und Polstern
- Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
- Absaugen von Wasser

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Motorkopf
- Behälter
- 4x Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)

- Schaumstofffilter
- Papierfilterbeutel
- Saugrohr (2-teilig)
- Saugschlauch
- Bodendüse
- Fugendüse
- Polsterdüse
- Waschdüse zur Polsterreinigung
- Waschdüse mit Hartflächenaufsatz
- Teppich- und Polsterreiniger (100 ml)
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

(Abb. A)

- 1 Tragegriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Pumpenschalter
- 4 Motorkopf
- 5 Anschluss Sprühschlauch
- 6 Schnellverschluss
- 7 Anschluss Saugen
- 8 Behälter
- 9 Zubehöraufnahme
- 10 Lenkrolle
- 11 Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)
- 12 Netzanschlussleitung
- 13 Halter
- 14 Schaumstofffilter
- 15 Papierfilterbeutel
- 16 Bodendüse
- 17 Fugendüse
- 18 Polsterdüse
- 19 Waschdüse zur Polsterreinigung

- 20 Waschdüse mit Hartflächenaufsatz
- 21 Teppich- und Polsterreiniger
- 22 Entriegelung
- 23 Sprühschlauch am Saugrohr
- 24 Saugrohr
- 25 Saugschlauch
- 26 Handgriff
- 27 Luftregulierung
- 28 Hebel zur Sprühfunktion
- 29 Sprühschlauch am Saugschlauch
- 30 Verriegelung
- 31 Deckel (Wassertank)
- 32 Wassertank



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

(Abb. B)

- 33 Steckaufsatz (Bodendüse)
- 34 Hartflächenaufsatz

(Abb. E)

- 35 Filterkorb
- 36 Schmutzwasserablass

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt einen Edelstahlbehälter mit Schmutzwasserablass. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saugluftstrom, wenn der Behälter voll ist. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.

Technische Daten

Waschsauger PWS 20 E4

Bemessungsspannung *U* 220–240 V~, 50/60 Hz
 Bemessungsleistung *P* 1600 W
 Saugleistung 250 Air-Watt
 Maximaler Unterdruck 16 kPa
 Sprühdruk 2 bar
 Sprührate 1 l/min
 Länge Netzanschlussleitung 7,5 m
 Schutzklasse □ II (Doppelisolierung)
 Schutzart IPX4
 Gewicht (einschließlich Zubehör) ≈ 7,8 kg
 Reinigungsmitteltank Volumen 4 l
 Behältervolumen
 – brutto 20 l
 – netto 11 l

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Sichere Inbetriebnahme



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem

Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärm-schutz und örtliche Vor-schriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Ge-brauch immer Anschluss- und Verlängerungslei-tung auf Anzeichen von Beschädigung oder Al-terung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versor-gungsnetz getrennt wer-den, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BE-VOR SIE VOM NETZ GE-TRENNT IST.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netz-frequenz mit den Anga-

ben des Typenschildes übereinstimmen. Die An-passung an die verschie-denen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutz-einrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungs-fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A ab-gesichert ist.
- Wenn die Netzanschluss-leitung dieses Geräts be-schädigt wird, muss sie durch den Hersteller, sei-nen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu ver-meiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Prüfen Sie immer vor Ge-brauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusam-mengebaut ist und die Filter in der richtigen Po-sition sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum

vollständigen Stillstand gekommen sind

- wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
- untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Ausschalter (Abb. A)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf demontieren (Abb. A)

1. Entriegeln Sie die Schnellverschlüsse (6) am Behälter (8).
2. Nehmen Sie den Motorkopf (4) ab. Legen Sie den Motorkopf (4) mit der Oberseite nach unten ab.

Motorkopf montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Motorkopf (4) auf den Behälter (8). Der Ein-/Ausschalter (2) zeigt zum Anschluss Saugen (7).
2. Verriegeln Sie die Schnellverschlüsse (6) am Behälter (8).

Füße montieren

(Abb. C)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.
2. Legen Sie den Behälter (8) mit der Unterseite nach oben auf eine feste Unterlage.

3. Setzen Sie die Füße (11) in die Aufnahmen an der Unterseite des Behälters (8).
4. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.

Filter und Filterbeutel montieren und demontieren

Übersicht

Das Gerät hat folgende Filter und Beutel:

- **Schaumstofffilter (14)**
 - Nass-Saugen
 - Trockensaugen
- **Papierfilterbeutel (15)**
 - Trockensaugen
- **Feinstaub-Filterbeutel**
 - Feinstaub saugen (nicht mitgeliefert)

Hinweise

Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein.

Filterbeutel montieren (Abb. E)

Die Anleitung gilt für den Papierfilterbeutel (15) und einen Feinstaub-Filterbeutel.

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.
2. Stülpen Sie den Filterbeutel (15) innerhalb des Behälters (8) über den Anschluss (7). Der Dichtungsring an der Öffnung des Filterbeutels (15) muss den Steg am Anschluss (7) vollständig umschließen.
3. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.

Filterbeutel demontieren (Abb. E)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.

- Nehmen Sie den Filterbeutel (15) heraus.
- Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.

Schaumstofffilter montieren (Abb. E)

- Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.
- Rollen Sie den Schaumstofffilter (14) ein kleines Stück auf.
- Ziehen Sie den Schaumstofffilter (14) über den Filterkorb (35).
- Rollen Sie den Schaumstofffilter (14) glatt.
- Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.

Schaumstofffilter demontieren (Abb. E)

- Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.
- Entfernen Sie vorsichtig den Schaumstofffilter (14).
- Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.

Wassertank montieren und demontieren

Hinweise

- Montieren Sie zum Nass- und Waschaugen immer den Wassertank (32).
- Je nach Verschmutzung 100-200 ml Teppich- und Polsterreiniger (21) in den Wassertank (32) geben und mit Wasser bis zur 4 l Markierung auffüllen.

Wassertank montieren (Abb. C)

- Drücken Sie den Wassertank (32) in die Halterungen an der Rück-

seite des Motorkopfes (4) und des Behälters (8).

Wassertank demontieren (Abb. C)

- Ziehen Sie den Wassertank (32) aus den Halterungen an der Rückseite des Motorkopfes (4) und des Behälters (8).

Saugschlauch montieren und demontieren

Saugschlauch montieren (Abb. C)

- Stecken Sie das dicke Ende des Saugschlauchs (25) mit der Verriegelung (30) in den Anschluss (7). Die Verriegelung rastet hörbar ein.

Saugschlauch demontieren (Abb. C)

- Drücken und halten Sie die Verriegelung (30) am Saugschlauch (25).
- Ziehen Sie den Saugschlauch (25) aus dem Anschluss (7).

Sprühschlauch montieren und demontieren

Sprühschlauch montieren (Abb. C)

- Drücken Sie auf die Taste des Sprühschlauchs am Saugschlauch (29).
- Schieben Sie den Sprühschlauch (29) auf den Anschluss (5).

Sprühschlauch demontieren (Abb. C)

- Drücken Sie auf die Taste des Sprühschlauchs am Saugschlauch (29).
- Ziehen Sie den Sprühschlauch (29) aus dem Anschluss (5).

Saugrohr montieren und demontieren

Saugrohr montieren (Abb. C)

- Stecken Sie die zwei Teile des Saugrohrs (24) ineinander.
- Stecken Sie das Saugrohr (24) in den montierten Saugschlauch (25).

3. Verbinden Sie die Sprühschläuche (23+29) korrekt miteinander.

Saugrohr demontieren (Abb. C)

1. Drücken und halten Sie die Entriegelung (22) am Sprühschlauch (23).
2. Ziehen Sie die Saugrohre (24) auseinander.

Düsen montieren

Hinweise (Abb. B)

- Die Bodendüse (16) besitzt einen herausnehmbaren Steckaufsatz (33).
- Die Waschdüse (20) besitzt einen abnehmbaren Hartflächenaufsatz (34).

Vorgehen (Abb. C)

1. Stecken Sie die Düsen (16-20) entweder auf das dünnere Ende des Saugrohres (24) oder direkt auf den Handgriff (26) des Saugschlauches (25).

Behälter leeren

Hinweise

Halten Sie für die Entleerung des Behälters (8) einen geeigneten Auffangbehälter bereit. Entsorgen Sie den Inhalt entsprechend.

Der Behälter kann auf zwei Arten entleert werden:

- Behälter (8) auskippen
- Schmutzwasserablass (36) öffnen

Vorbereitung

1. Schalten Sie das Gerät aus (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 13).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) aus der Steckdose, falls eingesteckt.

Behälter auskippen (Abb. E)

1. Demontieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 12.

2. Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.
3. Kippen Sie den Inhalt des Behälters (8), bis zur vollständigen Entleerung, aus.
4. Montieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 12.
5. Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.

Schmutzwasserablass öffnen (Abb. E)

1. Drehen Sie den Schmutzwasserablass (36) auf und lassen Sie den Behälter (8) leerlaufen.
2. Kippen Sie den Behälter (8) leicht nach vorne, wenn nur noch wenig Flüssigkeit herausläuft. Achten Sie bei dieser Art der Leerung darauf, dass keine Flüssigkeit im Gerät verbleibt.

Betrieb

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung (Abb. D)

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (25) vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor: Filter, Filterbeutel, Saugschlauch, Saugrohr, Düse.
3. Stecken Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) in eine Steckdose.

Einschalten (Abb. A)

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „I“ (EIN).

Ausschalten (Abb. A)

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).

- Ziehen Sie den Anschlussstecker der Netzanschlussleitung (12) aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Waschfunktion

Einschalten (Abb. A)

- Drücken Sie den Pumpenschalter (3) in Position „1“.
- Schalten Sie das Gerät ein (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 13).

Ausschalten (Abb. A)

- Schalten Sie das Gerät aus (siehe *Ein- und Ausschalten*, S. 13).
- Drücken Sie den Pumpenschalter (3) in Position „0“.

Arbeitspausen

Während Arbeitspausen können Sie die zusammengesetzte Sauggarnitur an dem ausgeschalteten Gerät verstauen.

Vorgehen (Abb. D)

- Stecken Sie das Saugrohr (24) in die Zubehöraufnahme (9) an den Füßen (11).

Trockensaugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Damit sich der Schaumstofffilter (14) nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels (15).
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 11)

Erlaubte Filter und Düsen

- Filter**
 - Schaumstofffilter
 - Faltenfilter (nicht mitgeliefert)
- Filterbeutel**
 - Papierfilterbeutel (15)

- Düsen**

- alle

Feinstaub saugen

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Der Papierfilterbeutel ist zum Saugen von Feinstaub nicht geeignet. Zum Saugen von Feinstaub benötigen Sie zusätzlich einen Feinstaub-Filterbeutel.
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 11)

Erlaubte Filter

- Filter**
 - Faltenfilter (nicht mitgeliefert)
- Filterbeutel**
 - Feinstaub-Filterbeutel (nicht mitgeliefert)

Nass- und Waschsaugen

▲ GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Schlag. Stellen Sie sich nicht in das abzugsaugende Wasser.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Filter-Montage (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 11)
- Montieren Sie zum Nass- und Waschsaugen immer den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 12.
- Je nach Verschmutzung 100-200 ml Teppich- und Polsterreiniger (21) in den Wassertank (32) geben

und mit Wasser bis zur 4 l Markierung auffüllen.

- Testen Sie den Teppich- und Polsterreiner (21) an einem unauffälligen Fleck, bevor Sie Teppich und Polster komplett reinigen.
- Schalten Sie das Gerät bei Schaum oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.
- Achten Sie darauf, dass die Saugdüse nicht vollständig im Wasser ist, damit immer etwas Luft angesaugt wird.
- Entfernen Sie sofort das Saugrohr (24) aus dem zu leerenden Behälter, sobald der Wassertank (32) voll ist.
- Beachten Sie beim Nass-Saugen, dass der Sauger immer höher als die abzusaugende Wasseroberfläche stehen muss. Andernfalls könnte ein Siphon Effekt entstehen.
- Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Behälter (8) voll ist. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Behälter (8), siehe *Behälter leeren*, S. 13.

Nass-Saugen

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Schaumstofffilter (14)
- **Filterbeutel**
 - ohne
- **Düsen**
 - Bodendüse (16)
 - Waschdüse zur Polsterreinigung (19)
 - Waschdüse mit Hartflächenaufsatz (20)

Vorgehen (Abb. A/E)

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (14) ein (siehe *Filter und*

Filterbeutel montieren und demontieren, S. 11).

2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (25) am Handgriff (26) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
3. Entleeren Sie den Behälter (8) sofort nach dem Absaugen, da er nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe *Behälter leeren*, S. 13).

Waschsaugen

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Schaumstofffilter (14)
- **Filterbeutel**
 - ohne
- **Düsen**
 - Waschdüse zur Polsterreinigung (19)
 - Waschdüse mit Hartflächenaufsatz (20)

Vorgehen (Abb. E)

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (14) ein (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 11).
2. Befüllen Sie den Wassertank (32) mit klarem Wasser (max. 4 l). Achten Sie auf die Markierungen am Wassertank (32).
3. Schalten Sie die Waschfunktion ein (siehe *Waschfunktion*, S. 14).
4. Ziehen (nicht drücken!) Sie die Düse (19+20) in Bahnen über das Polster/ den Teppichboden. Lassen Sie die Bahnen etwas überlappen, um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten.
5. Drücken Sie den Hebel zur Sprühfunktion (28) am Handgriff (26), um die Sprühfunktion einzuschalten.

- Entleeren Sie den Behälter (8) sofort nach dem Absaugen, da er nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe *Behälter leeren*, S. 13).

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Hinweise

- Beschädigungsgefahr. Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.
- Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

Vorgehen (Abb. A)

- Demontieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 12.
- Demontieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.
- Leeren Sie den Behälter (8), siehe *Behälter leeren*, S. 13.

- Reinigen Sie den Behälter (8) mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstofffilter (14) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Spülen Sie die Sprühschläuche (23+29) mit klarem Wasser durch.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (15) aus (siehe).
- Montieren Sie den Motorkopf (4), siehe *Motorkopf montieren und demontieren*, S. 11.
- Montieren Sie den Wassertank (32), siehe *Wassertank montieren und demontieren*, S. 12.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweis

- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.

Gerät für die Lagerung vorbereiten (Abb. D)

- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (12) am Halter (13) auf.
- Wickeln Sie den Saugschlauch (25) um den Motorkopf (4).
- Stecken Sie die Saugrohre (24) und das restliche Zubehör in die Zubehöraufnahme (9) an den Füßen (11).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und

Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgung der Reinigungsmittelflasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.
- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.

- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (2) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Luftregulierung (27) geöffnet	Luftregulierung (27) schließen.
	Saugschlauch (25) oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (24) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Behälter (8) offen	<i>Motorkopf montieren und demontieren, S. 11</i>
	Behälter (8) voll	Behälter (8) leeren
	Filter (14/15) voll oder zugesetzt	Filter leeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (35) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich der Schwimmer senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (35) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Schwimmer verschleißt die Saugöffnung nicht	Schwimmer im Filterkorb (35) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (35) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (14/15) nicht oder nicht korrekt montiert	<i>Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 11</i>

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet

werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 476445_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt,

einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 476445_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
 Tel.: 0800 88 55 300
 Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

AT **Service Österreich**
 Tel.: 0800 447750
 Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

CH **Service Schweiz**
 Tel.: 0800 56 36 01
 Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
 Anschrift keine Serviceanschrift ist.
 Kontaktieren Sie zunächst das oben
 genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten
 bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren
 Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 21*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
6	Schnellverschluss	91105708
8	Behälter	91120057
11	Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)	91105810
14	Schaumstofffilter	91105707
15	Papierfilterbeutel, 5er-Pack	91105830
16	Bodendüse	91120059
17	Fugendüse	91105818
18	Polsterdüse	91105819
19	Waschdüse zur Polsterreinigung	91105817
20	Waschdüse mit Hartflächenaufsatz	91105816
21	Teppich- und Polsterreiniger (100 ml)	30990030
24	Saugrohr	91105813
25	Saugschlauch	91105823
32	Wassertank	91120058
36	Schmutzwasserablass	91103985

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Waschsauger**

Modell: **PWS 20 E4**

Seriennummer: 000001 - 127000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
08.11.2024

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....23
 Proper use.....24
 Scope of delivery/accessories.....24
 Overview.....24
 Description of functions.....25
 Symbols regarding the use of nozzles and filters.....25
 Technical data.....25

Safety information.....25
 Meaning of the safety information.....25
 Pictograms and symbols.....26
 Safe initial start-up.....26

Preparation.....29
 Control elements.....29
 Attaching and removing the motor head.....29
 Attaching the feet.....29
 Attaching and removing the filter and filter bag.....29
 Attaching and removing the water tank.....30
 Attaching and removing the suction hose.....30
 Attaching and removing the spray hose.....30
 Attaching and removing the suction pipe.....31
 Attaching the nozzles.....31
 Emptying the container.....31

Operation.....31
 Switching on and off.....31
 Washer function.....32
 Breaks.....32
 Dry vacuuming.....32
 Vacuuming fine dust.....32
 Wet and dry vacuuming.....32

Cleaning, maintenance and storage.....34
 Cleaning.....34
 Maintenance.....34

Storage.....34

Disposal/environmental protection.....34

Troubleshooting.....35

Service.....36
 Guarantee.....36
 Repair service.....38
 Service Centre.....38
 Importer.....38

Spare parts and accessories.....38

Translation of the original EU declaration of conformity.....39

Exploded view.....211

Introduction

Congratulations on purchasing your new carpet cleaner (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device. In some cases, residual amounts of water may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Vacuum wash cleaning of hard floors, carpets and upholstery
- Wet and dry vacuuming in residential applications, e.g. in the home, hobby room, car or garage
- Extracting water

The vacuuming of flammable, explosive or hazardous substances is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Motor head
- Container
- 4x Foot (with castor and accessories holder)
- Foam filter
- Paper filter bag
- Suction tube (2-piece)
- Suction hose
- Floor nozzle
- Crevice nozzle
- Cushion nozzle

- Washer nozzle for cleaning upholstery
- Washer nozzle with attachment for hard surfaces
- Carpet and upholstery cleaner (100 ml)
- Translation of the original instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

(Fig. A)

- 1 Carrying handle
- 2 On/Off switch
- 3 Pump switch
- 4 Motor head
- 5 Spray hose port
- 6 Quick release lock
- 7 Suction connector
- 8 Container
- 9 Accessory holder
- 10 Castor
- 11 Foot (with castor and accessories holder)
- 12 Power cord
- 13 Holder
- 14 Foam filter
- 15 Paper filter bag
- 16 Floor nozzle
- 17 Crevice nozzle
- 18 Cushion nozzle
- 19 Washer nozzle for cleaning upholstery
- 20 Washer nozzle with attachment for hard surfaces
- 21 Carpet and upholstery cleaner
- 22 Release

- 23 Spray hose on suction tube
- 24 Suction tube
- 25 Suction hose
- 26 Handle
- 27 Air control
- 28 Lever for spray function
- 29 Spray hose on suction hose
- 30 Lock
- 31 Cover (water tank)
- 32 Water tank

(Fig. B)

- 33 Insert attachment (Floor nozzle)
- 34 Attachment for hard surfaces

(Fig. E)

- 35 Filter basket
- 36 Dirty water drain

Description of functions

The appliance has a stainless steel container with dirty water drain. The rollers provide good manoeuvrability of the appliance. When wet vacuuming, a float interrupts the suction air flow when the container is full.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Symbols regarding the use of nozzles and filters



Nozzle to vacuum carpets.



Nozzle to vacuum smooth surfaces and hard floor surfaces.



Specific nozzle to vacuum cushions and mattresses.



Nozzle to vacuum dust and dirt from joints and cracks.



Filter to vacuum liquids.



Filter not suitable to vacuum liquids.



Filter to vacuum dry dirt from the house, garage and workshop.



Filter to vacuum fine dust e.g. stone dust or wood dust.

Technical data

Carpet Cleaner PWS 20 E4

Rated voltage *U*

.....220–240 V~, 50/60 Hz

Rated output *P* 1600 W

Suction power 250 Air-Watt

Maximum negative pressure ... 16 kPa

Spray pressure 2 bar

Spray rate 1 l/min

Length Power cord 7.5 m

Protection class
..... II (double insulation)

Protection typeIPX4

Weight (Including accessories)
.....≈7.8 kg

Cleaning agent tank Volume4 l

Container volume

– gross20 l

– net11 l

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Protection class II (double insulation)



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Symbols used in the instruction manual



Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.

Safe initial start-up



Attention! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:

General Information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.

and how to use the device correctly.

- This device can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.
- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

Preparation

- Prior to use, always check the power cord and extension cord for signs of damage or wear and tear. If the cord is damaged during use, it

must be disconnected from the supply network immediately. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.** Do not use the device if the cord is damaged or worn.

- Ensure that the mains voltage and mains frequency match the specifications on the rating plate. Adaptation to the various mains frequencies is automatic.
- Connect the device only to a power outlet with a residual current circuit breaker (FI switch) of rated residual current no more than 30 mA.
- Connect the appliance to a power outlet with a fuse of at least 16 A.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. contact the service centre.

- Make sure before use that the appliance is properly assembled and that the filters are in the correct position. Never perform vacuuming without a filter. The appliance could become damaged.
- Never use the device if there are children or animals nearby. People nearby must wear protective clothing.

Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not allow the vacuum to come into contact with people or animals.
- While in operation, never aim the suction hose and nozzles at yourself or other people; particularly not eyes or ears. There is a risk of injury.

- The nozzles and suction hose must not be at the same height as your head while working. There is a risk of injury.
- Do not vacuum hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. Risk of fire and injury.
- Make sure not to damage the power cord by pulling it over sharp edges, getting it trapped or by pulling on the cable.
- Never use the power cord to pull the plug out of the outlet or to pull the device. Protect the power cord from heat, oil and sharp edges.
- Never transport the device while the drive is running.
- Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
 - when leaving the device,
 - before changing the accessories,
 - before removing obstructions or loosening blockages,
 - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.
- If the device starts to vibrate abnormally, an immediate check is required, :
 - Examine for loose parts and tighten these,
 - search for signs of damage,
 - replace damaged accessories. For repairs, contact the service centre.

Cleaning, maintenance and storage

- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immedi-

ate loss of any warranty claim.

- The device may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs.
- Switch the drive off, disconnect the device from the power supply and allow the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.
- Handle the device with care and keep it clean.
- Store the device out of reach of children.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

On/Off switch (Fig. A)

- Switching on: Move the On/Off switch (2) to the position “1” (ON).
- Switching off: Move the On/Off switch (2) to the position “0” (OFF).

Attaching and removing the motor head

Disassembling the motor head (Fig. A)

1. Unlock the quick-release locks (6) on the container (8).
2. Take the motor head (4) off. Place the motor head (4) with the top facing downward.

Assembling the motor head (Fig. A)

1. Place the motor head (4) on the container (8). The On/Off switch (2) points to the suction port (7).
2. Lock the quick-release locks (6) on the container (8).

Attaching the feet

(Fig. C)

1. Remove the motor head (4), see *Attaching and removing the motor head, p. 29*.
2. Place the container (8) on a solid surface with the bottom facing up.
3. Place the feet (11) in the holders on the bottom of the container (8).
4. Fit the motor head (4), see *Attaching and removing the motor head, p. 29*.

Attaching and removing the filter and filter bag

Overview

The appliance has the following filters and bags:

- **Foam filter (14)**
 - Wet vacuuming
 - Dry vacuuming
- **Paper filter bag (15)**
 - Dry vacuuming
- **Fine dust filter bag**
 - Vacuuming fine dust (not included)

Notes

Only insert a dry filter.

Installing the filter bag (Fig. E)

The instructions apply to the paper filter bag (15) and a fine dust filter bag.

1. Remove the motor head (4), see *Attaching and removing the motor head, p. 29.*
2. Pull the filter bag (15) inside the container (8) over the port (7). The sealing ring on the filter bag opening (15) must fully surround the ridge on the port (7).
3. Fit the motor head (4), see *Attaching and removing the motor head, p. 29.*

Removing the filter bag (Fig. E)

1. Remove the motor head (4), see *Attaching and removing the motor head, p. 29.*
2. Remove the filter bag (15).
3. Fit the motor head (4), see *Attaching and removing the motor head, p. 29.*

Installing the foam filter (Fig. E)

1. Remove the motor head (4), see *Attaching and removing the motor head, p. 29.*
2. Roll up the foam filter (14) a little.
3. Pull the foam filter (14) over the filter basket (35).
4. Roll the foam filter (14) so that it is smooth.
5. Fit the motor head (4), see *Attaching and removing the motor head, p. 29.*

Removing the foam filter (Fig. E)

1. Remove the motor head (4), see *Attaching and removing the motor head, p. 29.*
2. Carefully remove the foam filter (14).

3. Fit the motor head (4), see *Attaching and removing the motor head, p. 29.*

Attaching and removing the water tank**Notes**

- Always install the water tank (32) for wet vacuuming and carpet cleaning.
- Depending on how dirty it is, add 100-200 ml of carpet and upholstery cleaner (21) to the water tank (32) and fill up to the 4 litre mark with water.

Installing the water tank (Fig. C)

1. -Press the water tank (32) into the holders on the back of the motor head (4) and container (8).

Removing the water tank (Fig. C)

1. Pull the water tank (32) out of the holders on the back of the motor head (4) and container (8).

Attaching and removing the suction hose**Attaching the suction hose (Fig. C)**

1. Insert the thick end of the suction hose (25) with the lock (30) into the port (7). You will hear the lock click into place.

Removing the suction hose (Fig. C)

1. Press and hold the lock (30) on the suction hose (25).
2. Pull the suction hose (25) out of the port (7).

Attaching and removing the spray hose**Attaching the spray hose (Fig. C)**

1. Press the spray hose button on the suction hose (29).
2. Push the spray hose (29) onto the port (5).

Removing the spray hose (Fig. C)

1. Press the spray hose button on the suction hose (29).
2. Pull the spray hose (29) out of the port (5).

Attaching and removing the suction pipe**Attaching the suction pipe (Fig. C)**

1. Insert the two parts of the suction pipe (24) into each other.
2. Insert the suction pipe (24) into the fitted suction hose (25).
3. Connect the spray hoses (23+29) together correctly.

Removing the suction pipe (Fig. C)

1. Press and hold the release (22) on the spray hose (23).
2. Pull the suction pipes (24) apart.

Attaching the nozzles**Notes (Fig. B)**

- The floor nozzle (16) has a removable insert attachment (33).
- The washing nozzle (20) has a removable hard surface attachment (34).

Procedure (Fig. C)

1. Attach the nozzles (16-20) either to the thinner end of the suction pipe (24) or directly to the handle (26) of the suction hose (25).

Emptying the container**Notes**

Have a suitable collection container ready for emptying the container (8). Dispose of the contents accordingly. The container can be emptied in two ways:

- Tipping out the container (8)
- Opening the dirty water drain (36)

Preparation

1. Switch off the appliance (see *Switching on and off*, p. 31).
2. Pull the plug of the power cord (12) out of the power outlet if it is plugged in.

Tipping out the container (Fig. E)

1. Remove the water tank (32), see *Attaching and removing the water tank*, p. 30.
2. Remove the motor head (4), see *Attaching and removing the motor head*, p. 29.
3. Tip out the contents of the container (8) until it is completely empty.
4. Install the water tank (32), see *Attaching and removing the water tank*, p. 30.
5. Fit the motor head (4), see *Attaching and removing the motor head*, p. 29.

Opening the dirty water drain (Fig. E)

1. Open the dirty water drain (36) and allow the container (8) to drain empty.
2. Tilt the container (8) slightly forwards when only a small amount of liquid is running out. When draining in this way, make sure that no liquids remain in the appliance.

Operation**Switching on and off****Preparation (Fig. D)**

1. Fully unwind the suction hose (25).
2. Prepare the appliance for the desired function: Filter, filter bag, suction hose, suction tube, nozzle.
3. Plug the plug of the power cord (12) into a power outlet.

Switching on (Fig. A)

1. Move the On/Off switch (2) to the position "I" (ON).

Switching off (Fig. A)

1. Move the On/Off switch (2) to the position "0" (OFF).
2. Pull the plug of the power cord (12) out of the power outlet if you are leaving the appliance unattended or if you have finished working.

Washer function**Switching on (Fig. A)**

1. Move the pump switch (3) to position "1".
2. Switch on the appliance (see *Switching on and off, p. 31*).

Switching off (Fig. A)

1. Switch off the appliance (see *Switching on and off, p. 31*).
2. Move the pump switch (3) to position "0".

Breaks

During work breaks, you can stow the assembled suction set on the switched-off appliance.

Procedure (Fig. D)

1. Place the suction pipe (24) in the accessory holder (9) on the feet (11).

Dry vacuuming**Notes**

- Never perform vacuuming without a filter!
- To prevent the foam filter (14) from clogging too quickly, we recommend the additional use of the paper filter bag (15).
- Filter installation (see *Attaching and removing the filter and filter bag, p. 29*)

Permitted filters and nozzles

- **Filter**
 - Foam filter
 - Pleated filter (not included)
- **Filter bag**
 - Paper filter bag (15)
- **Nozzles**
 - All

Vacuuming fine dust

Certain suction processes (e.g. sanding paints and varnishes, drilling walls, grinding or drilling hard wood) can pose a risk due to hazardous dust.

Notes

- Never perform vacuuming without a filter!
- The paper filter bag is not suitable for vacuuming fine dust. To vacuum fine dust, you will need an additional fine dust filter bag.
- Filter installation (see *Attaching and removing the filter and filter bag, p. 29*)

Permitted filters

- **Filter**
 - Pleated filter (not included)
- **Filter bag**
 - Fine dust filter bag (not included)

Wet and dry vacuuming

⚠ DANGER! Danger of electric shock. Never reach into the water to be suctioned up.

Notes

- Never perform vacuuming without a filter!
- Filter installation (see *Attaching and removing the filter and filter bag, p. 29*)
- Always install the water tank (32) for wet vacuuming and car-

pet cleaning, see *Attaching and removing the water tank*, p. 30.

- Depending on how dirty it is, add 100-200 ml of carpet and upholstery cleaner (21) to the water tank (32) and fill up to the 4 litre mark with water.
- Test the carpet and upholstery cleaner (21) on an inconspicuous stain before cleaning the carpet and upholstery completely.
- Switch off the appliance immediately if foam or liquid leaks out.
- Make sure that the suction nozzle is not completely in the water so that some air is always sucked in.
- Immediately remove the suction pipe (24) from the container to be emptied as soon as the water tank (32) is full.
- When wet vacuuming, make sure that the vacuum cleaner is always higher than the water surface to be vacuumed. Otherwise, a siphon effect could occur.
- When wet vacuuming, a float interrupts the suction air flow when the container (8) is full. Switch the appliance off and empty the container (8), see *Emptying the container*, p. 31.

Wet vacuuming

Permitted filters and nozzles

- **Filter**
 - Foam filter (14)
- **Filter bag**
 - Without
- **Nozzles**
 - Floor nozzle (16)
 - Washer nozzle for cleaning upholstery (19)
 - Washer nozzle with attachment for hard surfaces (20)

Procedure (Fig. A/E)

1. Insert the foam filter (14) (see *Attaching and removing the filter and filter bag*, p. 29).
2. Suction (pumping out): Immerse the suction hose (25) by the handle (26) in the water tank and suck out the water.
3. Empty the container (8) immediately after vacuuming because it is not designed to store liquids (see *Emptying the container*, p. 31).

Carpet cleaning

Permitted filters and nozzles

- **Filter**
 - Foam filter (14)
- **Filter bag**
 - Without
- **Nozzles**
 - Washer nozzle for cleaning upholstery (19)
 - Washer nozzle with attachment for hard surfaces (20)

Procedure (Fig. E)

1. Insert the foam filter (14) (see *Attaching and removing the filter and filter bag*, p. 29).
2. Fill the water tank (32) with fresh water (max. 4 l). Pay attention to the markings on the water tank (32).
3. Switch on the washer function (see *Washer function*, p. 32).
4. Pull (do not push!) the nozzle (19+20) in rows over the upholstery/carpet. Overlap the rows a bit to ensure thorough cleaning.
5. Press the lever for the spray function (28) on the handle (26) to switch on the spray function.
6. Empty the container (8) immediately after vacuuming because it is not designed to store liquids (see *Emptying the container*, p. 31).

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

Notes

- Risk of damage. Do not spray down the appliance with water.
- Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the appliance. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.
- Check the appliance before each use for obvious defects, such as a defective power cord, and have these repaired or replaced.

Procedure (Fig. A)

1. Remove the water tank (32), see *Attaching and removing the water tank, p. 30.*
2. Remove the motor head (4), see *Attaching and removing the motor head, p. 29.*
3. Empty the container (8), see *Emptying the container, p. 31.*
4. Clean the container (8) with a damp cloth.
5. Wash the foam filter (14) with warm water and soap and let it dry.

6. Rinse the spray hoses (23+29) with fresh water.
7. When full, replace the paper filter bag (15) (see).
8. Fit the motor head (4), see *Attaching and removing the motor head, p. 29.*
9. Install the water tank (32), see *Attaching and removing the water tank, p. 30.*

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

Note

- The container is not suitable for storing liquids. Empty the container after wet vacuuming.

Preparing the appliance for storage (Fig. D)

1. Wind up the power cord (12) on the holder (13).
2. Wind the suction hose (25) around the motor head (4).
3. Insert the suction pipes (24) and the remaining accessories into the accessory holder (9) on the feet (11).

Disposal/ environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,

- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Cleaning agent bottle disposal

- Product residues must be disposed of in compliance with the Waste Directive 2008/98/EC as well as national and regional requirements. For this product, no disposal code in accordance with the European Waste Catalogue (AVV) can be identified, as the use and therefore the code is determined by the consumer. Within the EU, the disposal code must be determined in consultation with the disposal contractor.
- Non-contaminated packaging can be recycled.
- Packaging that cannot be cleaned must be disposed of in the same way as the material.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	On/Off switch (2) turned off	Check the position of the On/Off switch
	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	On/Off switch (2) is broken	Contact the service centre.
	Worn out carbon brushes	
	Defective motor	

Problem	Possible cause	Error correction
Weak or no suction power/throughput	Air control (27) open	Close the air control (27).
	Suction hose (25) or nozzles blocked	Removing obstructions and blockages
	Suction pipe (24) not correctly assembled	Assemble the suction pipe properly
	Container (8) open	<i>Attaching and removing the motor head, p. 29</i>
	Container (8) full	Empty container (8)
	Filter (14/15) full or clogged	Empty, clean or replace the filter
	Float in filter basket (35) in incorrect position (e.g. due to jerky movements)	Turn off the device, the float will sink, then switch it back on
	Float in filter basket (35) defective	Contact the service centre.
Float does not close suction opening	Float in filter basket (35) not moving	Release float
	Float in filter basket (35) defective	Contact the service centre.
Dust or dirt is blown out of the device	Filter (14/15) not assembled or incorrectly assembled	<i>Attaching and removing the filter and filter bag, p. 29</i>

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or

replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of pur-

chase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Filter) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 476445_2404) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the oper-

ating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.

- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the

operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 476445_2404.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.

- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

MT **Service Malta**
Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 38*

Pos. nr.	Name	Order No.
6	Quick release lock	91105708
8	Container	91120057
11	Foot (with castor and accessories holder)	91105810
14	Foam filter	91105707
15	Paper filter bag, pack of 5	91105830
16	Floor nozzle	91120059
17	Crevice nozzle	91105818
18	Cushion nozzle	91105819
19	Washer nozzle for cleaning upholstery	91105817
20	Washer nozzle with attachment for hard surfaces	91105816
21	Carpet and upholstery cleaner (100 ml)	30990030
24	Suction tube	91105813

Pos. nr.	Name	Order No.
25	Suction hose	91105823
32	Water tank	91120058
36	Dirty water drain	91103985

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Carpet Cleaner**

Model: **PWS 20 E4**

Serial number: 000001 - 127000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
 EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
 EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
 EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
 08.11.2024



Christian Frank
 Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	40
Utilisation conforme.....	41
Matériel livré/Accessoires.....	41
Aperçu.....	41
Description fonctionnelle.....	42
Symboles d'emploi des suceurs et filtres.....	42
Caractéristiques techniques.....	42
Consignes de sécurité.....	43
Signification des consignes de sécurité.....	43
Pictogrammes et symboles.....	43
Mise en service en toute sécurité.....	43
Préparation.....	47
Éléments de commande.....	47
Monter et démonter la tête du moteur.....	47
Monter les pieds.....	47
Monter et démonter les filtres et le sac filtrant.....	47
Monter et démonter le réservoir d'eau.....	48
Monter et démonter le flexible d'aspiration.....	48
Monter et démonter le flexible de pulvérisation.....	48
Monter et démonter le tube d'aspiration.....	49
Monter les suceurs.....	49
Vider la cuve.....	49
Fonctionnement.....	50
Mise en marche et arrêt.....	50
Fonction de lavage.....	50
Pauses.....	50
Aspiration de poussières.....	50
Aspirer la poussière fine.....	50
Aspiration humide et aspiration avec injection-extraction.....	51
Nettoyage, entretien et stockage.....	52
Nettoyage.....	52

Maintenance.....	52
Stockage.....	53
Recyclage/protection de l'environnement.....	53
Diagnostic de pannes.....	54
Service.....	55
Garantie (Belgique).....	55
Garantie (France).....	56
Service de réparation.....	59
Service-Center.....	59
Importateur.....	59
Pièces de rechange et accessoires.....	60
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	61
Vue éclatée.....	211

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel injecteur-extracteur (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti. Dans certains cas, il est possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte

de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Aspiration avec injection-extraction de sols durs, tapis/moquettes et meubles rembourrés
- Aspiration de liquides et de poussières dans un cadre domestique, p. ex. à la maison, dans la salle réservée au bricolage, dans la voiture ou dans le garage
- Aspiration d'eau

L'aspiration de substances inflammables, explosives ou nocives pour la santé est interdite.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel livré/Accessoires

Déballez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Tête du moteur
- Cuve
- 4x Pied (avec roulette directionnelle et logement d'accessoire)
- Filtre en mousse
- Filtre en papier
- Tube d'aspiration (en 2 pièces)
- Flexible d'aspiration
- Buse de sol
- Suceur
- Suceur à coussins
- Buse de lavage pour le nettoyage des textiles
- Buse de lavage avec embout pour surfaces dures
- Nettoyant pour tapis et meubles rembourrés (100 ml)
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

(Fig. A)

- 1 Poignée de transport
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Commutateur de pompe
- 4 Tête du moteur
- 5 Raccord flexible de pulvérisation
- 6 Fixation rapide
- 7 Raccord d'aspiration
- 8 Cuve
- 9 Logement d'accessoire
- 10 Roulette directionnelle
- 11 Pied (avec roulette directionnelle et logement d'accessoire)
- 12 Câble d'alimentation
- 13 Support

- 14 Filtre en mousse
- 15 Filtre en papier
- 16 Buse de sol
- 17 Suceur
- 18 Suceur à coussins
- 19 Buse de lavage pour le nettoyage des textiles
- 20 Buse de lavage avec embout pour surfaces dures
- 21 Nettoyant pour tapis et meubles rembourrés
- 22 Déverrouillage
- 23 Flexible de pulvérisation sur le tube d'aspiration
- 24 Tube d'aspiration
- 25 Flexible d'aspiration
- 26 Poignée
- 27 Régulation d'air
- 28 Gâchette pour fonction de vaporisation
- 29 Flexible de pulvérisation sur le flexible d'aspiration
- 30 Verrouillage
- 31 Couvercle (réservoir d'eau)
- 32 Réservoir d'eau

(Fig. B)

- 33 Embout (Buse de sol)
- 34 Embout pour surfaces dures

(Fig. E)

- 35 Panier filtre
- 36 Évacuation de l'eau sale

Description fonctionnelle

L'appareil dispose d'une cuve en acier inoxydable avec évacuation de l'eau sale. Les roulettes confèrent une grande maniabilité à l'appareil. Pour l'aspiration humide, un flotteur interrompt le flux d'air d'aspiration lorsque la cuve est pleine.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Symboles d'emploi des suceurs et filtres



Suceur pour aspirer les tapis et moquettes.



Suceur pour aspirer les surfaces lisses et sols durs.



Suceur spécial pour aspirer les meubles rembourrés et matelas.



Suceur pour aspirer la poussière et la saleté dans les joints et rainures.



Filtre pour aspirer les liquides.



Ce filtre ne convient pas pour aspirer des liquides.



Filtre pour aspirer la saleté sèche dans la maison, le garage et l'atelier.



Filtre pour aspirer les poussières fines, p. ex. la poussière de pierre et celle de bois.

Caractéristiques techniques

Aspirateur injecteur/extracteur

..... **PWS 20 E4**

Tension assignée *U*

.....220–240 V~, 50/60 Hz

Puissance assignée *P* 1600 W

Puissance d'aspiration ... 250 Air-Watt

Dépression maximale 16 kPa

Pression de pulvérisation 2 bar

Débit de pulvérisation 1 l/min

Longueur Câble d'alimentation . 7,5 m

Classe de protection

..... II (double isolation)

Type de protection	IPX4
Poids (accessoires inclus)	≈7,8 kg
Réservoir du produit nettoyant Contenance	4 l
Volume du réservoir	
– brut	20 l
– net	11 l

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Classe de protection II (double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.

Mise en service en toute sécurité



Attention ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie :

Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience

ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

Préparation

- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le cordon et la rallonge électrique présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le dé-

brancher du secteur, **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU.** N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.

- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau soient conformes aux indications sur la plaque signalétique. L'adaptation aux différentes fréquences du réseau se fait automatiquement.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise protégée par un disjoncteur à courant de défaut (disjoncteur différentiel) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- Branchez l'appareil à une prise de courant avec un fusible d'au moins 16 A.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des

risques. Adressez-vous au Centre de SAV.

- Avant d'utiliser l'appareil, veillez à ce qu'il soit assemblé correctement et que les filtres soient dans la bonne position. N'aspirez jamais sans filtre. L'appareil pourrait être endommagé.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Les personnes à proximité doivent porter des vêtements de protection.

Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Les personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais le flexible d'aspiration et les su-

ceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles. Il existe un risque de blessures.

- Pendant le travail, les suceurs et le tube d'aspiration ne doivent pas être à hauteur de tête. Il existe un risque de blessures.
- N'aspirez pas de matières chaudes, incandescentes, inflammables, explosives ou nocives pour la santé. En font entre autres partie des cendres chaudes, de l'essence, des solvants, des acides ou des lessives. Il y a un risque d'incendie et de blessure.
- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le faisant passer sur des bords tranchants, en le coinçant ou en tirant dessus.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour tirer l'appareil. Protégez

le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.

- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.
- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
 - avant de remplacer des accessoires,
 - avant de retirer des blocages ou obstructions,
 - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.
- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement :
 - vérifiez si des pièces sont desserrées et resserrez-les,
 - recherchez des détériorations,

- remplacez les accessoires défectueux. Pour les réparations, adressez-vous au Centre de SAV.

Nettoyage, entretien et stockage

- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- L'ouverture de l'appareil doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié agréé. Pour les réparations, adressez-vous toujours à notre Centre de SAV.
- Coupez l'entraînement, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage,

un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.

- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Préparation

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Interrupteur Marche/Arrêt (Fig. A)

- Mise en marche : Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « I » (MARCHE).
- Arrêt : Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT).

Monter et démonter la tête du moteur

Démonter la tête du moteur (Fig. A)

1. Déverrouillez les fixations rapides (6) situées sur la cuve (8).
2. Retirez la tête du moteur (4).
Déposez la tête du moteur (4) avec la partie supérieure vers le bas.

Monter la tête du moteur (Fig. A)

1. Placez la tête du moteur (4) sur la cuve (8). L'interrupteur Marche/Arrêt (2) est orienté vers le raccord d'aspiration (7).

2. Verrouillez les fixations rapides (6) situées sur la cuve (8).

Monter les pieds

(Fig. C)

1. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 47.
2. Posez la cuve (8) avec le dessous orienté vers le haut sur un support stable.
3. Placez les pieds (11) dans les logements situés sur le dessous de la cuve (8).
4. Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 47.

Monter et démonter les filtres et le sac filtrant

Aperçu

L'appareil est équipé des filtres et sacs suivants :

- **Filtre en mousse (14)**
 - Aspiration humide
 - Aspiration de poussières
- **Filtre en papier (15)**
 - Aspiration de poussières
- **Sac filtrant pour poussières fines**
 - Aspirer la poussière fine (non fourni)

Remarques

Utilisez uniquement un filtre sec.

Monter le sac filtrant (Fig. E)

La notice s'applique au filtre en papier (15) et à un sac filtrant pour poussières fines.

1. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 47.
2. Rabattez le sac filtrant (15) à l'intérieur de la cuve (8) sur le raccord (7). Le joint d'étanchéité sur l'ouverture du sac filtrant (15) doit

enfermer complètement la bride sur le raccord (7).

3. Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 47.

Démonter le sac filtrant (Fig. E)

1. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 47.
2. Sortez le sac filtrant (15).
3. Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 47.

Monter le filtre en mousse (Fig. E)

1. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 47.
2. Déroulez légèrement le filtre en mousse (14).
3. Enfilez le filtre en mousse (14) sur le panier filtre (35).
4. Enroulez le filtre en mousse (14) en lissant.
5. Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 47.

Démonter le filtre en mousse (Fig. E)

1. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 47.
2. Retirez prudemment le filtre en mousse (14).
3. Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 47.

Monter et démonter le réservoir d'eau

Remarques

- Pour l'aspiration humide et l'aspiration avec injection-extraction, installez toujours le réservoir d'eau (32).

- Selon le degré de salissure, verser 100 à 200 ml de nettoyant pour tapis et meubles rembourrés (21) dans le réservoir d'eau (32) et compléter avec de l'eau jusqu'au repère 4 l.

Monter le réservoir d'eau (Fig. C)

1. Enfoncez le réservoir d'eau (32) dans les supports à l'arrière de la tête du moteur (4) et de la cuve (8).

Démonter le réservoir d'eau (Fig. C)

1. Tirez le réservoir d'eau (32) hors des supports à l'arrière de la tête du moteur (4) et de la cuve (8).

Monter et démonter le flexible d'aspiration

Monter le flexible d'aspiration (Fig. C)

1. Enfichez l'extrémité large du flexible d'aspiration (25) avec le verrouillage (30) dans le raccord (7). Le verrouillage s'enclenche avec un dé clic.

Démonter le flexible d'aspiration (Fig. C)

1. Appuyez sur le verrouillage (30) situé sur le flexible d'aspiration (25) et maintenez-le enfoncé.
2. Tirez le flexible d'aspiration (25) hors du raccord (7).

Monter et démonter le flexible de pulvérisation

Monter le flexible de pulvérisation (Fig. C)

1. Appuyez sur la touche du flexible de pulvérisation sur le flexible d'aspiration (29).
2. Glissez le flexible de pulvérisation (29) sur le raccord (5).

Démonter le flexible de pulvérisation (Fig. C)

1. Appuyez sur la touche du flexible de pulvérisation sur le flexible d'aspiration (29).
2. Tirez le flexible de pulvérisation (29) hors du raccord (5).

Monter et démonter le tube d'aspiration

Monter le tube d'aspiration (Fig. C)

1. Enfichez les deux parties du tube d'aspiration (24) l'un dans l'autre.
2. Enfichez le tube d'aspiration (24) dans le flexible d'aspiration (25) monté.
3. Reliez correctement les flexibles de pulvérisation (23+29) entre eux.

Démonter le tube d'aspiration (Fig. C)

1. Appuyez sur le déverrouillage (22) sur le flexible de pulvérisation (23) et maintenez-le enfoncé.
2. Séparez les tubes d'aspiration (24).

Monter les suceurs

Remarques (Fig. B)

- La buse de sol (16) est dotée d'un embout à enficher amovible (33).
- La buse de lavage (20) est dotée d'un embout amovible pour surfaces dures (34).

Procédure (Fig. C)

1. Glissez les suceurs (16-20) soit sur l'extrémité la plus fine du tube d'aspiration (24) soit directement sur la poignée (26) du flexible d'aspiration (25).

Vider la cuve

Remarques

Pour vider la cuve (8), préparez un bac de récupération adapté. Recyclez correctement le contenu.

La cuve peut être vidée de deux façons :

- Basculer la cuve (8)
- Ouvrir l'évacuation de l'eau sale (36)

Préparation

1. Éteignez l'appareil (voir *Mise en marche et arrêt*, p. 50).
2. Si elle est branchée, débranchez la fiche d'alimentation du câble d'alimentation (12) de la prise de courant.

Basculer la cuve (Fig. E)

1. Démontez le réservoir d'eau (32), voir *Monter et démonter le réservoir d'eau*, p. 48.
2. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 47.
3. Basculez la cuve (8) jusqu'à ce que le contenu soit entièrement vidé.
4. Montez le réservoir d'eau (32), voir *Monter et démonter le réservoir d'eau*, p. 48.
5. Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 47.

Ouvrir l'évacuation de l'eau sale (Fig. E)

1. Tournez l'évacuation de l'eau sale (36) pour l'ouvrir et laissez la cuve (8) se vider.
2. Inclinez légèrement la cuve (8) vers l'avant lorsqu'il n'y a plus qu'un peu de liquide qui s'écoule. Pour cette méthode de vidage, veillez à ce qu'aucun liquide ne reste dans l'appareil.

Fonctionnement

Mise en marche et arrêt

Préparation (Fig. D)

1. Déroulez complètement le flexible d'aspiration (25).
2. Préparez l'appareil pour la fonction souhaitée : Filtre, sac filtrant, flexible d'aspiration, tube d'aspiration, suceur.
3. Branchez la fiche d'alimentation du câble d'alimentation (12) dans une prise de courant.

Mise en marche (Fig. A)

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « I » (MARCHE).

Arrêt (Fig. A)

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT).
2. Débranchez la fiche d'alimentation du câble d'alimentation (12) de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

Fonction de lavage

Mise en marche (Fig. A)

1. Placez le commutateur de pompe (3) sur la position « 1 ».
2. Mettez l'appareil en marche (voir *Mise en marche et arrêt, p. 50*).

Arrêt (Fig. A)

1. Éteignez l'appareil (voir *Mise en marche et arrêt, p. 50*).
2. Placez le commutateur de pompe (3) sur la position « 0 ».

Pauses

Pendant les pauses, vous pouvez ranger les flexibles et tubes assemblés sur l'appareil éteint.

Procédure (Fig. D)

1. Enfichez le tube d'aspiration (24) dans le logement d'accessoire (9) situé sur les pieds (11).

Aspiration de poussières

Remarques

- N'aspirez jamais sans filtre !
- Afin que le filtre en mousse (14) ne se colmate pas trop rapidement, nous recommandons d'utiliser en plus le filtre en papier (15).
- Montage des filtres (voir *Monter et démonter les filtres et le sac filtrant, p. 47*)

Filtres et suceurs autorisés

- **Filtre**
 - Filtre en mousse
 - Filtre plissé (non fourni)
- **Sac filtrant**
 - Filtre en papier (15)
- **Suceurs**
 - tous

Aspirer la poussière fine

Lors de certaines opérations d'aspiration (p. ex. le ponçage de peintures et laques, le perçage de maçonneries, le ponçage ou le perçage de bois dur), des poussières dangereuses pour la santé peuvent se dégager.

Remarques

- N'aspirez jamais sans filtre !
- Le filtre en papier n'est pas adapté à l'aspiration de poussières fines. Pour aspirer de la poussière fine, vous avez en plus besoin d'un sac filtrant pour poussières fines.
- Montage des filtres (voir *Monter et démonter les filtres et le sac filtrant, p. 47*)

Filtres autorisés

- **Filtre**
 - Filtre plissé (non fourni)
- **Sac filtrant**
 - Sac filtrant pour poussières fines (non fourni)

Aspiration humide et aspiration avec injection-extraction

▲ DANGER ! Risque d'électrocution. Ne vous tenez pas dans l'eau à aspirer.

Remarques

- N'aspirez jamais sans filtre !
- Montage des filtres (voir *Monter et démonter les filtres et le sac filtrant*, p. 47)
- Pour l'aspiration humide et l'aspiration avec injection-extraction, installez toujours le réservoir d'eau (32), voir *Monter et démonter le réservoir d'eau*, p. 48.
- Selon le degré de salissure, verser 100 à 200 ml de nettoyant pour tapis et meubles rembourrés (21) dans le réservoir d'eau (32) et compléter avec de l'eau jusqu'au repère 4 l.
- Testez le nettoyant pour tapis et meubles rembourrés (21) sur une tache peu marquée avant de nettoyer entièrement le tapis et le meuble rembourré.
- Éteignez immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide s'échappe.
- Veillez à ce que le suceur ne soit pas complètement immergé dans l'eau afin de pouvoir toujours aspirer un peu d'air.
- Retirez immédiatement le tube d'aspiration (24) du récipient à vider, dès que le réservoir d'eau (32) est plein.

- Pendant l'aspiration humide, veillez à ce que l'aspirateur soit toujours placé plus haut que la surface d'eau à aspirer. Dans le cas contraire, un effet de siphon peut apparaître.
- Pour l'aspiration humide, un flotteur interrompt le flux d'air d'aspiration lorsque la cuve (8) est pleine. Éteignez l'appareil et videz la cuve (8), voir *Vider la cuve*, p. 49.

Aspiration humide

Filtres et suceurs autorisés

- **Filtre**
 - Filtre en mousse (14)
- **Sac filtrant**
 - sans
- **Suceurs**
 - Buse de sol (16)
 - Buse de lavage pour le nettoyage des textiles (19)
 - Buse de lavage avec embout pour surfaces dures (20)

Procédure (Fig. A/E)

1. Placez le filtre en mousse (14) (voir *Monter et démonter les filtres et le sac filtrant*, p. 47).
2. Aspiration (pompage) : plongez le flexible d'aspiration (25) par la poignée (26) dans le récipient contenant de l'eau et aspirez l'eau.
3. Videz la cuve (8) immédiatement après l'aspiration, car elle n'est pas conçue pour la conservation de liquides (voir *Vider la cuve*, p. 49).

Aspiration avec injection-extraction

Filtres et suceurs autorisés

- **Filtre**
 - Filtre en mousse (14)
- **Sac filtrant**
 - sans

• Suceurs

- Buse de lavage pour le nettoyage des textiles (19)
- Buse de lavage avec embout pour surfaces dures (20)

Procédure (Fig. E)

1. Placez le filtre en mousse (14) (voir *Monter et démonter les filtres et le sac filtrant*, p. 47).
2. Remplissez le réservoir d'eau (32) avec de l'eau propre (max. 4 l). Vérifiez les repères sur la cuve (32).
3. Activez la fonction de lavage (voir *Fonction de lavage*, p. 50).
4. Tirer (ne pas appuyer !) la buse (19+20) sur le meuble rembourré/le tapis (moquette) en traçant des bandes. Faites chevaucher légèrement les bandes afin de garantir un nettoyage en profondeur.
5. Appuyez sur la gâchette de pulvérisation (28) sur la poignée (26) pour activer la fonction de pulvérisation.
6. Videz la cuve (8) immédiatement après l'aspiration, car elle n'est pas conçue pour la conservation de liquides (voir *Vider la cuve*, p. 49).

Nettoyage, entretien et stockage

▲ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente.

Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

Remarques

- Risque de dommages. Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau.
- Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels qu'un câble d'alimentation défectueux, et faites-le réparer ou remplacer si besoin.

Procédure (Fig. A)

1. Démontez le réservoir d'eau (32), voir *Monter et démonter le réservoir d'eau*, p. 48.
2. Démontez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 47.
3. Videz la cuve (8), voir *Vider la cuve*, p. 49.
4. Nettoyez la cuve (8) avec un chiffon humide.
5. Nettoyez le filtre en mousse (14) à l'eau tiède et du savon et laissez-le sécher.
6. Rincez les flexibles de pulvérisation (23+29) à l'eau propre.
7. Remplacez un filtre en papier (15) plein (voir).
8. Montez la tête du moteur (4), voir *Monter et démonter la tête du moteur*, p. 47.
9. Montez le réservoir d'eau (32), voir *Monter et démonter le réservoir d'eau*, p. 48.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Remarque

- La cuve ne convient pas pour la conservation de liquides. Videz la cuve après l'aspiration humide.

Préparer l'appareil pour le stockage (Fig. D)

1. Enroulez le câble d'alimentation (12) sur le support (13).
2. Enroulez le flexible d'aspiration (25) autour de la tête du moteur (4).
3. Enfichez les tubes d'aspiration (24) et le reste des accessoires dans le logement d'accessoire (9) situé sur les pieds (11).

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Recyclage du flacon de produit nettoyant

- Les résidus de produit doivent être recyclés en respectant la directive déchets 2008/98/CE ainsi que les prescriptions nationales et régionales. Il n'est pas possible de fixer de numéro de code déchet pour ce produit conformément au catalogue de déchets européen (AVV) vu que l'attribution d'un code

présuppose de connaître le but d'utilisation par un consommateur. Sur le territoire de l'UE, le numéro de code déchet doit être défini en concertation avec l'entité gestionnaire des déchets.

- Les emballages non contaminés peuvent entrer en filière de recyclage.
- Les emballages impossibles à nettoyer doivent être recyclés comme la substance.

Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Interrupteur Marche/Arrêt (2) coupé	Vérifier la position de l'interrupteur Marche/Arrêt
	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Interrupteur Marche/Arrêt (2) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Balais de carbone usés	
	Défaut du moteur	
Puissance d'aspiration réduite ou insuffisante	Régulation d'air (27) ouverte	Fermer la régulation d'air (27).
	Flexible d'aspiration (25) ou suceurs obstrués	Supprimer les obstructions et blocages
	Assemblage incorrect du tube d'aspiration (24)	Assembler correctement le tube d'aspiration
	Cuve (8) ouverte	<i>Monter et démonter la tête du moteur, p. 47</i>
	Cuve (8) pleine	Vider la cuve (8)
	Filtre (14/15) plein ou encrassé	Vider, nettoyer ou remplacer le filtre
	Flotteur dans le panier filtre (35) en position incorrecte (p. ex. en raison de mouvements saccadés)	Éteindre l'appareil pour que le flotteur retombe, puis rallumer
	Flotteur dans le panier filtre (35) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.

Problème	Cause possible	Dépannage
Le flotteur n'obture pas l'orifice d'aspiration	Flotteur dans le panier filtre (35) ne bouge pas	Libérer le flotteur
	Flotteur dans le panier filtre (35) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
La poussière ou les saletés sont chassées hors de l'appareil	Filtre (14/15) pas monté, ou incorrectement	<i>Monter et démonter les filtres et le sac filtrant, p. 47</i>

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des drei ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne dé-

bute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les ins-

tructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 476445_2404) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle

est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

– Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

– Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant':
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous

forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par

deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des drei ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 476445_2404) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou

autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 476445_2404, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés

avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

(FR) Service France
 Tel.: 0800 907612
 Formulaire de contact à *parkside-diy.com*
IAN 476445_2404

(BE) Service Belgique
 Tel.: 0800 12614
 Formulaire de contact à *parkside-diy.com*
IAN 476445_2404

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 59*

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
6	Fixation rapide	91105708
8	Cuve	91120057
11	Pied (avec roulette directionnelle et logement d'accessoire)	91105810
14	Filtre en mousse	91105707
15	Filtre en papier, paquet de 5	91105830
16	Buse de sol	91120059
17	Suceur	91105818
18	Suceur à coussins	91105819
19	Buse de lavage pour le nettoyage des textiles	91105817
20	Buse de lavage avec embout pour surfaces dures	91105816
21	Nettoyant pour tapis et meubles rembourrés (100 ml)	30990030
24	Tube d'aspiration	91105813
25	Flexible d'aspiration	91105823
32	Réservoir d'eau	91120058
36	Évacuation de l'eau sale	91103985

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Aspirateur injecteur/extracteur**

Modèle: **PWS 20 E4**

Número de serie: 000001 - 127000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
08.11.2024

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	62
Reglementair gebruik.....	63
Inhoud van het pakket/accessoires.....	63
Overzicht.....	63
Functiebeschrijving.....	64
Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters.....	64
Technische gegevens.....	64
Veiligheidsaanwijzingen.....	65
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	65
Pictogrammen en symbolen.....	65
Veilige inbedrijfstelling.....	65
Vorbereiding.....	68
Bedieningselementen.....	69
Motorkop monteren en demonteren.....	69
Voeten monteren.....	69
Filter en filterzak monteren en demonteren.....	69
Watertank monteren en demonteren.....	70
Zuigslang monteren en demonteren.....	70
Sproeislang monteren en demonteren.....	70
Zuigpijp monteren en demonteren.....	70
Mondstukken monteren.....	70
Maak het reservoir leeg.....	71
Bedrijf.....	71
In- en uitschakelen.....	71
Wasfunctie.....	71
Werkpauzes.....	71
Droogzuigen.....	72
Fijnstof zuigen.....	72
Nat- en droogzuigen.....	72
Reiniging, onderhoud en opslag.....	73
Reiniging.....	73
Onderhoud.....	74

Opslag.....	74
Afvoeren/milieubescherming.....	74
Probleemopsporing.....	75
Service.....	76
Garantie.....	76
Reparatie-service.....	78
Service-Center.....	78
Importeur.....	78
Reserveonderdelen en toebehoren.....	78
Vertaling van de originele EU-conformiteits-verklaring.....	79
Explosietekening.....	211

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe wasstofzuiger (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.

Het kan niet worden uitgesloten dat er in individuele gevallen waterresten op of in het apparaat of in slangen kunnen achterblijven. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en

alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Wassen en stofzuigen van harde vloeren, tapijten en stoffering
- Nat en droog stofzuigen in huis zoals bv. in het huishouden, in de hobbyruimte, in de auto of in de garage
- Afzuigen van water

Het opzuigen van brandbare, ontplofbare of andere voor de gezondheid schadelijke producten, is verboden.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Motorkop
- Reservoir
- 4x Voet (met zwenkwielen en toebehorenhouder)

- Schuimstoffilter
- Papieren filterzak
- Zuigpijp (2-delig)
- Zuigslang
- Vloermondstuk
- Voegenmondstuk
- Mondstuk voor kussen
- Wasmondstuk voor het reinigen van tapijten
- Wasmondstuk met opzetstuk voor harde oppervlakken
- Tapijt- en meubelreiniger (100 ml)
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

(Fig. A)

- 1 Draaggreep
- 2 Aan-/uitknop
- 3 Pompschakelaar
- 4 Motorkop
- 5 Aansluiting sproeislang
- 6 Snelsluiting
- 7 Aansluiting voor afzuiging
- 8 Reservoir
- 9 Toebehorenhouder
- 10 Zwenkwiel
- 11 Voet (met zwenkwielen en toebehorenhouder)
- 12 Netsnoer
- 13 Houder
- 14 Schuimstoffilter
- 15 Papieren filterzak
- 16 Vloermondstuk
- 17 Voegenmondstuk
- 18 Mondstuk voor kussen

- 19 Wasmondstuk voor het reinigen van tapijten
- 20 Wasmondstuk met opzetstuk voor harde oppervlakken
- 21 Tapijt- en meubelreiniger
- 22 Ontgrendeling
- 23 Sproeislang aan de zuigpijp
- 24 Zuigpijp
- 25 Zuigslang
- 26 Handgreep
- 27 Luchtregeling
- 28 Hendel voor de sproeifunctie
- 29 Sproeislang aan de zuigslang
- 30 Vergrendeling
- 31 Deksel (watertank)
- 32 Watertank

(Fig. B)

- 33 Plug-in-opzetstuk (Vloermondstuk)
- 34 Opzetstuk voor harde oppervlakken

(Fig. E)

- 35 Filterkorf
- 36 Afvoer van vuil water

Functiebeschrijving

Het apparaat heeft een roestvrijstalen tank met afvoer voor afvalwater. Dankzij de wielen heeft het apparaat een grote wendbaarheid. Tijdens het nat zuigen onderbreekt een vlotter de aanzuigluchtstroom wanneer het reservoir vol is.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters

-  Zuigmond voor het zuigen van tapijten.
-  Zuigmond voor het zuigen van gladde oppervlakken en harde vloeren.
-  Speciale zuigmond voor het zuigen van stofferingen en matrassen.
-  Zuigmond voor het zuigen van stof en vuil uit voegen en scheuren.
-  Filter voor het opzuigen van vloeistoffen.
-  Filter niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.
-  Filter voor het opzuigen van droog vuil uit huishouden, garage en werkplaats.
-  Filter voor het opzuigen van fijnstof, zoals bijv. steenstof en houtstof.

Technische gegevens

Nat- en droogzuigerPWS 20 E4

- Nominale spanning *U*220-240 V~, 50/60 Hz
- Nominaal vermogen *P* 1600 W
- Zuigvermogen 250 Air-Watt
- Maximale onderdruk 16 kPa
- Sproeidruk2 bar
- Sproeidebiet 1 l/min
- Lengte Netsnoer 7,5 m
- Veiligheidsklasse
..... \square II (dubbele isolatie)
- BeschermingsgraadIPX4
- Gewicht (inclusief toebehoren)
.....≈7,8 kg
- Reinigingsmiddeltank Volume 4 l

Reservoirvolume	
– bruto	20 l
– netto	11 l

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

▲ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.

Veilige inbedrijfstelling



Let op! Om risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het gebruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen:

Algemene instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of

geïnstreueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.

- We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.
- Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

Vorbereiding

- Controleer voor gebruik altijd de aansluit- en verlengkabels op tekenen van beschadiging of veroudering. Als de kabel tijdens gebruik beschadigd raakt, moet deze onmiddellijk worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet; **RAAK DE LIJN NIET AAN VOORDAT HIJ IS LOSGEKOPPELD VAN HET NET.** Gebruik het

apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.

- Controleer of de netspanning en netfrequentie overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje. Aanpassing aan de verschillende netfrequenties gebeurt automatisch.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een zekering van minimaal 16 A.
- Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens dienst naverkoop of een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen. Neem contact op met het servicecentrum.
- Controleer voordat u het apparaat gebruikt altijd of het apparaat correct is gemonteerd en of de fil-

ters zich in de juiste positie bevinden. Zuig nooit zonder filter. Dat kan het apparaat beschadigen.

- Gebruik het apparaat nooit wanneer kinderen of dieren in de buurt zijn. Personen in de buurt moeten veiligheidskleding dragen.

Bedrijf

- Wees oplettend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik de stofzuiger nooit op mensen en dieren.
- Richt de zuigslang en mondstukken bij gebruik zeker niet op u zelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Mondstukken en aanzuigpijp mogen tijdens het werken niet op hoofdhoogte komen. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, ontplofbare of voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op. Dit zijn onder andere hete assen, benzine, oplosmiddelen, zuren of bases. Er bestaat brand- en ontploffingsgevaar.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet wordt beschadigd door het over scherpe randen te trekken, het in te klemmen of door aan het snoer te trekken.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Transporteer het apparaat nooit wanneer de aandrijving nog draait.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzeker u ervan dat alle bewegendelen volledig tot stilstand zijn gekomen

- telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat,
 - voor u accessoires vervangt,
 - voordat u blokkeringen verwijdert of verstoppingen verhelpt,
 - voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt.
- Als het apparaat abnormaal begint te trillen, is een onmiddellijke controle vereist:
- controleer het op losse delen en maak deze weer vast.
 - zoek naar beschadigingen,
 - vervang beschadigde accessoires. Neem voor reparaties contact op met het servicecentrum.

Reiniging, onderhoud en opslag

- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat voor langere tijd uitschakelt.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen.

Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.

- Het apparaat mag alleen worden opengemaakt door een daartoe bevoegde elektricien. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.
- Koppel de aandrijving los, koppel het apparaat los van de stroomvoorziening en laat het apparaat afkoelen als het apparaat stilgezet is voor reiniging, instelling, opslag of vervanging van een toebehoren.
- Ga voorzichtig om met het apparaat en houd het schoon.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

Vorbereitung

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

Aan-/uitknop (Fig. A)

- Inschakelen: Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „I“ (AAN).
- Uitschakelen: Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0“ (UIT).

Motorkop monteren en demonteren

Motorkop demonteren (Fig. A)

1. Ontgrendel de snelsluitingen (6) op het reservoir (8).
2. Neem de motorkop (4) af.
Leg de motorkop (4) ondersteboven.

Motorkop monteren (Fig. A)

1. Plaats de motorkop (4) op het reservoir (8). De aan-/uitschakelaar (2) wijst naar de aansluiting zuigen (7).
2. Vergrendel de snelsluitingen (6) op het reservoir (8).

Voeten monteren

(Fig. C)

1. Demonteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 69*.
2. Plaats het reservoir (8) ondersteboven op een stevige ondergrond.
3. Plaats de voeten (11) in de houders aan de onderzijde van het reservoir (8).
4. Monteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 69*.

Filter en filterzak monteren en demonteren

Overzicht

Het apparaat heeft de volgende filters en filterzakken:

- **Schuimstoffilter (14)**
 - Natzuigen
 - Droogzuigen
- **Papieren filterzak (15)**
 - Droogzuigen
- **Fijnstof-filterzak**
 - Fijnstof zuigen (niet meegeleverd)

Instructies

Plaats alleen een droog filter.

Filterzak monteren (Fig. E)

De gebruiksaanwijzing geldt voor de papieren filterzak (15) en de fijnstoffilterzak.

1. Demonteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 69*.
2. Plaats de filterzak (15) in het reservoir (8) over de aansluiting (7). De afdichting bij de opening van de filterzak (15) moet de strook bij de zuigaansluiting volledig (7) omsluiten.
3. Monteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 69*.

Filterzak demonteren (Fig. E)

1. Demonteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 69*.
2. Verwijder de filterzak (15).
3. Monteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 69*.

Schuimstoffilter monteren (Fig. E)

1. Demonteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 69*.

2. Rol de schuimstoffilter (14) een beetje op.
3. Trek de schuimstoffilter (14) over de filterkorf (35).
4. Rol de schuimstoffilter (14) glad.
5. Monteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren*, Pag. 69.

Schuimstoffilter demonteren (Fig. E)

1. Demonteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren*, Pag. 69.
2. Verwijder voorzichtig de schuimstoffilter (14).
3. Monteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren*, Pag. 69.

Watertank monteren en demonteren

Instructies

- Plaats altijd de watertank (32) voor nat- en waszuigen.
- Afhankelijk van hoe vuil het is, voegt u 100-200 ml tapijt- en bedkleedingsreiniger (21) toe aan de watertank (32) en vult u dit aan met water tot de 4 liter markering.

Watertank monteren (Fig. C)

1. Druk het waterreservoir (32) in de houders aan de achterkant van de motorkop (4) en van het reservoir (8).

Watertank demonteren (Fig. C)

1. Trek de watertank (32) uit de houders aan de achterkant van de motorkop (4) en van het reservoir (8).

Zuigslang monteren en demonteren

Zuigslang monteren (Fig. C)

1. Steek het dikke uiteinde van de zuigslang (25) met de vergrendel-

ing (30) in de aansluiting (7). De vergrendeling klikt hoorbaar vast.

Zuigslang demonteren (Fig. C)

1. Druk en houd de vergrendeling (30) op de zuigslang (25) ingedrukt.
2. Trek de zuigslang (25) uit de aansluiting (7).

Sproeislang monteren en demonteren

Sproeislang monteren (Fig. C)

1. Druk op de knop van de sproeislang aan de zuigslang (29).
2. Schuif de sproeislang (29) op de aansluiting (5).

Sproeislang demonteren (Fig. C)

1. Druk op de knop van de sproeislang aan de zuigslang (29).
2. Trek de sproeislang (29) uit de aansluiting (5).

Zuigpijp monteren en demonteren

Zuigpijp monteren (Fig. C)

1. Steek de twee delen van de zuigpijp (24) in elkaar.
2. Steek de zuigpijp (24) in de gemonteerde zuigslang (25).
3. Verbind de sproeislangen (23+29) juist met elkaar.

Zuigpijp demonteren (Fig. C)

1. Hou de ontgrendeling (22) aan de sproeislang (23) ingedrukt.
2. Trek de zuigpijpen (24) uit elkaar.

Mondstukken monteren

Instructies (Fig. B)

- Het vloermondstuk (16) heeft een uitneembaar plug-in opzetstuk (33).
- Het reinigingsmondstuk (20) heeft een verwijderbaar hulpstuk voor harde oppervlakken (34).

Procedure (Fig. C)

1. Bevestig de mondstukken (16-20) ofwel aan het dunner uiteinde van de zuigpijp (24) of rechtstreeks aan de handgreep (26) van de zuigslang (25).

Maak het reservoir leeg**Instructies**

Houd een geschikte opvangbak klaar voor het legen van het reservoir (8). Voer de inhoud op de juiste manier af. Het reservoir kan op twee manieren geleegd worden:

- Reservoir (8) uit kantelen
- Afvoer van vuil water (36) openen

Vorbereiding

1. Schakel het apparaat uit (zie *In- en uitschakelen*, Pag. 71).
2. Trek de stekker van het netsnoer (12) uit het stopcontact als deze in het stopcontact zit.

Reservoir uitkantelen (Fig. E)

1. Demonteer het waterreservoir (32), zie *Watertank monteren en demonteren*, Pag. 70.
2. Demonteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren*, Pag. 69.
3. Kantel de inhoud van het reservoir uit (8), tot het volledig leeg is.
4. Monteer het waterreservoir (32), zie *Watertank monteren en demonteren*, Pag. 70.
5. Monteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren*, Pag. 69.

Afvoer van vuil water openen (Fig. E)

1. Open de afvoer van het vuil water (36) en laat het reservoir (8) leeglopen.
2. Kantel het reservoir (8) iets naar voren als er nog maar een klein beetje vloeistof uitloopt. Let er bij

het op deze manier legen op dat er geen vloeistof in het apparaat achterblijft.

Bedrijf**In- en uitschakelen****Vorbereiding (Fig. D)**

1. Wikkel de zuigslang (25) volledig af.
2. Bereid het apparaat voor de gewenste functie voor: Filter, filterzak, zuigslang, zuigbuis, mondstuk.
3. Steek de aansluitstekker van het netsnoer(12) in een stopcontact.

Inschakelen (Fig. A)

1. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „I“ (AAN).

Uitschakelen (Fig. A)

1. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0“ (UIT).
2. Trek de stekker van het netsnoer (12) uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat of als u klaar bent met werken.

Wasfunctie**Inschakelen (Fig. A)**

1. Druk de pompschakelaar (3) in stand „1“.
2. Schakel het apparaat in (zie *In- en uitschakelen*, Pag. 71).

Uitschakelen (Fig. A)

1. Schakel het apparaat uit (zie *In- en uitschakelen*, Pag. 71).
2. Druk de pompschakelaar (3) in stand „0“.

Werkpauzes

Tijdens werkpauzes kunt u het gemonteerde zuigtoebehoren opbergen op het uitgeschakelde apparaat.

Procedure (Fig. D)

1. Steek de zuigbuis (24) in de toebehouders (9) op de voetjes (11).

Droogzuigen

Instructies

- Zuig nooit zonder filter!
- Om te voorkomen dat het schuimstoffilter (14) te snel verstopt raakt, raden we het bijkomende gebruik van de papieren filterzak (15) aan.
- Filtermontage (zie *Filter en filterzak monteren en demonteren*, Pag. 69)

Toegestane filters en mondstukken

- **Filter**
 - Schuimstoffilter
 - Vouwfilter (niet meegeleverd)
- **Filterzak**
 - Papieren filterzak (15)
- **Mondstukken**
 - alle

Fijnstof zuigen

Bij bepaalde werkzaamheden (bijv. bij het schuren van verven en lakken, boren in wanden, schuren of boren van hardhout) kan stof vrijkomen dat schadelijk is voor de gezondheid.

Instructies

- Zuig nooit zonder filter!
- Voor het zuigen van fijnstof is de papieren filterzak niet geschikt. Voor het zuigen van fijnstof hebt u bijkomend een fijnstof-filterzak nodig.
- Filtermontage (zie *Filter en filterzak monteren en demonteren*, Pag. 69)

Toegestane filters

- **Filter**
 - Vouwfilter (niet meegeleverd)

- **Filterzak**

- Fijnstof-filterzak (niet meegeleverd)

Nat- en droogzuigen

▲ GEVAAR! Gevaar door elektrische schok. Ga niet in het af te zuigen water staan.

Instructies

- Zuig nooit zonder filter!
- Filtermontage (zie *Filter en filterzak monteren en demonteren*, Pag. 69)
- Plaats altijd de watertank (32) voor nat- en waszuigen, zie *Watertank monteren en demonteren*, Pag. 70.
- Afhankelijk van hoe vuil het is, voegt u 100-200 ml tapijt- en bekledingsreiniger (21) toe aan de watertank (32) en vult u dit aan met water tot de 4 liter markering.
- Test de tapijt- en bekledingsreiniger (21) op een onopvallende plek voordat u het tapijt en de bekleding volledig reinigt.
- Schakel het apparaat meteen uit als er schuim of vloeistof uit sijpelt.
- Zorg ervoor dat het mondstuk niet helemaal in het water zit, zodat er altijd wat lucht wordt aangezogen.
- Verwijder de zuigpijp (24) onmiddellijk uit de te legen container zodra de watertank (32) vol is.
- Zorg er bij nat zuigen voor dat de stofzuiger altijd hoger staat dan het wateroppervlak dat moet worden opgezogen. Anders kan er een heveffect optreden.
- Tijdens het nat zuigen onderbreekt een vlotter de aanzuigluchtstroom wanneer het reservoir (8) vol is. Schakel het apparaat uit en leeg het reservoir (8), zie *Maak het reservoir leeg*, Pag. 71.

Natzuigen

Toegestane filters en mondstukken

- **Filter**
 - Schuimstoffilter (14)
- **Filterzak**
 - zonder
- **Mondstukken**
 - Vloermondstuk (16)
 - Wasmondstuk voor het reinigen van tapijten (19)
 - Wasmondstuk met opzetstuk voor harde oppervlakken (20)

Procedure (Fig. A/E)

1. Plaats de schuimstoffilter (14) erin (zie *Filter en filterzak monteren en demonteren, Pag. 69*).
2. Wegzuigen (wegpompen): dompel de zuigslang (25) op de handgreep (26) onder in het waterreservoir en zuig het water op.
3. Maak het reservoir (8) meteen na het zuigen leeg, omdat dit niet geconstrueerd is om vloeistoffen in te bewaren (zie *Maak het reservoir leeg, Pag. 71*).

Waszuigen

Toegestane filters en mondstukken

- **Filter**
 - Schuimstoffilter (14)
- **Filterzak**
 - zonder
- **Mondstukken**
 - Wasmondstuk voor het reinigen van tapijten (19)
 - Wasmondstuk met opzetstuk voor harde oppervlakken (20)

Procedure (Fig. E)

1. Plaats de schuimstoffilter (14) erin (zie *Filter en filterzak monteren en demonteren, Pag. 69*).

2. Vul de watertank (32) met schoon water (max. 4 l). Let op de markeringen aan de watertank (32).
3. Schakel de wasfunctie in (zie *Wasfunctie, Pag. 71*).
4. Trek (niet duwen!) Beweeg het mondstuk (19+20) over de bekleding/ tapijten in banen. Laat de banen enigszins overlappen, om een grondige reiniging te garanderen.
5. Druk op de hendel van de sproeifunctie (28) op het handvat (26) om de sproeifunctie in te schakelen.
6. Maak het reservoir (8) meteen na het zuigen leeg, omdat dit niet geconstrueerd is om vloeistoffen in te bewaren (zie *Maak het reservoir leeg, Pag. 71*).

Reiniging, onderhoud en opslag

▲ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

Instructies

- Beschadigingsgevaar. Spuit het apparaat niet schoon met water.
- Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen.

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op zichtbare defecten, zoals een defect netsnoer, en laat deze repareren of vervangen.

Procedure (Fig. A)

1. Demonteer het waterreservoir (32), zie *Watertank monteren en demonteren, Pag. 70*.
2. Demonteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 69*.
3. Maak het reservoir leeg (8), zie *Maak het reservoir leeg, Pag. 71*.
4. Reinig het reservoir (8) met een vochtige doek.
5. Was de schuimstoffilter (14) met lauw water en zeep en laat hem drogen.
6. Spoel de sproeislangen (23+29) met helder water.
7. Vervang een volle papieren filterzak (15) (zie).
8. Monteer de motorkop (4), zie *Motorkop monteren en demonteren, Pag. 69*.
9. Monteer het waterreservoir (32), zie *Watertank monteren en demonteren, Pag. 70*.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- buiten het bereik van kinderen

Aanwijzing

- Het reservoir is niet geschikt voor het bewaren van vloeistoffen. Leeg het reservoir na het natzuigen.

Apparaat gereedmaken voor opslag (Fig. D)

1. Wikkel het netsnoer (12) op de houder (13).
2. Wikkel de zuigslang (25) rond de motorkop (4).
3. Steek de zuigpijpen (24) en het overige toebehoren in de houders voor toebehoren (9) op de voetjes (11).

Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het einde van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Afvoer van de reinigingsmiddelfles

- Productresten moeten worden verwijderd in overeenstemming met de Afvalrichtlijn 2008/98/EG en de nationale en regionale regelgeving. Voor dit product kan geen afvalcodenummer overeenkomstig de Europese afvalcatalogus (AVV)

worden vastgesteld, aangezien alleen het beoogde gebruik door de consument een toewijzing mogelijk maakt. Het codenummer van de afvalstof moet binnen de EU in overleg met de afvalverwijderaar worden vastgesteld.

- Niet-verontreinigde verpakkingen kunnen worden gerecycleerd.
- Verpakkingen die niet kunnen worden gereinigd, moeten op dezelfde manier worden verwijderd als de stof.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Aan-uitschakelaar (2) uitgeschakeld	Positie van de aan-/uitschakelaar controleren
	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektricien.
	Aan-/uitschakelaar (2) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Weinig of falende zuigvermogen	Luchtregeling (27) geopend	Luchtregeling (27) sluiten.
	Zuigslang (25) of mondstukken verstopt	Verstoppingen en blokkeringen opheffen
	Zuigpijp (24) niet juist ineengezet	Zuigpijp juist ineenzetten
	Reservoir (8) open	<i>Motorkop monteren en demonteren, Pag. 69</i>
	Reservoir (8) vol	Maak het reservoir (8) leeg.
	Filter (14/15) vol of verstopt	Filter legen, reinigen of vervangen
	Vlotter in de filterkorf (35) in verkeerde positie (bv. door plotse bewegingen)	Apparaat uitschakelen opdat de vlotter zakt, daarna weer inschakelen
	Vlotter in de filterkorf (35) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
De vlotter sluit de aanzuigopening niet af	Vlotter in de filterkorf (35) beweegt niet	Vlotter vrijmaken
	Vlotter in de filterkorf (35) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Stof of vuil wordt uit het apparaat geblazen	Filter (14/15) niet of niet juist gemonteerd	<i>Filter en filterzak monteren en demonteren, Pag. 69</i>

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum

van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garanteservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kasbon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantietermijn niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantietermijn worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering. De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Filter) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 476445_2404) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op parkside-diy.com in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op *parkside-diy.com*. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar *parkside-diy.com*. Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 476445_2404 in te voeren.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het

defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprepost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

BE **Service België**
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via *www.grizzlytools.shop*. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 78*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
6	Snelsluiting	91105708
8	Reservoir	91120057
11	Voet (met zwenkwielen en toebehorenhouder)	91105810
14	Schuimstoffilter	91105707

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
15	Papieren filterzak, pak van 5	91105830
16	Vloermondstuk	91120059
17	Voegenmondstuk	91105818
18	Mondstuk voor kussen	91105819
19	Wasmondstuk voor het reinigen van tapijten	91105817
20	Wasmondstuk met opzetstuk voor harde oppervlakken	91105816
21	Tapijt- en meubelreiniger (100 ml)	30990030
24	Zuigpijp	91105813
25	Zuigslang	91105823
32	Watertank	91120058
36	Afvoer van vuil water	91103985

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Nat- en droogzuiger**

Model: **PWS 20 E4**

Serienummer: 000001 - 127000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
08.11.2024

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....	81
Usado previsto.....	82
Volumen de suministro/accesorios.....	82
Vista general.....	82
Descripción del funcionamiento.....	83
Pictogramas para el empleo de boquillas y filtros.....	83
Datos técnicos.....	83
Indicaciones de seguridad.....	84
Significado de las indicaciones de seguridad.....	84
Gráficos y símbolos.....	84
Puesta en funcionamiento.....	84
Preparación.....	87
Elementos de control.....	87
Montar y desmontar la cabeza del motor.....	88
Montar los pies.....	88
Montaje y desmontaje del filtro y bolsa filtrante.....	88
Montar y desmontar el depósito de agua.....	89
Montar y desmontar la manguera de aspiración.....	89
Montar y desmontar la manguera de pulverización.....	89
Montar y desmontar el tubo de aspiración.....	89
Montar boquillas.....	90
Vaciar el depósito.....	90
Funcionamiento.....	90
Encendido y apagado.....	90
Función de lavado.....	91
Pausas de trabajo.....	91
Aspiración en seco.....	91
Aspirar polvo fino.....	91
Aspiración en húmedo y con lavado.....	91
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	93

Limpieza.....	93
Mantenimiento.....	93
Almacenamiento.....	93

Eliminación/protección del medio ambiente.....

Localización de averías.....

Servicio.....

Garantía.....	96
Servicio de reparación.....	97
Service-Center.....	98
Importador.....	98

Piezas de repuesto y accesorios.....

Traducción de la declaración UE de conformidad.....

Vista explosionada.....

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo lava-aspirador (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada. No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice ex-

clusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- Aspiración con lavado de suelos duros, alfombras y tapicerías
- Aspiración en húmedo y seco en el ámbito doméstico, por ejemplo, en el hogar, talleres de aficionado, coches o garajes
- Aspiración de agua

No debe aspirar sustancias inflamables, explosivas o nocivas para la salud.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/ accesorios

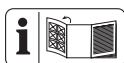
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Cabeza del motor
- Depósito
- 4x Pie (con ruedas y alojamiento para accesorios)

- Filtro de espuma
- Bolsa filtrante de papel
- Tubo de aspiración (2 piezas)
- Manguera de aspiración
- Boquilla para el suelo
- Boquilla para juntas
- Tobera de muebles tapicería
- Boquilla de lavado para la limpieza de tapicerías
- Boquilla de lavado con adaptador para superficies duras
- Limpiador de alfombras y tapicerías (100 ml)
- Traducción del manual original

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

(Fig. A)

- 1 Asa de transporte
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Interruptor de la bomba
- 4 Cabeza del motor
- 5 Conexión para manguera de pulverización
- 6 Cierre rápido
- 7 Conexión para la aspiración
- 8 Depósito
- 9 Alojamiento para accesorios
- 10 Rueda de dirección
- 11 Pie (con ruedas y alojamiento para accesorios)
- 12 Cable de conexión eléctrica
- 13 Soporte
- 14 Filtro de espuma
- 15 Bolsa filtrante de papel
- 16 Boquilla para el suelo
- 17 Boquilla para juntas

- 18 Tobera de muebles tapicería
- 19 Boquilla de lavado para la limpieza de tapicerías
- 20 Boquilla de lavado con adaptador para superficies duras
- 21 Limpiador de alfombras y tapicerías
- 22 Desbloqueo
- 23 Manguera de pulverización del tubo de aspiración
- 24 Tubo de aspiración
- 25 Manguera de aspiración
- 26 Empuñadura
- 27 Regulación de aire
- 28 Palanca para la función de pulverización
- 29 Manguera de pulverización de la manguera de aspiración
- 30 Bloqueo
- 31 Tapa (depósito de agua)
- 32 Depósito de agua

(Fig. B)

- 33 Adaptador (Boquilla para el suelo)
- 34 Adaptador para superficies duras

(Fig. E)









- 35 Cesta de filtro
- 36 Drenaje para agua sucia

Descripción del funcionamiento

El aparato tiene un depósito de acero inoxidable con desagüe de agua sucia. Las ruedas permiten que el aparato sea muy maniobrable. Durante la aspiración en húmedo, un flotador interrumpe el flujo de aire de aspiración cuando el depósito está lleno.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Pictogramas para el empleo de boquillas y filtros

-  Boquilla para aspirar alfombras.
-  Boquilla para aspirar superficies lisas y suelos duros.
-  Boquilla especial para aspirar tapicerías y colchones.
-  Boquilla para aspirar polvo y suciedad de juntas y ranuras.
-  Filtro para absorber líquidos.
-  Filtro no apto para absorber líquidos.
-  Filtro para aspirar suciedad seca del hogar, el garaje y el taller.
-  Filtro para aspirar polvo fino como, por ejemplo, polvo de piedra y de madera.

Datos técnicos

- Lava-aspirador PWS 20 E4**
- Tensión nominal *U* 220–240 V~, 50/60 Hz
- Potencia nominal *P* 1600 W
- Potencia de aspiración ... 250 Air-Watt
- Vacío máximo 16 kPa
- Presión de pulverización 2 bar
- Velocidad de pulverización 1 l/min
- Longitud Cable de conexión eléctrica 7,5 m
- Clase de protección II (doble aislamiento)
- Tipo de protección IPX4

Peso (incluidos los accesorios)≈7,8 kg
Depósito de detergente Volumen ... 4 l	
Volumen del depósito	
– bruto	20 l
– neto	11 l

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

Significado de las indicaciones de seguridad

▲ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

▲ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

▲ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Clase de protección II (doble aislamiento)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Gráficos en el manual de instrucciones



Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.

Puesta en funcionamiento



¡Atención! Al hacer uso de aparatos eléctricos, deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio:

Indicaciones generales

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años, además de por personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o ins-

truidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores sin estar supervisados.

- Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.
- Cumpla con las restricciones para emisión de ruidos y las normas locales.

Preparación

- Antes de su utilización, revise siempre que el cable de conexión y el alargador no presentan síntomas de daños o envejecimiento. Si se daña el cable durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red de alimentación, **NO TOQUE EL CABLE HASTA QUE NO LO HAYA DESCONECTADO DE LA RED.**

No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado.

- Asegúrese de que la tensión y frecuencia de la red se correspondan con las indicaciones de la placa de características. La adaptación a las distintas frecuencias de red es automática.
- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA.
- Conecte el aparato a una toma de corriente que esté protegida por fusible con al menos 16 A.
- Si se daña el cable de conexión eléctrica de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros. Diríjase al centro de servicio.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe que está

correctamente montado y que el filtro se encuentra en la posición correcta. No succione nunca sin filtro. Se podría dañar el aparato.

- Nunca utilice el aparato si hay niños o animales cerca. Las personas cerca deben utilizar ropa de protección.

Funcionamiento

- Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con el aparato. No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia de estupefacientes, alcohol o medicamentos.
- Las personas y los animales no deben ser succionados con el aparato.
- Mientras está en funcionamiento, nunca dirija la manguera de aspiración y las boquillas hacia usted o hacia otras personas, especialmente hacia los ojos o los oídos. Existe peligro de lesiones.
- Durante los trabajos, evite que las boquillas y el tubo de aspiración se encuentren por encima de la altura de la cabeza. Existe peligro de lesiones.
- No succione materiales calientes, brillantes, inflamables, explosivos o peligrosos. Estos incluyen cenizas calientes, gasolina, disolventes, ácidos o lejía. Existe peligro de incendio y de explosión.
- Asegúrese de que el cable de conexión eléctrica no se dañe al tirar de él por bordes afilados, al atascarse o tirar de él.
- No utilice el cable de conexión eléctrica para sacar la clavija de la toma de corriente o para tirar del aparato. Proteja el cable de conexión eléctrica, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- No transporte nunca el aparato con el accionamiento en marcha.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente

- cada vez que deje el aparato;
- antes de cambiar accesorios;
- antes de retirar bloques u obstrucciones;
- antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato.
- Si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente:
 - compruebe si hay piezas sueltas y fíjelas si es necesario;
 - observe si presenta algún desperfecto;
 - cambie los accesorios dañados. Para reparaciones, diríjase al centro de servicio.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el aparato durante un periodo prolongado.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. El uso de piezas externas provoca la

pérdida inmediata de los derechos de garantía.

- La apertura del aparato ha de ser realizada por un electricista especializado y autorizado. En caso de reparación, diríjase siempre a nuestro centro de servicio.
- Cuando vaya a limpiar, ajustar, almacenar el aparato o a sustituir un accesorio, apague el accionamiento, desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe.
- Utilice el aparato con cuidado y manténgalo limpio.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

Preparación

▲ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

Interruptor de encendido/apagado (Fig. A)

- Encender: Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "I" (ON).
- Apagar: Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "0" (OFF).

Montar y desmontar la cabeza del motor

Desmontar la cabeza del motor (Fig. A)

1. Desbloquee los cierres rápidos (6) del depósito (8).
2. Extraiga la cabeza del motor (4). Coloque la cabeza del motor (4) con la parte superior orientada hacia abajo.

Montar la cabeza del motor (Fig. A)

1. Coloque la cabeza del motor (4) sobre el depósito (8). El interruptor de encendido/apagado (2) apunta hacia la conexión de aspiración (7).
2. Bloquee los cierres rápidos (6) del depósito (8).

Montar los pies

(Fig. C)

1. Desmonte la cabeza del motor (4), véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 88.
2. Coloque el depósito (8) con la parte inferior hacia arriba sobre una superficie firme.
3. Coloque los pies (11) en los alojamientos previstos en la parte inferior del depósito (8).
4. Monte la cabeza del motor (4), véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 88.

Montaje y desmontaje del filtro y bolsa filtrante

Vista general

El aparato tiene los siguientes filtros y bolsas:

- **Filtro de espuma (14)**
 - Aspiración en húmedo
 - Aspiración en seco
- **Bolsa filtrante de papel (15)**
 - Aspiración en seco
- **Bolsa filtrante para polvo fino**
 - Aspirar polvo fino (no incluido)

Indicaciones

Coloque solo un filtro seco.

Montar la bolsa filtrante (Fig. E)

Estas instrucciones se aplican a la bolsa filtrante de papel (15) y a la bolsa filtrante de polvo fino.

1. Desmonte la cabeza del motor (4), véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 88.
2. Coloque la bolsa filtrante (15) dentro del depósito (8) sobre la conexión (7). El anillo de obturación situado en la abertura de la bolsa filtrante (15) deberá encerrar completamente la barra en la conexión (7).
3. Monte la cabeza del motor (4), véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 88.

Desmontar la bolsa filtrante (Fig. E)

1. Desmonte la cabeza del motor (4), véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 88.
2. Retire la bolsa filtrante (15).
3. Monte la cabeza del motor (4), véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 88.

Montar el filtro de espuma (Fig. E)

1. Desmonte la cabeza del motor (4), véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 88.

2. Enrolle el filtro de espuma (14) un poco.
3. Tire del filtro de espuma (14) por encima de la cesta filtrante (35).
4. Alise el filtro de espuma (14).
5. Monte la cabeza del motor (4), véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 88.

Desmontar el filtro de espuma (Fig. E)

1. Desmonte la cabeza del motor (4), véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 88.
2. Retire con cuidado el filtro de espuma (14).
3. Monte la cabeza del motor (4), véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 88.

Montar y desmontar el depósito de agua

Indicaciones

- Para la aspiración en húmedo y aspiración con lavado, monte siempre el depósito de agua (32).
- Dependiendo del grado de suciedad, añada 100-200 ml de limpiador de alfombras y tapicerías (21) al depósito de agua (32) y llénelo con agua hasta la marca de 4 litros.

Montar el depósito de agua (Fig. C)

1. Presione el depósito de agua (32) en los soportes de la parte posterior de la cabeza del motor (4) y del depósito (8).

Desmontar el depósito de agua (Fig. C)

1. Retire el depósito de agua (32) de los soportes de la parte posterior de la cabeza del motor (4) y del depósito (8).

Montar y desmontar la manguera de aspiración

Montar la manguera de aspiración (Fig. C)

1. Inserte el extremo más grueso de la manguera de aspiración (25) con el bloqueo (30) en la conexión (7). El bloqueo encaja de forma audible.

Desmontar la manguera de aspiración (Fig. C)

1. Pulse y mantenga el bloqueo (30) en la manguera de aspiración (25).
2. Retire la manguera de aspiración (25) de la conexión (7).

Montar y desmontar la manguera de pulverización

Montar la manguera de pulverización (Fig. C)

1. Pulse la tecla de la manguera de pulverización en la manguera de aspiración (29).
2. Introduzca la manguera de pulverización (29) sobre la conexión (5).

Desmontar la manguera de pulverización (Fig. C)

1. Pulse la tecla de la manguera de pulverización en la manguera de aspiración (29).
2. Retire la manguera de pulverización (29) de la conexión (5).

Montar y desmontar el tubo de aspiración

Montar el tubo de aspiración (Fig. C)

1. Conecte las dos partes del tubo de aspiración (24).
2. Inserte el tubo de aspiración (24) en la manguera de aspiración montada (25).
3. Conecte correctamente las mangueras de pulverización (23+29).

Desmontar el tubo de aspiración (Fig. C)

1. Mantenga pulsado el desbloqueo (22) de la manguera de pulverización (23).
2. Separe los tubos de aspiración (24).

Montar boquillas

Indicaciones (Fig. B)

- La boquilla para el suelo (16) tiene un adaptador extraíble (33).
- La boquilla de lavado (20) tiene un adaptador extraíble para superficies duras (34).

Procedimiento (Fig. C)

1. Inserte las boquillas (16-20) en el extremo estrecho del tubo de aspiración (24) o directamente en el mango (26) de la manguera de aspiración (25).

Vaciar el depósito

Indicaciones

Para el vaciado del depósito (8) tenga a mano un recipiente colector apropiado. Deseche el contenido de manera apropiada.

El depósito puede vaciarse de dos modos:

- Volcar el depósito (8)
- Abrir el drenaje de agua sucia (36)

Preparación

1. Apague el aparato (véase *Encendido y apagado*, p. 90).
2. Extraiga la clavija de conexión del cable de alimentación (12) de la toma de corriente si está enchufada.

Volcar el depósito (Fig. E)

1. Desmonte el depósito de agua (32), véase *Montar y desmontar el depósito de agua*, p. 89.

2. Desmonte la cabeza del motor (4), véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 88.
3. Vuelque el contenido del depósito (8) hasta que se vacíe por completo.
4. Monte el depósito de agua (32), véase *Montar y desmontar el depósito de agua*, p. 89.
5. Monte la cabeza del motor (4), véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 88.

Abrir el drenaje de agua sucia (Fig. E)

1. Abra el desagüe de agua sucia (36) y deje que el depósito (8) se vacíe.
2. Incline ligeramente hacia delante el depósito (8) mientras salga un poco de líquido. Con este tipo de vaciado, asegúrese de que no queda nada de líquido en el aparato.

Funcionamiento

Encendido y apagado

Preparación (Fig. D)

1. Desenrolle la manguera de aspiración (25) completamente.
2. Prepare el aparato para la función deseada: Filtro, bolsa filtrante, manguera de aspiración, tubo de aspiración, boquilla.
3. Enchufe la clavija del cable de alimentación (12) en una toma de corriente.

Encender (Fig. A)

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición «I» (ON).

Apagar (Fig. A)

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición «0» (OFF).

2. Extraiga la clavija de conexión del cable de alimentación (12) de la toma de corriente si lo deja sin vigilancia o si ha terminado de trabajar.

Función de lavado

Encender (Fig. A)

1. Coloque el interruptor de la bomba (3) en la posición «1».
2. Encienda el aparato (véase *Encendido y apagado, p. 90*).

Apagar (Fig. A)

1. Apague el aparato (véase *Encendido y apagado, p. 90*).
2. Ponga el interruptor de la bomba (3) en la posición «0».

Pausas de trabajo

Durante las pausas de trabajo, puede guardar el juego de aspiración montado en el aparato apagado.

Procedimiento (Fig. D)

1. Introduzca el tubo de aspiración (24) en el alojamiento para accesorios (9) de los pies (11).

Aspiración en seco

Indicaciones

- ¡No aspire nunca sin filtro!
- Para que el filtro de espuma (14) no se llene demasiado rápido, recomendamos que se utilice además la bolsa filtrante de papel (15).
- Montaje del filtro (véase *Montaje y desmontaje del filtro y bolsa filtrante, p. 88*)

Filtros y boquillas permitidos

- **Filtro**
 - Filtro de espuma
 - Filtro de pliegues (no incluido)
- **Bolsa filtrante**
 - Bolsa filtrante de papel (15)

- **Boquillas**

- todos

Aspirar polvo fino

En determinados procesos de aspiración (p. ej., lijado de pintura y barnices, taladrado de mampostería, tallado o taladrado de madera dura) pueden producirse polvos perjudiciales para la salud.

Indicaciones

- ¡No aspire nunca sin filtro!
- La bolsa filtrante de papel no es apropiada para aspirar polvo fino. Para la aspiración de polvo fino, necesita adicionalmente una bolsa filtrante de polvo fino.
- Montaje del filtro (véase *Montaje y desmontaje del filtro y bolsa filtrante, p. 88*)

Filtros permitidos

- **Filtro**
 - Filtro de pliegues (no incluido)
- **Bolsa filtrante**
 - Bolsa filtrante para polvo fino (no incluido)

Aspiración en húmedo y con lavado

▲ ¡PELIGRO! Peligro por descarga eléctrica. No se ponga dentro del agua que se va a aspirar.

Indicaciones

- ¡No aspire nunca sin filtro!
- Montaje del filtro (véase *Montaje y desmontaje del filtro y bolsa filtrante, p. 88*)
- Para la aspiración en húmedo y aspiración con lavado, monte siempre el depósito de agua (32), véase *Montar y desmontar el depósito de agua, p. 89*.
- Dependiendo del grado de suciedad, añada 100-200 ml de limpiador de alfombras y tapicerías (21)

al depósito de agua (32) y llénelo con agua hasta la marca de 4 litros.

- Pruebe el limpiador de alfombras y tapicerías (21) en una mancha poco visible antes de limpiar la alfombra y la tapicería por completo.
- Apague el aparato inmediatamente si sale espuma o líquido.
- Procure que la boquilla de aspiración no se sumerja del todo en el agua, de manera que siempre aspire algo de aire.
- Retire inmediatamente el tubo de aspiración (24) del depósito que desea vaciar tan pronto como el depósito de agua (32) esté lleno.
- Durante la aspiración en húmedo, asegúrese de que el aspirador esté siempre más alto que la superficie del agua que se va a aspirar. De lo contrario, podría producirse efecto sifón.
- Durante la aspiración en húmedo, un flotador interrumpe el flujo de aire de aspiración cuando el depósito (8) está lleno. Apague el aparato y vacíe el depósito (8), véase *Vaciar el depósito*, p. 90.

Aspiración en húmedo

Filtros y boquillas permitidos

- **Filtro**
 - Filtro de espuma (14)
- **Bolsa filtrante**
 - sin
- **Boquillas**
 - Boquilla para el suelo (16)
 - Boquilla de lavado para la limpieza de tapicerías (19)
 - Boquilla de lavado con adaptador para superficies duras (20)

Procedimiento (Fig. A/E)

1. Coloque el filtro de espuma (14), véase *Montaje y desmontaje del filtro y bolsa filtrante*, p. 88.
2. Aspirar (vaciar bomba): sumerja la manguera de aspiración (25) por el mango (26) en el depósito de agua y aspire el agua.
3. Vacíe el depósito (8) inmediatamente después de aspirar ya que no está diseñado para almacenar líquidos (véase *Vaciar el depósito*, p. 90).

Aspiración con lavado

Filtros y boquillas permitidos

- **Filtro**
 - Filtro de espuma (14)
- **Bolsa filtrante**
 - sin
- **Boquillas**
 - Boquilla de lavado para la limpieza de tapicerías (19)
 - Boquilla de lavado con adaptador para superficies duras (20)

Procedimiento (Fig. E)

1. Coloque el filtro de espuma (14), véase *Montaje y desmontaje del filtro y bolsa filtrante*, p. 88.
2. Llene el depósito de agua (32) con agua limpia (máx. 4 l). Preste atención a las marcas del depósito de agua(32).
3. Encienda la función de lavado (véase *Función de lavado*, p. 91).
4. Pase (¡sin ejercer presión!) la boquilla (19+20) por tramos sobre la moqueta/la tapicería. Deje que los tramos se superpongan ligeramente para asegurar una limpieza a fondo.
5. Presione la palanca para la función de pulverización (28) en el mango

- (26) para activar la función de pulverización.
- Vacíe el depósito (8) inmediatamente después de aspirar ya que no está diseñado para almacenar líquidos (véase *Vaciar el depósito*, p. 90).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

▲ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

Indicaciones

- Peligro de daños. Nunca rocíe el aparato con agua.
- Peligro de daños. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes fuertes.
- Antes de cualquier uso, revise el aparato para ver si presenta defectos visibles como, p. ej., cable de alimentación defectuoso. Encargue su reparación o sustitución si es necesario.

Procedimiento (Fig. A)

- Desmonte el depósito de agua (32), véase *Montar y desmontar el depósito de agua*, p. 89.

- Desmonte la cabeza del motor (4), véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 88.
- Vacíe el depósito (8), véase *Vaciar el depósito*, p. 90.
- Limpie el depósito (8) con un paño húmedo.
- Si es necesario, lave el filtro de espuma (14) con agua tibia y jabón y deje que se seque.
- Enjuague la manguera de pulverización (23+29) con agua limpia.
- Cambie la bolsa filtrante de papel (15) si está llena (véase).
- Monte la cabeza del motor (4), véase *Montar y desmontar la cabeza del motor*, p. 88.
- Monte el depósito de agua (32), véase *Montar y desmontar el depósito de agua*, p. 89.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- fuera del alcance de los niños

Nota

- El depósito no es apropiado para guardar líquidos. Después de la aspiración en húmedo, vacíe el depósito.

Preparar el aparato para el almacenamiento (Fig. D)

- Enrolle el cable de alimentación (12) en el soporte (13).
- Enrolle la manguera de aspiración (25) alrededor de la cabeza del motor (4).
- Introduzca los tubos de aspiración (24) y el resto de accesorios en el

alojamiento para accesorios (9) de los pies (11).

Eliminación/ protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Eliminación de la botella de detergente

- Los residuos del producto deben eliminarse de acuerdo con la Directiva de Residuos 2008/98/CE y las normativas nacionales y regionales. Para este producto no se puede definir un número de código de residuo según la Lista europea de residuos (LER), ya que solo el uso previsto por el consumidor permite una asignación. El número de código de los residuos debe determinarse en la UE en consulta con la empresa de eliminación.
- Los envases no contaminados pueden ser reciclados.
- Los envases que no puedan limpiarse deben eliminarse de la misma manera que la sustancia.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Interruptor encendido/apagado (2) desconectado	Comprobar la posición del interruptor
	Falta tensión de alimentación	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado.
	Interruptor de encendido/apagado (2) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Cepillos de carbón desgastados	
	Motor defectuoso	
Potencia de aspiración baja o inexistente	Regulación de aire (27) abierta	Cerrar la regulación de aire (27).
	Manguera de aspiración (25) o boquillas obstruidas	Eliminar obstrucciones y bloqueos
	El tubo de aspiración (24) no está montado correctamente	Montar correctamente el tubo de aspiración
	Depósito (8) abierto	<i>Montar y desmontar la cabeza del motor, p. 88</i>
	Depósito (8) lleno	Vaciar el depósito (8)
	Filtro (14/15) lleno u obstruido	Vaciar, limpiar o reemplazar el filtro
	El flotador de la cesta filtrante (35) está en una posición incorrecta (por ej., a causa de movimientos abruptos)	Desconectar el aparato para que el flotador baje y, después, volver a conectar
	Flotador en la cesta filtrante (35) defectuoso.	Diríjase al centro de servicio.

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El flotador no cierra la abertura de aspiración	El flotador en la cesta filtrante (35) no se mueve	Soltar el flotador
	Flotador en la cesta filtrante (35) defectuoso.	Dirijase al centro de servicio.
El polvo y la suciedad se expulsarán del aparato	El filtro (14/15) no está montado o no lo está correctamente	<i>Montaje y desmontaje del filtro y bolsa filtrante, p. 88</i>

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Filtro) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 476445_2404) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegú-

rese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprese u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 476445_2404, podrá abrir el manual de instrucciones.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mer-

cancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.

- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 476445_2404

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 98

Pos. nº	Nombre	Nº de pedido
6	Cierre rápido	91105708
8	Depósito	91120057
11	Pie (con ruedas y alojamiento para accesorios)	91105810
14	Filtro de espuma	91105707
15	Bolsa filtrante de papel, paquete de 5	91105830
16	Boquilla para el suelo	91120059
17	Boquilla para juntas	91105818
18	Tobera de muebles tapicería	91105819
19	Boquilla de lavado para la limpieza de tapicerías	91105817
20	Boquilla de lavado con adaptador para superficies duras	91105816
21	Limpiador de alfombras y tapicerías (100 ml)	30990030
24	Tubo de aspiración	91105813
25	Manguera de aspiración	91105823
32	Depósito de agua	91120058
36	Drenaje para agua sucia	91103985

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Lava-aspirador**

Modelo: **PWS 20 E4**

Número de serie: 000001 - 127000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
08.11.2024

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione..... 100
 Uso conforme..... 101
 Materiale in dotazione/accessori..... 101
 Panoramica..... 101
 Descrizione del funzionamento..... 102
 Pittogrammi relativi all'uso di bocchette e filtri..... 102
 Dati tecnici..... 102

Avvertenze di sicurezza..... 103
 Significato delle avvertenze di sicurezza..... 103
 Pittogrammi e simboli..... 103
 Messa in funzione sicura..... 103

Preparazione..... 106
 Elementi di comando..... 107
 Montare e smontare la testa motore..... 107
 Montare i piedini..... 107
 Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro..... 107
 Montare e smontare la tanica dell'acqua..... 108
 Montaggio e smontaggio del tubo di aspirazione flessibile..... 108
 Montare e smontare il tubo di nebulizzazione flessibile..... 108
 Montare e smontare il tubo di aspirazione..... 109
 Smontare le bocchette..... 109
 Svuotare il contenitore..... 109

Funzionamento..... 109
 Accensione e spegnimento..... 109
 Funzione di lavaggio..... 110
 Pause di lavoro..... 110
 Aspirazione a secco..... 110
 Aspirazione di polvere fine..... 110
 Aspiraliquidi e aspirapolvere lavapavimenti..... 110

Pulizia, manutenzione e conservazione..... 112

Pulizia..... 112
 Manutenzione..... 113
 Conservazione..... 113

Smaltimento/rispetto dell'ambiente..... 113
Ricerca degli errori..... 114
Assistenza..... 115
 Garanzia..... 115
 Servizio di riparazione..... 116
 Service-Center..... 117
 Importatore..... 117

Ricambi e accessori..... 117
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale..... 118
Vista esplosa..... 211

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo aspirapolvere lavapavimenti (di seguito apparecchio o elettrotensile). Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita. Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare

l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Aspirapolvere lavapavimenti per pavimenti duri, moquette e cuscini
- Aspiratore liquidi e a secco negli ambienti domestici, come ad es. in casa, nella stanza degli hobby, in auto o nel garage
- Aspirazione di acqua

Aspirare sostanze combustibili, esplosive o pericolose per la salute è vietata.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Testa motore
- Contenitore

- 4x Piede (con ruota orientabile e attacco accessori)
- Filtro in gommapiuma
- Filtro a sacchetto in carta
- Tubo aspiratore (in 2 parti)
- Tubo di aspirazione flessibile
- Ugello per pavimenti
- Ugello per fughe
- Ugello per imbottiti
- Bocchetta di lavaggio per pulizia tappezzeria
- Bocchetta di lavaggio con accessorio per superficie dure
- Pulitrice per tappezzeria e imbottiture (100 ml)
- Traduzione delle istruzioni originali

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

(Fig. A)

- 1 Manico
- 2 Interruttore di accensione/spegnimento
- 3 Interruttore pompa
- 4 Testa motore
- 5 Collegamento tubo di nebulizzazione
- 6 Chiusura rapida
- 7 Attacco per l'aspirazione
- 8 Contenitore
- 9 Supporto dell'accessorio
- 10 Rotella orientabile
- 11 Piede (con ruota orientabile e attacco accessori)
- 12 Cavo di alimentazione
- 13 Sostegno
- 14 Filtro in gommapiuma
- 15 Filtro a sacchetto in carta

- 16 Ugello per pavimenti
- 17 Ugello per fughe
- 18 Ugello per imbottiti
- 19 Bocchetta di lavaggio per pulizia tappezzeria
- 20 Bocchetta di lavaggio con accessorio per superficie dure
- 21 Pulitrice per tappezzeria e imbottiture
- 22 Sblocco
- 23 Tubo nebulizzazione flessibile sul tubo di aspirazione
- 24 Tubo aspiratore
- 25 Tubo di aspirazione flessibile
- 26 Impugnatura
- 27 Regolazione dell'aria
- 28 Leva per la funzione di nebulizzazione
- 29 Tubo nebulizzazione flessibile sul tubo di aspirazione flessibile
- 30 Dispositivo di blocco
- 31 Coperchio (serbatoio dell'acqua)
- 32 Serbatoio dell'acqua

(Fig. B)

- 33 Innesto (Ugello per pavimenti)
- 34 Accessorio per superficie dure

(Fig. E)

- 35 Cestello di filtraggio
- 36 Scarico acqua sporca

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio dispone di un contenitore in acciaio inox con scarico dell'acqua sporca. Le rotelle rendono l'apparecchio estremamente maneggevole. Durante l'aspirazione di liquidi, quando il contenitore è pieno, il flusso dell'aria di aspirazione viene interrotto mediante un galleggiante.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Pittogrammi relativi all'uso di bocchette e filtri



Bocchetta per l'aspirazione di moquette.



Bocchetta per l'aspirazione di superfici lisce e pavimenti duri.



Bocchetta speciale per l'aspirazione di imbottiture e materassi.



Bocchetta per l'aspirazione di polvere e sporco da fughe e fessure.



Filtro per l'aspirazione di liquidi.



Filtro non adatto all'aspirazione di liquidi.



Filtro per l'aspirazione di sporco secco in ambienti domestici, garage e officine.



Filtro per l'aspirazione di polveri fini, ad es. polvere di pietra e di legno.

Dati tecnici

Aspirapolvere lavapavimenti

..... **PWS 20 E4**

Tensione nominale *U*
 220-240 V~, 50/60 Hz
 Potenza nominale *P* 1600 W
 Capacità di aspirazione .. 250 Air-Watt
 Sottopressione massima 16 kPa
 Pressione di nebulizzazione 2 bar
 Tasso nebulizzazione 1 l/min
 Lunghezza Cavo di alimentazione
 7,5 m
 Classe di protezione
 II (doppio isolamento)
 Grado di protezione IPX4

Peso (accessori inclusi)	≈7,8 kg
Serbatoio per detergente Volume ...	4 l
Volume del contenitore	
– lordo	20 l
– netto	11 l

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Significato delle avvertenze di sicurezza

▲ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

▲ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

▲ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.
NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.

Messa in funzione sicura



Attenzione! Durante l'uso di apparecchi elettrici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi:

Indicazioni generali

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- L'uso di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite

in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

- Si tenga presente che l'utilizzatore stesso è responsabile di incidenti o pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.
- Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.

Preparazione

- Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di danni o usura della condotta di collegamento e del supporto. Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLA SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA.** Non utilizzare l'apparecchio se il ca-

vo è danneggiato o usurato.

- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sulla targhetta. L'adattamento alle varie frequenze di rete è automatico.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da interruttore differenziale (interruttore FI) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Collegare l'apparecchio a una presa che sia messa al sicuro con almeno 16 A.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli. rivolgersi al centro di assistenza.
- Prima di usare l'apparecchio verificare che l'apparecchio sia montato correttamente e che i filtri siano in posizione corretta. Non

aspirare mai senza filtro. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

- Non usare mai l'apparecchio se nelle vicinanze si trovano bambini o animali. Le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare indumenti protettivi.

Funzionamento

- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa con l'apparecchio e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Le persone e gli animali non possono essere aspirati con l'apparecchio.
- Durante il funzionamento non dirigere mai il tubo di aspirazione flessibile e le bocchette verso se stessi o altre persone, in particolare verso occhi e orecchie. Esiste il pericolo di lesioni.
- Bocchette e tubo aspiratore non devono trovarsi all'altezza della testa durante il lavoro. Esiste il pericolo di lesioni.
- Non aspirare materiali caldi, incandescenti, combustibili, esplosivi o pericolosi per la salute. Tra questi rientrano le polveri calde, la benzina, i solventi, gli acidi e le basi. Vi è un pericolo di incendio e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga danneggiato sfregandolo su spigoli appuntiti, incastrandolo o tirando il cavo.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina di alimentazione dalla presa o per trascinare l'apparecchio. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non trasportare mai l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le

parti mobili siano completamente ferme

- prima di allontanarsi dall'apparecchio,
- prima di sostituire gli accessori,
- prima di eliminare le cause di blocco o intasamento,
- prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuarvi degli interventi.
- Se l'apparecchio inizia ad emettere vibrazioni insolitamente forti, sottoporlo a un'immediata verifica :
 - verificare la presenza di parti allentate e stringerle,
 - cercare eventuali danni,
 - sostituire gli accessori danneggiati. Per ulteriori domande, rivolgersi al centro di assistenza.

Pulizia, manutenzione e conservazione

- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elemen-

ti usurati o danneggiati.

Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.

- L'apertura dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista esperto autorizzato. Per le riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- Spegnerne il motore, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare quando è fermo per le operazioni di pulizia, regolazione, conservazione, oppure per sostituire un elemento accessorio.
- Trattare l'apparecchio con cura e mantenerlo pulito.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Preparazione

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento acci-

dentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Interruttore di accensione/spengimento (Fig. A)

- Accensione: Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "I" (ON).
- Spengimento: Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "0" (OFF).

Montare e smontare la testa motore

Smontare la testa motore (Fig. A)

1. Sbloccare le chiusure rapide (6) del contenitore (8).
2. Rimuovere la testa motore (4).
Poggiare la testa motore (4) con il lato superiore rivolto verso il basso.

Montare la testa motore (Fig. A)

1. Collocare la testa motore (4) sul contenitore (8). L'interruttore on/off (2) è rivolto verso l'attacco di aspirazione (7).
2. Bloccare le chiusure rapide (6) del contenitore (8).

Montare i piedini

(Fig. C)

1. Smontare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 107.
2. Poggiare il contenitore (8) su una base salda con il lato inferiore rivolto verso l'alto.
3. Inserire i piedini (11) nelle sedi situate nel lato inferiore del contenitore (8).

4. Montare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 107.

Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro

Panoramica

L'apparecchio ha i seguenti filtri e sacchetti:

- **Filtro in gommapiuma (14)**
 - Aspirare i liquidi
 - Aspirazione a secco
- **Filtro a sacchetto in carta (15)**
 - Aspirazione a secco
- **Sacchetto con filtro per polveri fini**
 - Aspirazione di polvere fine (non fornito)

Avvertenze

Inserire solamente un filtro asciutto.

Montare il sacchetto con filtro (Fig. E)

Le istruzioni si applicano al sacchetto con filtro a sacchetto in carta (15) e un sacchetto con filtro per polveri fini.

1. Smontare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 107.
2. Sistemare il sacchetto con filtro (15) all'interno del contenitore (8) svoltandolo sull'attacco (7). L'anello di tenuta sull'apertura del sacchetto con filtro (15) deve avvolgere completamente il bordino sull'attacco (7).
3. Montare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 107.

Smontare il sacchetto con filtro (Fig. E)

1. Smontare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 107.

2. Togliere il sacchetto con filtro (15).
3. Montare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 107.

Montare il filtro in gommapiuma (Fig. E)

1. Smontare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 107.
2. Srotolare brevemente il filtro in gommapiuma (14).
3. Tirare il filtro in gommapiuma (14) sopra il cestello di filtraggio (35).
4. Srotolare e lisciare il filtro in gommapiuma (14).
5. Montare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 107.

Smontare il filtro in gommapiuma (Fig. E)

1. Smontare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 107.
2. Rimuovere con cautela il filtro in gommapiuma (14).
3. Montare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 107.

Montare e smontare la tanica dell'acqua

Avvertenze

- Per l'uso come aspiratore a umido e aspirapolvere lavapavimenti montare sempre la tanica dell'acqua (32).
- A seconda dello sporco, aggiungere 100-200 ml di detersivo per tappeti e imbottiture (21) nella tanica dell'acqua (32) e rabboccare con acqua fino alla tacca 4 l.

Montare la tanica dell'acqua (Fig. C)

1. -Premere la tanica dell'acqua (32) nei supporti sul retro della testa del motore (4) e del contenitore (8).

Smontare la tanica dell'acqua (Fig. C)

1. Estrarre la tanica dell'acqua (32) dai supporti sul retro della testa del motore (4) e del contenitore (8).

Montaggio e smontaggio del tubo di aspirazione flessibile

Montare il tubo di aspirazione flessibile (Fig. C)

1. Inserire l'estremità grossa del tubo di aspirazione flessibile (25) con il dispositivo di blocco (30) nell'attacco (7). Il dispositivo di blocco si innesta in modo udibile.

Smontare il tubo di aspirazione flessibile (Fig. C)

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di blocco (30) sul tubo di aspirazione flessibile (25).
2. Staccare il tubo di aspirazione flessibile (25) dall'attacco (7).

Montare e smontare il tubo di nebulizzazione flessibile

Montare il tubo di nebulizzazione (Fig. C)

1. Premere sul tasto del tubo di aspirazione flessibile (29).
2. Spostare il tubo di nebulizzazione flessibile (29) sull'attacco (5).

Smontare il tubo di nebulizzazione flessibile (Fig. C)

1. Premere sul tasto del tubo di aspirazione flessibile (29).
2. Staccare il tubo di nebulizzazione flessibile (29) dall'attacco (5).

Montare e smontare il tubo di aspirazione

Montare il tubo di aspirazione (Fig. C)

1. Inserire i due elementi del tubo di aspirazione (24) uno nell'altro.
2. Inserire il tubo di aspirazione (24) sul tubo di aspirazione flessibile montato (25).
3. Collegare i tubi di nebulizzazione (23+29) correttamente l'uno all'altro.

Smontare il tubo di aspirazione (Fig. C)

1. Premere e mantenere premuto lo sblocco (22) sul tubo di nebulizzazione flessibile (23).
2. Separare i tubi di aspirazione (24) l'uno dall'altro.

Smontare le bocchette

Avvertenze (Fig. B)

- L'ugello per pavimenti (16) è dotato di un innesto estraibile (33).
- L'ugello di lavaggio (20) è dotato di un accessorio per superficie dura (34) rimuovibile.

Procedura (Fig. C)

1. Applicare le bocchette (16-20) o sull'estremità più sottile del tubo di aspirazione (24) o direttamente sull'impugnatura (26) del tubo di aspirazione flessibile (25).

Svuotare il contenitore

Avvertenze

Per svuotare il contenitore (8), tenere a portata di mano un contenitore di raccolta. Smaltire il contenuto nel rispetto dell'ambiente.

Il contenitore può essere svuotato in due modi:

- Ribaltare il contenitore (8)
- Aprire lo scarico acqua sporca (36)

Preparazione

1. Spegnere l'apparecchio (vedere *Accensione e spegnimento*, p. 109).
2. Estrarre la spina di alimentazione del connettore (12) dalla presa, se inserito.

Ribaltare il contenitore (Fig. E)

1. Smontare la tanica dell'acqua (32), vedere *Montare e smontare la tanica dell'acqua*, p. 108.
2. Smontare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 107.
3. Ribaltare il contenuto del contenitore per sporco (8) fino a svuotarlo completamente.
4. Montare la tanica dell'acqua (32), vedere *Montare e smontare la tanica dell'acqua*, p. 108.
5. Montare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 107.

Aprire lo scarico acqua sporca (Fig. E)

1. Aprire lo scarico acqua sporca (36) ruotandolo e svuotare completamente il contenitore (8).
2. Ribaltare leggermente in avanti il contenitore (8) se fuoriesce ancora solo poco liquido. Durante questo tipo di svuotamento assicurarsi che non rimanga liquido nell'apparecchio.

Funzionamento

Accensione e spegnimento

Preparazione (Fig. D)

1. Srotolare completamente il tubo di aspirazione flessibile (25).
2. Preparare l'apparecchio per la funzione desiderata: Filtro, sacchetto del filtro, tubo di aspirazione flessi-

bile, tubo di aspirazione, bocchetta.

- Inserire la spina di alimentazione del cavo di alimentazione (12) in una presa.

Accensione (Fig. A)

- Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "I" (ON).

Spegnimento (Fig. A)

- Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "0" (OFF).
- Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, staccare la spina di alimentazione dalla presa (12).

Funzione di lavaggio

Accensione (Fig. A)

- Premere l'interruttore della pompa (3) in posizione "1".
- Accendere l'apparecchio (vedere *Accensione e spegnimento*, p. 109).

Spegnimento (Fig. A)

- Spegnere l'apparecchio (vedere *Accensione e spegnimento*, p. 109).
- Premere l'interruttore della pompa (3) in posizione "0".

Pause di lavoro

Durante le pause di lavoro, l'accessorio di aspirazione montato può essere riposto nell'apparecchio spento.

Procedura (Fig. D)

- Inserire il tubo aspiratore (24) nelle sedi degli accessori (9) dei piedi (11).

Aspirazione a secco

Avvertenze

- Non aspirare mai senza filtro!
- Per evitare che filtro in gommapiuma (14) si sporchi troppo rapida-

mente, si raccomanda di utilizzarlo assieme al filtro a sacchetto in carta (15).

- Montare il filtro (vedere *Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro*, p. 107)

Filtri e bocchette consentiti

- Filtri**
 - Filtro in gommapiuma
 - Filtro pieghettato (non fornito)
- Sacchetto con filtro**
 - Filtro a sacchetto in carta (15)
- Bocchette**
 - tutti

Aspirazione di polvere fine

Lo svolgimento di alcuni lavori (ad es. levigatura di colori e vernici, fresatura o foratura di muri, levigatura o foratura di legno duro) può originare polveri nocive alla salute.

Avvertenze

- Non aspirare mai senza filtro!
- Il filtro a sacchetto in carta non è adatto all'aspirazione di polveri sottili. Per aspirare polveri fini è necessario un sacchetto con filtro per polveri finii aggiuntivo.
- Montare il filtro (vedere *Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro*, p. 107)

Filtri ammessi

- Filtri**
 - Filtro pieghettato (non fornito)
- Sacchetto con filtro**
 - Sacchetto con filtro per polveri fini (non fornito)

Aspiraliquidi e aspirapolvere lavapavimenti

▲ PERICOLO! Pericolo di scossa elettrica. Non immergersi nell'acqua da aspirare.

Avvertenze

- Non aspirare mai senza filtro!
- Montare il filtro (vedere *Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro*, p. 107)
- Per l'uso come aspiratore a umido e aspirapolvere lavapavimenti montare sempre la tanica dell'acqua (32), vedere *Montare e smontare la tanica dell'acqua*, p. 108.
- A seconda dello sporco, aggiungere 100-200 ml di detersivo per tappeti e imbottiture (21) nella tanica dell'acqua (32) e rabboccare con acqua fino alla tacca 4 l.
- Testare il detersivo per tappeti e imbottiture (21) su una piccola macchia prima di procedere al lavaggio completo del tappeto e dell'imbottitura.
- Spegnere immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di schiuma o liquidi.
- Verificare che la bocchetta di aspirazione non sia completamente in acqua affinché venga aspirata sempre un po' di aria.
- Rimuovere immediatamente il tubo di aspirazione (24) dal contenitore da svuotare, non appena il serbatoio dell'acqua (32) risulta pieno.
- Durante l'aspirazione di liquidi, assicurarsi che l'aspiratore rimanga sempre più in alto rispetto alla superficie dell'acqua da aspirare. In caso contrario, potrebbe formarsi un effetto sifone.
- Durante l'aspirazione di liquidi, quando il contenitore (8) è pieno, il flusso dell'aria di aspirazione viene interrotto mediante un galleggiante. Spegnere l'apparecchio e svuotare il contenitore (8), vedasi *Svuotare il contenitore*, p. 109.

Aspirare i liquidi

Filtri e bocchette consentiti

- **Filtri**
 - Filtro in gommapiuma (14)
- **Sacchetto con filtro**
 - senza
- **Bocchette**
 - Ugello per pavimenti (16)
 - Bocchetta di lavaggio per pulizia tappezzeria (19)
 - Bocchetta di lavaggio con accessorio per superficie dure (20)

Procedura (Fig. A/E)

1. Inserire il filtro in gommapiuma (14) (vedere *Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro*, p. 107).
2. Aspirazione (mediante pompa): immergere il tubo di aspirazione flessibile (25) per l'impugnatura (26) nel serbatoio dell'acqua e aspirare l'acqua.
3. Svuotare il contenitore (8) subito dopo aver terminato di aspirare, in quanto l'apparecchio non è stato progettato per conservare liquidi (si veda *Svuotare il contenitore*, p. 109).

Aspirapolvere lavapavimenti

Filtri e bocchette consentiti

- **Filtri**
 - Filtro in gommapiuma (14)
- **Sacchetto con filtro**
 - senza
- **Bocchette**
 - Bocchetta di lavaggio per pulizia tappezzeria (19)
 - Bocchetta di lavaggio con accessorio per superficie dure (20)

Procedura (Fig. E)

1. Inserire il filtro in gommapiuma (14) (vedere *Montaggio e smontaggio*

del filtro e del sacchetto con filtro, p. 107).

2. Riempire il serbatoio dell'acqua (32) di acqua pulita (max. 4 l). Verificare i segni sulla tanica dell'acqua (32).
3. Accendere la funzione di lavaggio (vedere *Funzione di lavaggio*, p. 110).
4. Tirare (non premere) Far scorrere la bocchetta (19+20) seguendo traiettorie sul pavimento in moquette/tappezzeria. Assicurarsi che queste traiettorie si sovrappongano leggermente, per garantire una pulizia accurata.
5. Premere la leva per la funzione di nebulizzazione (28) sull'impugnatura (26) per accenderla.
6. Svuotare il contenitore (8) subito dopo aver terminato di aspirare, in quanto l'apparecchio non è stato progettato per conservare liquidi (si veda *Svuotare il contenitore*, p. 109).

Pulizia, manutenzione e conservazione

▲ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

Avvertenze

- Pericolo di danneggiamento. Non spruzzare l'apparecchio con acqua.
- Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.
- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti allentati, usurati o danneggiati, come cavo di alimentazione guasto, e farli riparare o sostituire.

Procedura (Fig. A)

1. Smontare la tanica dell'acqua (32), vedere *Montare e smontare la tanica dell'acqua*, p. 108.
2. Smontare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 107.
3. Svuotare il contenitore (8), si veda *Svuotare il contenitore*, p. 109.
4. Pulire il contenitore (8) con uno straccio umido.
5. Lavare il filtro in gommapiuma (14) con acqua tiepida e sapone e lasciarlo asciugare.
6. Risciacquare i tubi di nebulizzazione (23+29) con acqua pulita.
7. Sostituire il sacchetto con filtro a sacchetto in carta quando è pieno (15) (vedere).
8. Montare la testa motore (4), vedere *Montare e smontare la testa motore*, p. 107.
9. Montare la tanica dell'acqua (32), vedere *Montare e smontare la tanica dell'acqua*, p. 108.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

Avvertenza

- Il contenitore non è adatto alla conservazione di liquidi. Dopo ogni aspirazione di liquidi svuotare il contenitore.

Preparare l'apparecchio per la conservazione (Fig. D)

1. Avvolgere il cavo di alimentazione (12) sul sostegno (13).
2. Avvolgere il tubo di aspirazione flessibile (25) intorno alla testa motore (4).
3. Inserire i tubi di aspirazione (24) e i rimanenti accessori nei supporti accessori (9) dei piedi (11).

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito

come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Smaltimento del flacone del detergente

- Residui del prodotto devono essere smaltiti nel rispetto della Direttiva sui rifiuti 2008/98/CE e delle norme vigenti a livello nazionale e regionale. Per questo prodotto non è stato definito un codice rifiuti come da elenco europeo dei rifiuti perché l'assegnazione è secondaria allo scopo di impiego fatto dal consumatore. Pertanto il codice rifiuto UE deve essere stabilito previo accordi con l'addetto allo smaltimento.

- Imballaggi non contaminati possono essere conferiti nel riciclaggio.
- Imballaggi sporchi devono essere smaltiti analogamente al materiale.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Interruttore di accensione/spengimento (2) disattivato	Verificare la posizione di accensione/spengimento
	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista.
	Interruttore on/off (2) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Spazzole di carbone usurate	
	Motore difettoso	
Capacità di aspirazione bassa o assente	Regolazione dell'aria (27) aperta	Chiudere la regolazione dell'aria (27).
	Tubo di aspirazione flessibile (25) o bocchette ostruiti	Eliminare le cause di blocco o ostruzione
	Il tubo aspiratore (24) non è montato correttamente	Montare correttamente il tubo aspiratore
	Contenitore (8) aperto	<i>Montare e smontare la testa motore, p. 107</i>
	Contenitore (8) pieno	Svuotare il contenitore (8)
	Filtro (14/15) pieno o intasato	Svuotare, pulire o sostituire il filtro
	Galleggiante del cestello di filtraggio (35) in posizione sbagliata (ad es. mediante movimenti indietro)	Spegnere l'apparecchio in modo che il galleggiante si abbassi, poi riaccenderlo
Galleggiante del cestello di filtraggio (35) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.	

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il galleggiante non chiude l'apertura di aspirazione	Il galleggiante del cestello di filtraggio (35) non si muove	Liberare il galleggiante
	Galleggiante del cestello di filtraggio (35) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
Fuoriuscita di polvere o sporco dall'apparecchio	Filtro (14/15) non presente o non montato correttamente	<i>Montaggio e smontaggio del filtro e del sacchetto con filtro, p. 107</i>

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Filtri) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsi-

gliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 476445_2404) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **te- le- fonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su *parkside-diy.com* alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingom-

brante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 476445_2404 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

MT

Assistenza Malta

Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop.

Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 117

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
6	Chiusura rapida	91105708
8	Contenitore	91120057
11	Piede (con ruota orientabile e attacco accessori)	91105810
14	Filtro in gommapiuma	91105707
15	Filtro a sacchetto in carta, confezione da 5	91105830
16	Ugello per pavimenti	91120059
17	Ugello per fughe	91105818
18	Ugello per imbottiti	91105819
19	Bocchetta di lavaggio per pulizia tappezzeria	91105817
20	Bocchetta di lavaggio con accessorio per superficie dure	91105816
21	Pulitrice per tappezzeria e imbottiture (100 ml)	30990030
24	Tubo aspiratore	91105813
25	Tubo di aspirazione flessibile	91105823
32	Serbatoio dell'acqua	91120058
36	Scarico acqua sporca	91103985

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Aspirapolvere lavapavimenti**

Modello: **PWS 20 E4**

Numero di serie: 000001 - 127000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:


2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
08.11.2024



Christian Frank
Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod.....	119
Použití dle určení.....	120
Rozsah dodávky/příslušenství.....	120
Přehled.....	120
Popis funkce.....	121
Piktogram pro nasazení hubic a filtrů.....	121
Technické údaje.....	121
Bezpečnostní pokyny.....	121
Význam bezpečnostních pokynů.....	121
Piktogramy a symboly.....	122
Bezpečné uvedení do provozu.....	122
Příprava.....	125
Ovládací části.....	125
Montáž a demontáž hlavy motoru.....	125
Montáž nožiček.....	125
Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru.....	125
Montáž a demontáž vodní nádře.....	126
Montáž a demontáž sací hadice.....	126
Montáž a demontáž stříkací hadice.....	126
Montáž a demontáž sací trubky.....	126
Montáž hubic.....	127
Vyprázdnění nádoby.....	127
Provoz.....	127
Zapnutí a vypnutí.....	127
Mycí funkce.....	127
Pracovní přestávky.....	128
Vysávání za sucha.....	128
Vysávání jemného prachu.....	128
Mokrý a mycí vysávání.....	128
Čištění, údržba a skladování.....	129
Čištění.....	129
Údržba.....	130

Skladování..... 130

**Likvidace/ochrana životního
prostředí..... 130**

Hledání chyb..... 131

Servis..... 132

 Záruka..... 132

 Oprávněná služba..... 133

 Service-Center..... 134

 Dovozce..... 134

Náhradní díly a příslušenství..... 134

**Překlad původního EU prohlášení
o shodě..... 135**

Rozložený pohled..... 211

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového mycího vysavače (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Mycí vysávání tvrdých podlah, koberců a čalounění
- Vysávání za mokra a na sucho v domě, jako např. v domácnosti, v hobby místnosti, v autě nebo v garáži
- Odsávání vody

Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/ příslušenství

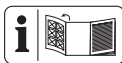
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- hlava motoru
- nádoba
- 4x nožička (s vodicím kolečkem a úchytkou příslušenství)
- pěnový filtr
- papírový filtrační sáček
- sací trubka (2dílný)
- sací hadice
- podlahová hubice
- štěrbinová hubice
- Hubice na polštáře
- mycí hubice pro čištění čalounění

- mycí hubice s násadou na tvrdý povrch
- čistič koberců a čalounění (100 ml)
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

(Obr. A)

- 1 rukojeť
- 2 zapínač/vypínač
- 3 spínač čerpadla
- 4 hlava motoru
- 5 připojení stříkací hadice
- 6 rychlouzávěr
- 7 přípojka pro odsávání
- 8 nádoba
- 9 úchytky příslušenství
- 10 vodicí kolečko
- 11 nožička (s vodicím kolečkem a úchytkou příslušenství)
- 12 síťový připojovací kabel
- 13 držák
- 14 pěnový filtr
- 15 papírový filtrační sáček
- 16 podlahová hubice
- 17 štěrbinová hubice
- 18 Hubice na polštáře
- 19 mycí hubice pro čištění čalounění
- 20 mycí hubice s násadou na tvrdý povrch
- 21 čistič koberců a čalounění
- 22 odblokování
- 23 stříkací hadice na sací trubce
- 24 sací trubka
- 25 sací hadice

- 26 rukojeť
- 27 regulace vzduchu
- 28 páčka funkce stříkání
- 29 stříkací hadice na sací hadici
- 30 zablokování
- 31 víko (vodní nádrž)
- 32 vodní nádrž

(Obr. B)

- 33 zásuvný nástavec (podlahová hubice)
- 34 Násada na tvrdý povrch

(Obr. E)

- 35 filtrační koš
- 36 výpust špinavé vody

Popis funkce

Přístroj je vybaven nádobou z ušlechtilé oceli s výpustí špinavé vody. Kolečka umožňují velkou ovladatelnost přístroje. Při vysávání za mokra plodák přeruší proud nasávaného vzduchu, když je nádoba plná. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Piktogram pro nasazení hubic a filtrů



Hubice k vysávání kobereců.



Hubice k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.



Speciální hubice k vysávání polstrování a matrací.



Hubice k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.



Filtr pro vysávání kapalin.



Filtr není vhodný k vysávání kapalin.



Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.



Filtr k vysávání jemného prachu, např. prachu vznikajícího při zpracování kamene a dřeva.

Technické údaje

Typovač	PWS 20 E4
Domezovací napětí <i>U</i>	220–240 V~, 50/60 Hz
Domezovací výkon <i>P</i>	1600 W
Sací výkon	250 Air-Watt
Maximální podtlak	16 kPa
Rozstříkovací tlak	2 bar
Stříkací rychlost	1 l/min
Délka síťový připojovací kabel ...	7,5 m
Třída ochrany	II (dvojitá izolace)
Typ ochrany	IPX4
Hmotnost (včetně příslušenství)	≈7,8 kg
Nádrž na čisticí prostředek Objem .	4 l
Objem nádoby	
– brutto	20 l
– netto	11 l

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Piktogramy v návodu k obsluze



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.

Bezpečné uvedení do provozu



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutně respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.

- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění ani užívatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě,

NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPojENO OD SÍTĚ. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.

- Dbejte na to, aby síťové napětí a síťová frekvence odpovídala údajům na typovém štítku. Úprava na různé hodnoty síťové frekvence probíhá automaticky.
- Přístroj zapojte pouze do zásuvky s proudovým chráničem s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.
- Zapojte přístroj do zásuvky s pojistkou minimálně 16 A.
- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. Obraťte se na servisní středisko.
- Zkontrolujte vždy přístroj před použitím, zda je správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze. Nikdy nevysávejte

bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.

- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

Provoz

- Budte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemiřte sací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Hubice a sací trubka se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zása-

dy. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.

- Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl poškozen v důsledku tažení přes ostré hrany, sevření nebo zatažení za kabel.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Síťový připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Přístroj vypněte a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
 - vždy při opuštění přístroje;
 - před výměnou příslušenství;
 - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji.
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je

nutná jeho okamžitá kontrola :

- zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte,
- zjistěte poškození,
- poškozené příslušenství vyměňte. Za účelem oprav se obraťte na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od napájení proudem a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem

čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.

- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Příkladový uchovejte mimo dosah dětí.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

zapínač/vypínač (Obr. A)

- Zapnutí: Uvedte zapínač/vypínač (2) do polohy „I“ (ZAP).
- Vypnutí: Uvedte zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).

Montáž a demontáž hlavy motoru

Demontáž hlavy motoru (Obr. A)

1. Odblokujte rychlouzávěry (6) na nádobě (8).
2. Sejměte hlavu motoru (4).
Odložte hlavu motoru (4) horní stranou dolů.

Montáž hlavy motoru (Obr. A)

1. Nasadte hlavu motoru (4) na nádobu (8). Zapínač/vypínač (2) ukazuje k připojení k odsávání (7).
2. Zablokujte rychlouzávěry (6) na nádobě (8).

Montáž nožiček

(Obr. C)

1. Odmontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 125.*
2. Položte nádobu (8) spodní stranou nahoru na pevný podklad.
3. Nasadte nožičky (11) do uchycení na spodní straně nádoby (8).
4. Namontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 125.*

Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru

Přehled

Přístroj má následující filtry a sáčky:

- **Pěnový filtr (14)**
 - Vysávání za mokra
 - Vysávání za sucha
- **papírový filtrační sáček (15)**
 - Vysávání za sucha
- **filtrační sáček na jemný prach**
 - Vysávání jemného prachu (nejsou dodány)

Upozornění

Vložte pouze suchý filtr.

Montáž filtračního sáčku (Obr. E)

Návod platí pro papírový filtrační sáček (15) a filtrační sáček na jemný prach.

1. Odmontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 125.*
2. Přehrněte filtrační sáček (15) v nádobě (8) přes připojení k odsávání (7). Těsnicí kroužek na otvoru filtračního sáčku (15) musí zcela obklopit příčku na připojení (7).
3. Namontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 125.*

Demontáž filtračního sáčku (Obr. E)

1. Odmontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 125.*
2. Vyjměte filtrační sáček (15).
3. Namontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 125.*

Montáž pěnového filtru (Obr. E)

1. Odmontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 125.*
2. Pěnový filtr (14) mírně srolujte.
3. Přehříte pěnový filtr (14) přes filtrační koš (35).
4. Pěnový filtr (14) vyrovnejte.
5. Namontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 125.*

Demontáž pěnového filtru (Obr. E)

1. Odmontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 125.*
2. Opatrně vyjměte pěnový filtr (14).
3. Namontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 125.*

Montáž a demontáž vodní nádrže**Upozornění**

- Pro mokré a mycí vysávání namontujte vždy vodní nádrž (32).
- Podle znečištění dejte 100–200 ml čističe koberců a čalounění (21) do vodní nádrže (32) a dolijte vodu po značku 4 l.

Montáž vodní nádrže (Obr. C)

1. Zatlačte vodní nádrž (32) do držáků na zadní straně hlavy motoru (4) a nádoby (8).

Demontáž vodní nádrže (Obr. C)

1. Tahejte vodní nádrž (32) z držáků na zadní straně hlavy motoru (4) a nádoby (8).

Montáž a demontáž sací hadice**Montáž sací hadice (Obr. C)**

1. Zasuňte silný konec sací hadice (25) se zablokováním (30) do připojení (7). Zablokování slyšitelně zaklapne.

Demontáž sací hadice (Obr. C)

1. Stiskněte a podržte zablokování (30) na sací hadici (25).
2. Vytáhněte sací hadici (25) z připojení (7).

Montáž a demontáž stříkací hadice**Montáž stříkací hadice (Obr. C)**

1. Stiskněte tlačítko stříkací hadice na sací hadici (29).
2. Nasuňte stříkací hadici (29) na připojení (5).

Demontáž stříkací hadice (Obr. C)

1. Stiskněte tlačítko stříkací hadice na sací hadici (29).
2. Vytáhněte stříkací hadici (29) z připojení (5).

Montáž a demontáž sací trubky**Montáž sací trubky (Obr. C)**

1. Zasuňte oba díly sací trubky (24) do sebe.
2. Zasuňte sací trubku (24) do namontované sací hadice (25).
3. Spojte stříkací hadice (23+29) správně navzájem.

Demontáž sací trubky (Obr. C)

1. Stiskněte a podržte odblokování (22) na stříkací hadici (23).

2. Vytáhněte sací trubky (24) od sebe.

Montáž hubic

Upozornění (Obr. B)

- Podlahová hubice (16) je vybavena vyjímatelným zásuvným nástavcem (33).
- Mycí hubice (20) je vybavena odnímatelným nástavcem na tvrdý povrch (34).

Postup (Obr. C)

1. Zasuňte hubice (16-20) buď na tenčí konec sací trubky (24), nebo přímo na rukojeť (26) sací hadice (25).

Vyprázdnění nádoby

Upozornění

Pro vyprázdnění nádoby (8) si připravte vhodnou záchytnou nádobu. Obsah odpovídajícím způsobem zlikvidujte.

Nádoba se vyprazdňuje dvěma způsoby:

- Vyklopení nádoby (8)
- Otevření výpusti špinavé vody (36)

Příprava

1. Vypněte přístroj (viz *Zapnutí a vypnutí*, str. 127).
2. Vytáhněte připojovací zástrčku síťového připojovacího kabelu (12) ze zásuvky, je-li zastrčená.

Vyklopení nádoby (Obr. E)

1. Odmontujte vodní nádrž (32), viz *Montáž a demontáž vodní nádrže*, str. 126.
2. Odmontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru*, str. 125.
3. Vyklopte obsah nádoby (8) až do úplného vyprázdnění.
4. Namontujte vodní nádrž (32), viz *Montáž a demontáž vodní nádrže*, str. 126.

5. Namontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru*, str. 125.

Otevření výpusti špinavé vody (Obr. E)

1. Natočte výpust špinavé vody (36) a nechte nádobu (8) úplně vyschnout.
2. Naklopte nádobu (8) mírně dopředu, když vytéká už jen málo kapaliny. Při tomto způsobu vyprázdnění dbejte na to, aby v přístroji nezůstala žádná kapalina.

Provoz

Zapnutí a vypnutí

Příprava (Obr. D)

1. Zcela odmotejte sací hadici (25).
2. Připravte přístroj na požadovanou funkci: Filtr, filtrační sáček, sací hadice, sací trubka, hubice.
3. Zasuňte připojovací zástrčku síťového připojovacího kabelu (12) do zásuvky.

Zapnutí (Obr. A)

1. Uvedte zapínač/vypínač (2) do polohy „I“ (ZAP).

Vypnutí (Obr. A)

1. Uvedte zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).
2. Vytáhněte připojovací zástrčku síťového připojovacího kabelu (12) ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Mycí funkce

Zapnutí (Obr. A)

1. Stiskněte spínač čerpadla (3) do polohy „1“.
2. Zapněte přístroj (viz *Zapnutí a vypnutí*, str. 127).

Vypnutí (Obr. A)

1. Vypněte přístroj (viz *Zapnutí a vypnutí*, str. 127).
2. Stiskněte spínač čerpadla (3) do polohy „0“.

Pracovní přestávky

Během pracovních přestávek můžete sestavenou sací sadu uložit na vypnutý přístroj.

Postup (Obr. D)

1. Sací trubku (24) zasuňte do úchytky příslušenství (9) na nožičkách (11).

Vysávání za sucha

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- Aby se pěnový filtr (14) příliš rychle neucpal, doporučujeme jako doplněk použití papírového filtračního sáčku (15).
- Montáž filtru (viz *Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru*, str. 125)

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
 - pěnový filtr
 - skládaný filtr (nejsou dodány)
- **filtrační sáček**
 - papírový filtrační sáček (15)
- **hubice**
 - vše

Vysávání jemného prachu

Při určitém typu odsávání (např. broušení barev a laků, vrtání do zdí, broušení nebo vrtání tvrdého dřeva) může vznikat zdraví škodlivý prach.

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- Papírový filtrační sáček není vhodný k vysávání jemného prachu. K vysávání jemného prachu potřebu-

jete také filtrační sáček na jemný prach.

- Montáž filtru (viz *Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru*, str. 125)

Povolené filtry

- **filtr**
 - skládaný filtr (nejsou dodány)
- **filtrační sáček**
 - filtrační sáček na jemný prach (nejsou dodány)

Mokrý a mycí vysávání

▲ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nestůjte ve vodě určené k odčerpání.

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- Montáž filtru (viz *Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru*, str. 125)
- Pro mokré a mycí vysávání namontujte vždy vodní nádrž (32), viz *Montáž a demontáž vodní nádrže*, str. 126.
- Podle znečištění dejte 100–200 ml čističe koberců a čalounění (21) do vodní nádrže (32) a dolijte vodu po značku 4 l.
- Čistič koberců a čalounění (21) otestujte na nenápadné skvrně, než koberec a čalounění zcela vyčistíte.
- Pokud se objeví pěna nebo kapalina, ihned přístroj vypněte.
- Dbejte na to, aby sací hubice nebyla zcela ve vodě, aby bylo vždy nasáváno i trochu vzduchu.
- Sací trubku (24) ihned odstraňte z vyprazdňované nádoby, jakmile je vodní nádrž (32) plná.
- Při mokřím vysávání dbejte na to, aby byl vysavač vždy výše než hladina vysávané vody. Jinak by mohl vzniknout sifonový efekt.

- Při vysávání za mokra plovák přeruší proud nasávaného vzduchu, když je nádoba (8) plná. Vypněte přístroj a vyprázdněte nádobu (8), viz (*Vyprázdnění nádoby, str. 127*).

Vysávání za mokra

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
 - pěnový filtr (14)
- **filtrační sáček**
 - bez
- **hubice**
 - podlahová hubice (16)
 - mycí hubice pro čištění čalounění (19)
 - mycí hubice s násadou na tvrdý povrch (20)

Postup (Obr. A/E)

1. Vložte pěnový filtr (14) (viz *Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 125*).
2. Odsávání (odčerpávání): Sací hadici (25) na rukojeti (26) ponořte do nádoby s vodou a vodu odsajte.
3. Ihned po vysávání vyprázdněte nádobu (8), protože není zkonstruována k přechovávání kapalin (viz *Vyprázdnění nádoby, str. 127*).

Mycí vysávání

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
 - pěnový filtr (14)
- **filtrační sáček**
 - bez
- **hubice**
 - mycí hubice pro čištění čalounění (19)
 - mycí hubice s násadou na tvrdý povrch (20)

Postup (Obr. E)

1. Vložte pěnový filtr (14) (viz *Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 125*).
2. Nalijte do vodní nádrže (32) čistou vodu (max. 4 l). Dbejte na označení na vodní nádrži (32).
3. Zapněte mycí funkci (viz *Mycí funkce, str. 127*).
4. Tahejte (netlačte!) Hubici (19+20) v pružích přes čalounění/koberce. Pruhy nechte mírně překrývat, abyste zajistili důkladné vyčištění.
5. K zapnutí rozstříkovací funkce stlačte páčku rozstříkovací funkce (28) na rukojeti (26).
6. Ihned po vysávání vyprázdněte nádobu (8), protože není zkonstruována k přechovávání kapalin (viz *Vyprázdnění nádoby, str. 127*).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

Upozornění

- Nebezpečí poškození. Nikdy přístroj neostříkujte vodou.
- Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. vadný síťový připojovací kabel, a vadnou součást nechte opravit nebo vyměnit.

Postup (Obr. A)

1. Odmontujte vodní nádrž (32), viz *Montáž a demontáž vodní nádrže, str. 126.*
2. Odmontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 125.*
3. Vyprázdněte nádobu (8), viz *Vyprázdnění nádoby, str. 127.*
4. Vyčistěte nádobu (8) navlhčeným hadříkem.
5. Pěnový filtr (14) vyperte ve vlažné vodě s mýdlem a nechte jej uschnout.
6. Propláchněte stříkací hadice (23+29) čistou vodou.
7. Vyměňte plný papírový filtrační sáček (15) (viz).
8. Namontujte hlavu motoru (4), viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 125.*
9. Namontujte vodní nádrž (32), viz *Montáž a demontáž vodní nádrže, str. 126.*

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Upozornění

- Nádobu není vhodná k uchovávání kapalin. Nádobu po vysávání za mokra vyprázdněte.

Příprava přístroje ke skladování (Obr. D)

1. Naviňte síťový připojovací kabel (12) na držák (13).
2. Naviňte sací hadici (25) kolem hlavy motoru (4).
3. Zasuňte sací trubky (24) a zbylé příslušenství do úchytky příslušenství (9) na nožičkách (11).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Likvidace lahvičky čistícího prostředku

- Zbytek produktu je nutno likvidovat v souladu se směrnicí o odpadech 2008/98/ES a národními a regionálními předpisy. U tohoto produktu nelze specifikovat žádný kód odpadu podle Evropského katalogu odpadů (AVV), protože pouze účel použití spotřebitelem umožňuje jeho přiřazení. Kód odpadu je třeba určit v rámci EU po konzultaci s likvidační společností.
- Nekontaminované obaly lze recyklovat.
- Obaly, které nelze vyčistit, se musí zlikvidovat stejným způsobem jako výrobek.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj se nespustí	Zapínač/vypínač (2) je vypnutý	Zkontrolujte polohu zapínače/vypínače
	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (2) je vadný	Obráťte se na servisní středisko.
	Opotřebované uhlíkové kartáče	
	Vadný motor	
Nízký nebo chybějící sací výkon	Regulace vzduchu (27) otevřená	Zavřete regulaci vzduchu (27).
	Sací hadice (25) nebo hubice je ucpaná	Odstranění ucpaní a zablokování
	Sací trubka (24) není správně smontovaná	Správné smontování sací trubky
	Nádoba (8) je otevřená	<i>Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 125</i>
	Nádoba (8) plná	Vyprázdnění nádoby (8)
	Filtr (14/15) plný nebo ucpaný	Vyprázdněte, vyčistěte nebo vyměňte filtr
	Plovák ve filtračním koši (35) je ve špatné poloze (např. v důsledku trhavých pohybů)	Vypněte přístroj tak, aby plovák poklesl, a poté jej znovu zapněte
	Plovák ve filtračním koši (35) je vadný	Obráťte se na servisní středisko.

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Plovák neuzavře sací otvor	Plovák ve filtračním koši (35) se nepohybuje	Uvolněte plovák
	Plovák ve filtračním koši (35) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty	Filter (14/15) chybí nebo není správně namontován	<i>Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 125</i>

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu

vykysly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován. Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. filtr) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky

(např. IAN 476445_2404) jako doklad o nákupu.

- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladem je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 476445_2404 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 134*

Poz. č.	Název	Obj. č.
6	rychlouzávěř	91105708
8	nádoba	91120057
11	nožička (s vodícím kolečkem a úchytkou příslušenství)	91105810
14	pěnový filtr	91105707
15	papírový filtrační sáček, balení po 5 ks	91105830
16	podlahová hubice	91120059
17	štěrbinová hubice	91105818
18	Hubice na polštáře	91105819
19	mycí hubice pro čištění čalounění	91105817
20	mycí hubice s násadou na tvrdý povrch	91105816
21	čistič koberců a čalounění (100 ml)	30990030
24	sací trubka	91105813
25	sací hadice	91105823
32	vodní nádrž	91120058
36	výpust špinavé vody	91103985

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Tepovač**

Model: **PWS 20 E4**

Sériové číslo: 000001 - 127000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
08.11.2024

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	136
Používanie na určený účel.....	137
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	137
Prehľad.....	137
Opis funkcie.....	138
Piktogramy pre používanie hubíc a filtrov.....	138
Technické údaje.....	138
Bezpečnostné pokyny.....	138
Význam bezpečnostných pokynov.....	139
Piktogramy a symboly.....	139
Bezpečné uvedenie do prevádzky.....	139
Príprava.....	142
Ovládacie prvky.....	142
Montáž a demontáž hlavy motora.....	142
Montáž nôh.....	142
Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka.....	143
Montáž a demontáž nádrže na vodu.....	143
Montáž a demontáž sacej hadice.....	144
Montáž a demontáž striekacej hadice.....	144
Montáž a demontáž nasávacej rúry.....	144
Demontáž hubíc.....	144
Vyprázdenie nádoby.....	144
Prevádzka.....	145
Zapnutie a vypnutie.....	145
Funkcia umývania.....	145
Pracovné prestávky.....	145
Suché vysávanie.....	145
Vysávanie jemného prachu.....	145
Mokrú umývanie a vysávanie mopom.....	146
Čistenie, údržba a skladovanie.....	147

Čistenie.....	147
Údržba.....	147
Skladovanie.....	148

Likvidácia/ochrana životného prostredia..... 148

Vyhľadávanie chýb..... 149

Servis..... 150

Garancija.....	150
Opravný servis.....	151
Service-Center.....	151
Importér.....	151

Náhradné diely a príslušenstvo..... 152

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EU..... 153

Rozložený pohľad..... 211

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe nového vysávača s mopom (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísaná.

né a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Vysávanie tvrdých podláh, kobercových podláh a čalúnenia mopom
- Mokrú a suchú vysávanie v domácej oblasti, ako napr. v domácnosti, hobby miestnosti, aute alebo garaži
- Vysávanie vody

Vysávanie horľavých či výbušných látok alebo látok ohrozujúcich zdravie je zakázané.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

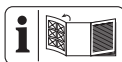
Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Hlava motora
- Nádobu
- 4x Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva)
- Penový filter
- Papierové filtračné vrečko
- Nasávacía rúra (2-dielna)

- Sacia hadica
- Podlahová hubica
- Štrbinová hubica
- hubica na čalúnenie
- Umývací hubica na čistenie čalúnenia
- Umývací hubica s nadstavcom na tvrdé plochy
- Čistič na koberce a čalúnenia (100 ml)
- preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

(Obr A)

- 1 Rukoväť na prenášanie
- 2 zapínač/vypínač
- 3 Spínač čerpadla
- 4 Hlava motora
- 5 Prípojka striekacej hadice
- 6 Rýchlouzáver
- 7 Prípojka vysávania
- 8 Nádobu
- 9 Držiak na príslušenstvo
- 10 Otočné koliesko
- 11 Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva)
- 12 sieťový pripojovací kábel
- 13 držiak
- 14 Penový filter
- 15 Papierové filtračné vrečko
- 16 Podlahová hubica
- 17 Štrbinová hubica
- 18 hubica na čalúnenie
- 19 Umývací hubica na čistenie čalúnenia

- 20 Umývacia hubica s nadstavcom na tvrdé plochy
- 21 Čistič na koberce a čalúnenia
- 22 odblokovanie
- 23 Striekacia hadica na nasávacej rúre
- 24 Nasávacia rúra
- 25 Sacia hadica
- 26 držadlo
- 27 Regulácia vzduchu
- 28 Páka na funkciu striekania
- 29 Striekacia hadica na sacej hadici
- 30 Blokovanie
- 31 Veko (nádrž na vodu)
- 32 Nádrž na vodu



Špeciálna hubica na vysávanie čalúnenia a matracov.



Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo škár a štrbín.



Filter na vysávanie kvapalín.



Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.



Filter na vysávanie suchých nečistôt v domácnosti, garáži a dielni.



Filter na vysávanie jemného prachu, ako napr. kamenného a dreveného prachu.

(Obr B)

- 33 Zásuvný nadstavec (Podlahová hubica)
- 34 Nadstavec na tvrdé plochy

(Obr E)

- 35 Filtračný kôš
- 36 Výpust znečistenej vody

Opis funkcie

Prístroj má nádobu z ušľachtilej ocele s výpustom znečistenej vody. Koleska umožňujú veľkú pohyblivosť prístroja. Pri mokrom vysávaní preruší plavák nasávaný prúd vzduchu, keď je nádobá plná.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Piktogramy pre používanie hubíc a filtrov



Hubica na vysávanie kobercov.



Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.

Technické údaje

Tepovač PWS 20 E4

Dimenzačné napätie *U*

.....220–240 V~, 50/60 Hz

Dimenzačný výkon *P*1600 W

Sací výkon250 Air-Watt

Maximálny podtlak 16 kPa

Striekací tlak2 bar

Striekacia rýchlosť 1 l/min

Dĺžka sieťový pripojovací kábel . 7,5 m

Trieda ochrany . II (dvojitá izolácia)

Druh ochrany IPX4

Hmotnosť (vrátane príslušenstva)

.....≈7,8 kg

Nádržka čistiaceho prostriedku Ob-

jem4 l

Objem nádoby

– brutto20 l

– netto 11 l

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy v návode na obsluhu



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.

Bezpečné uvedenie do prevádzky



Pozor! Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údrž-

bu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel, či sa na ňom nevyskytujú známky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, **NE-DOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM OD SIETE**. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku. Prispôsobenie rôznym sieťovým frekvenciám je automatické.

- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Prístroj pripojte na zásuvku, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, aby bol prístroj správne zmontovaný a aby boli filtre v správnej polohe. Nikdy nevysávajte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a

- pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
 - Sáciu hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
 - Hubice a nasávacía rúra sa pri prácach nemôžu dostať do výšky hlavy. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
 - Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo zdravie ohrozujúce nebezpečné látky. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
 - Dávajte pozor na to, aby sa sieťový pripojovací kábel nepoškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.
 - Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
 - Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
 - Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,
 - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
 - pred uvoľnením alebo odstránením blokování,
 - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
 - V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
 - prekontrolujte vzhľadom na uvoľnené diely a tieto pevne utiahnite,
 - vyhľadajte poškodenia,

- vymeňte poškodené príslušenstvo. Ohľadom opráv sa obráťte na Servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.

- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

zapínač/vypínač (Obr A)

- Zapnutie: Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „I“ (ZAP).
- Vypnutie: Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP).

Montáž a demontáž hlavy motora

Demontáž hlavy motora (Obr A)

1. Odblokujte rýchlozávery (6) na nádobe (8).
2. Odoberte hlavu motora (4). Odložte hlavu motora (4) s hornou stranou nadol.

Montáž hlavy motora (Obr A)

1. Nasadte hlavu motora (4) na nádobu (8). Vypínač zap/vyp (2) ukazuje na prípojku nasávania (7).
2. Zablokujte rýchlozávery (6) na nádobe (8).

Montáž nôh

(Obr C)

1. Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 142.

- Nádobu (8) položte spodnou stranou nahor na pevnú podložku.
- Nasadte nohy (11) do uchytení na spodnej strane nádoby (8).
- Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 142.

Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka

Prehľad

Prístroj má nasledujúce filtre a vrečka:

- **Penový filter (14)**
 - Mokré vysávanie
 - Suché vysávanie
- **Papierové filtračné vrečko (15)**
 - Suché vysávanie
- **Filtračné vrečko na jemný prach**
 - Vysávanie jemného prachu (nie je súčasťou dodávky)

Upozornenia

Vkladajte iba suchý filter.

Montáž filtračného vrečka (Obr E)

Návod platí pre papierové filtračné vrečko (15) a filtračné vrečko na jemný prach.

- Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 142.
- Vyhrňte filtračné vrečko (15) vo vnútri nádoby (8) cez prípojku (7). Tesniaci krúžok na otvore filtračného vrečka (15) musí úplne obopínať stenu na prípojke (7).
- Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 142.

Demontáž filtračného vrečka (Obr E)

- Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 142.
- Vyberte filtračné vrečko (15).

- Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 142.

Montáž penového filtra (Obr E)

- Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 142.
- Kúsok penového filtra (14) naviňte.
- Penový filter (14) ťahajte ponad filtračný kôš (35).
- Penový filter (14) naplocho rozviňte.
- Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 142.

Demontáž penového filtra (Obr E)

- Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 142.
- Opatrne odoberte penový filter (14).
- Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 142.

Montáž a demontáž nádrže na vodu

Upozornenia

- Pri mokrom vysávaní a vysávaní s mopom používajte vždy nádrž na vodu (32).
- V závislosti od znečistenia dajte 100 – 200 ml čističa na koberce a čalúnenia (21) do nádrže na vodu (32) a pridajte vodu po označení 4 l.

Montáž nádrže na vodu (Obr C)

- Zatlačte nádrž na vodu (32) do držiakov na zadnej strane hlavy motora (4) a nádoby (8).

Demontáž nádrže na vodu (Obr C)

- Vytiahnite nádrž na vodu (32) z držiakov na zadnej strane hlavy motora (4) a nádoby (8).

Montáž a demontáž sacej hadice

Montáž sacej hadice (Obr C)

1. Zastrčte hrubý koniec sacej hadice (25) s blokovaním (30) do prípojky (7). Blokovania počutelne zapadne.

Demontáž sacej hadice (Obr C)

1. Stlačte a držte stlačené blokovanie (30) na sacej hadici (25).
2. Sáciu hadicu (25) vytiahnite z prípojky (7).

Montáž a demontáž striekacej hadice

Montáž striekacej hadice (Obr C)

1. Zatláčte tlačidlo striekacej hadice na sacej hadici (29).
2. Posuňte striekáciu hadicu (29) na prípojku (5).

Demontáž striekacej hadice (Obr C)

1. Zatláčte tlačidlo striekacej hadice na sacej hadici (29).
2. Vytiahnite striekáciu hadicu (29) z prípojky (5).

Montáž a demontáž nasávacej rúry

Montáž nasávacej rúry (Obr C)

1. Zasuňte obe časti nasávacej rúry (24) do seba.
2. Zasuňte nasáváciu rúru (24) do namontovanej sacej hadice (25).
3. Striekacie hadice (23+29) spojte; dodržte pri tom správny postup.

Demontáž nasávacej rúry (Obr C)

1. Stlačte a držte stlačené odblokovanie (22) na striekacej hadici (23).
2. Nasávacie rúry (24) vytiahnite od seba.

Demontáž hubíc

Upozornenia (Obr B)

- Podlahová hubica (16) má vyťahovateľný zásuvný nadstavec (33).

- Umývacia hubica (20) má odnímateľný nadstavec na tvrdé plochy (34).

Postup (Obr C)

1. Nasadte hubice (16 – 20) buď na tenší koniec nasávacej rúry (24), alebo priamo na rukoväť (26) sacej hadice (25).

Vyprázdenie nádoby

Upozornenia

Na vyprázdenie nádoby (8) si pripravte vhodnú záchytnú nádobu. Obsah primerane zlikvidujte.

Nádobu možno vyprázdiť dvoma spôsobmi:

- Vyklopenie nádoby (8)
- Otvorenie výpustu znečistenej vody (36)

Príprava

1. Prístroj vypnite (pozri *Zapnutie a vypnutie*, S. 145).
2. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku sieťového pripojovacieho kábla (12) zo zásuvky, ak je zapojená.

Vyklopenie nádoby (Obr E)

1. Demontujte nádrž na vodu (32), pozri *Montáž a demontáž nádrže na vodu*, S. 143.
2. Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 142.
3. Vyklopte obsah nádoby (8), až kým nebude úplne prázdna.
4. Namontujte nádrž na vodu (32), pozri *Montáž a demontáž nádrže na vodu*, S. 143.
5. Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 142.

Otvorenie výpustu znečistenej vody (Obr E)

1. Otvorte výpust znečistenej vody (36) a nechajte vytečť z nádoby (8) všetku tekutinu.
2. Keď vyteká len malé množstvo tekutiny, nádobu (8) mierne nakloňte dopredu. Pri tomto spôsobe vyprázdenia dávajte pozor na to, aby v prístroji nezostala žiadna tekutina.

Prevádzka

Zapnutie a vypnutie

Príprava (Obr D)

1. Úplne odviňte saciu hadicu (25).
2. Prístroj pripravte na želanú funkciu: Filter, filtračné vrečko, sacia hadica, nasávací rúra, hubica.
3. Pripojovaciu zástrčku prístroja sieťového pripojovacieho kábla (12) zasunite do zásuvky.

Zapnutie (Obr A)

1. Zapínač/vypínač (2) prepnite do polohy „I“ (ZAP).

Vypnutie (Obr A)

1. Zapínač/vypínač (2) prepnite do polohy „0“ (VYP).
2. Ak plánujete nechať prístroj bez dozoru alebo ste dokončili prácu, vytiahnite pripojovaciu zástrčku sieťového pripojovacieho kábla (12) zo zásuvky.

Funkcia umývania

Zapnutie (Obr A)

1. Stlačte spínač čerpadla (3) do polohy „1“.
2. Zapnite prístroj (pozri *Zapnutie a vypnutie*, S. 145).

Vypnutie (Obr A)

1. Prístroj vypnite (pozri *Zapnutie a vypnutie*, S. 145).

2. Stlačte spínač čerpadla (3) do polohy „0“.

Pracovné prestávky

Počas pracovných prestávok môžete zmontovanú vysávaciu súpravu odložiť vo vypnutom prístroji.

Postup (Obr D)

1. Zastrčte nasávaciu rúru (24) do držiaka príslušenstva (9) na nohách (11).

Suché vysávanie

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Aby sa penový filter (14) príliš rýchlo neupchal, odporúčame použitie papierového filtračného vrečka (15).
- Montáž filtra (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka*, S. 143)

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Penový filter
 - Skladaný filter (nie je súčasťou dodávky)
- **Filteračné vrečko**
 - Papierové filtračné vrečko (15)
- **Hubice**
 - všetky

Vysávanie jemného prachu

Pri určitých procesoch vysávania (napr. brúsenie farieb a lakov, vrtanie do muriva, brúsenie alebo vrtanie do tvrdého dreva) môže vznikáť zdraviu škodlivý prach.

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Papierové filtračné vrečko nie je vhodné na vysávanie jemného prachu. Na vysávanie jemného prachu potrebujete navyše filtračné vrečko na jemný prach.

- Montáž filtra (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka*, S. 143)

Povolené filtre

- **Filter**
 - Skladaný filter (nie je súčasťou dodávky)
- **Filtračné vrecko**
 - Filtračné vrecko na jemný prach (nie je súčasťou dodávky)

Mokrú umývanie a vysávanie mopom

▲ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Nestojte vo vode, ktorá je určená na odčerpávanie.

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Montáž filtra (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka*, S. 143)
- Pri mokrom vysávaní a vysávaní s mopom používajte vždy nádrž na vodu (32), pozri *Montáž a demontáž nádrže na vodu*, S. 143.
- V závislosti od znečistenia dajte 100 – 200 ml čističa na koberce a čalúnenia (21) do nádrže na vodu (32) a pridajte vodu po označení 4 l.
- Skôr ako budete čistiť celý koberec a čalúnenie, otestujte čistič na koberce a čalúnenia (21) na nenápadnom flaku.
- Pri unikaní peny alebo kvapaliny prístroj ihneď vypnite.
- Dávajte pozor na to, aby nasávacía hubica nebola úplne ponorená vo vode, aby sa vždy nasalo trochu vzduchu.
- Nasávaciu rúru (24) ihneď odstráňte z vyprázdňovanej nádoby, len čo je nádrž na vodu (32) plná.

- Pri mokrom vysávaní dávajte pozor, aby bol vysávač vždy vyššie ako vysávaná hladina vody. V opačnom prípade by mohol vzniknúť sifónový efekt.
- Pri mokrom vysávaní preruší plavák nasávaný prúd vzduchu, keď je nádoba (8) plná. Vypnite prístroj a vyprázdnite nádobu (8), pozri *Vyprázdnenie nádoby*, S. 144.

Mokrú vysávanie

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Penový filter (14)
- **Filtračné vrecko**
 - bez
- **Hubice**
 - Podlahová hubica (16)
 - Umývacía hubica na čistenie čalúnenia (19)
 - Umývacía hubica s nadstavcom na tvrdé plochy (20)

Postup (Obr A/E)

1. Vložte penový filter (14) (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka*, S. 143).
2. Odsávanie (odčerpávanie): Ponorte saciu hadicu (25) na rukoväti (26) do nádoby s vodou a vodu vysajte.
3. Nádobu (8) po vysávaní okamžite vyprázdnite, pretože nie je konštruovaná na skladovanie tekutín (pozri *Vyprázdnenie nádoby*, S. 144).

Mokrú vysávanie

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Penový filter (14)
- **Filtračné vrecko**
 - bez

- **Hubice**
 - Umývacia hubica na čistenie čalúnenia (19)
 - Umývacia hubica s nastavcom na tvrdé plochy (20)

Postup (Obr E)

1. Vložte penový filter (14) (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka*, S. 143).
2. Naplňte nádrž na vodu (32) čistou vodou (max. 4 l). Dávajte pozor na označenia na nádrži na vodu (32).
3. Zapnite funkciu umývania (pozri *Funkcia umývania*, S. 145).
4. Ťahajte (netlačte!) hubicu (19 + 20) v pásoch po čalúnení/koberci. Pásky sa musia trochu prekryvať, aby sa zabezpečilo dôkladné vyčistenie.
5. Zatlačením páky pre funkciu striekania (28) na rukoväti (26) zapnite funkciu striekania.
6. Nádobu (8) po vysávaní okamžite vyprázdňte, pretože nie je konštruovaná na skladovanie tekutín (pozri *Vyprázdnenie nádoby*, S. 144).

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

Upozornenia

- Nebezpečenstvo poškodenia. Prístroj nestriekajte vodou.
- Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.
- Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nevykazuje zjavné nedostatky, ako napr. poškodený sieťový pripojovací kábel, a dajte ho opraviť alebo vymeniť.

Postup (Obr A)

1. Demontujte nádrž na vodu (32), pozri *Montáž a demontáž nádrže na vodu*, S. 143.
2. Demontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 142.
3. Vyprázdňte nádobu (8), pozri *Vyprázdnenie nádoby*, S. 144.
4. Nádobu (8) vyčistite vlhkou handrou.
5. Penový filter (14) umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vyschnúť.
6. Striekacie hadice (23 + 29) vyčistite čistou vodou.
7. Vymeňte papierové filtračné vrecko (15) (pozri).
8. Namontujte hlavu motora (4), pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 142.
9. Namontujte nádrž na vodu (32), pozri *Montáž a demontáž nádrže na vodu*, S. 143.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Upozornenie

- Nádoba nie je vhodná na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdňte nádobu.

Príprava prístroja na skladovanie (Obr D)

1. Naviňte sieťový pripojovací kábel (12) na držiak (13).
2. Naviňte saciu hadicu (25) okolo hlavy motora (4).
3. Zastrčte nasávacie rúry (24) a zvyšné príslušenstvo do držiaka príslušenstva (9) na nohách (11).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Likvidácia fľaše s čistiacim prostriedkom

- Zvyšky výrobu sa musia likvidovať v súlade so smernicou o odpadoch 2008/98/ES a národnými a regionálnymi predpismi. Pre tento výrobok nie je možné špecifikovať číslo odpadu podľa Európskeho katalógu odpadov (AVV), pretože priradenie umožňuje iba použitie, na ktoré je spotrebiteľom určené. Kódové číslo odpadu je potrebné určiť v rámci EÚ po konzultácii s likvidačnou spoločnosťou.
- Nekontaminované obaly je možné recyklovať.
- Obaly, ktoré sa nedajú vyčistiť, sa musia zlikvidovať rovnakým spôsobom ako materiál.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstánenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Vypínač zap/vyp (2) je vypnutý	Skontrolujte polohu vypínača zap/vyp
	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Vypínač zap/vyp (2) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Uhlíkové kefy opotrebované	
	Porucha motora	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Regulácia vzduchu (27) je otvorená	Zatvorte reguláciu vzduchu (27).
	Nasávací hadica (25) alebo hubice sú upchané	Odstránenie upchatí a blokování
	Nasávací rúra (24) nie je správne poskladaná	Nasávaciu rúru poskladajte správne
	Nádoba (8) otvorená	<i>Montáž a demontáž hlavy motora, S. 142</i>
	Nádoba (8) je plná	Vyprázdenie (8) nádoby
	Filter (14/15) je plný alebo upchatý	Filter vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
	Plavák vo filtračnom koši (35) je v nesprávnej polohe (napr. v dôsledku prudkých pohybov)	Vypnite prístroj, aby plavák poklesol, potom ho znova zapnite
	Plavák vo filtračnom koši (35) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Plavák nezatvára nasávací otvor	Plavák vo filtračnom koši (35) sa nepohybuje	Uvoľnite plavák
	Plavák vo filtračnom koši (35) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (14/15) nie je vložený alebo je vložený nesprávne	<i>Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka, S. 143</i>

Servis

Garancija

Vážená zákaznička, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a

pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať (napr. Filter) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodpornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 476445_2404) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicke** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parksidediy.com

v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.

- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na

obsľuhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 476445_2404 si budete môcť otvoriť návod na obsľuhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 476445_2404

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 151*

Poz. č.	Název	Obj. č.
6	Rýchlouzáver	91105708
8	Nádoba	91120057
11	Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva)	91105810
14	Penový filter	91105707
15	Papierové filtračné vrečko, balenie po 5 ks	91105830
16	Podlahová hubica	91120059
17	Štrbinová hubica	91105818
18	hubica na čalúnenie	91105819
19	Umývacia hubica na čistenie čalúnenia	91105817
20	Umývacia hubica s nadstavcom na tvrdé plochy	91105816
21	Čistič na koberce a čalúnenia (100 ml)	30990030
24	Nasávacia rúra	91105813
25	Sacia hadica	91105823
32	Nádrž na vodu	91120058
36	Výpust znečistenej vody	91103985

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Tepovač**

Model: **PWS 20 E4**

Sériové číslo: 000001 - 127000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
08.11.2024

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	154
Rendeltetésszerű használat.....	155
A csomag tartalma / Tartozékok.....	155
Áttekintés.....	155
Működés leírása.....	156
Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan.....	156
Műszaki adatok.....	156
Biztonsági utasítások.....	156
A biztonsági utasítások jelentése.....	156
Piktogramok és szimbólumok...	157
Biztonságos üzembe helyezés.....	157
Előkészítés.....	160
Kezelőelemek.....	160
Motorfej felszerelése és leszerelése.....	160
Lábak felszerelése.....	161
Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése.....	161
Víztartály felszerelése és leszerelése.....	162
Szívótömlő felszerelése és leszerelése.....	162
Szórótömlő felszerelése és leszerelése.....	162
Szívócső felszerelése és leszerelése.....	162
Szívófej felszerelése.....	162
Tartály kiürítése.....	162
Üzemeltetés.....	163
Be- és kikapcsolás.....	163
Mosó funkció.....	163
Munkaszünetek.....	163
Száraz szívás.....	163
Finompor szívása.....	164
Nedves szívás és mosó szívás.....	164
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	165

Tisztítás.....	165
Karbantartás.....	166
Tárolás.....	166

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	166
Hibakeresés.....	167
Pótalkatrészek és tartozékok.....	168
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	169
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	171
Robbantott ábra.....	211

Bevezető

Gratulálunk az új mosó-szívó készülék megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékekben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Mosó szívás kemény burkolatok, padlószőnyegek és kárpitok esetén
- Nedves és száraz szívás otthoni környezetben, pl. háztartásban, hobbiszobában, autóban vagy garázsban
- Víz leszívása

Tilos a gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagok fel-
szívása.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésemből eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

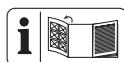
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- motorfej
- tartály
- 4x láb (terelőgörgővel és tartozék-befogóval)
- habszivacs szűrő
- papír szűrőzsák
- szívócső (2 részes)
- szivótömlő
- padlótisztító szívófej

- réstisztító szívófej
- Kárpit-szívófej
- mosófúvóka kárpittisztításhoz
- mosófúvóka kemény felülethez való tartozékkal
- szőnyeg- és kárpittisztító (100 ml)
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldal-on találhatóak.

(A ábra)

- 1 hordozó fogantyú
- 2 be-/kikapcsoló
- 3 szivattyúkapcsoló
- 4 motorfej
- 5 csatlakozó – szórótömlő
- 6 gyorszár
- 7 csatlakozó szíváshoz
- 8 tartály
- 9 tartozék-befogó
- 10 terelőgörgő
- 11 láb (terelőgörgővel és tartozék-befogóval)
- 12 hálózati csatlakozóvezeték
- 13 tartó
- 14 habszivacs szűrő
- 15 papír szűrőzsák
- 16 padlótisztító szívófej
- 17 réstisztító szívófej
- 18 Kárpit-szívófej
- 19 mosófúvóka kárpittisztításhoz
- 20 mosófúvóka kemény felülethez való tartozékkal
- 21 szőnyeg- és kárpittisztító
- 22 kireteszelő
- 23 szórótömlő a szívócsövön
- 24 szívócső

- 25 szívótömlő
- 26 markolat
- 27 levegőszabályozó
- 28 kar a szórófunkcióhoz
- 29 szórótömlő a szívótömlőn
- 30 retesz
- 31 fedél (víztartály)
- 32 víztartály

(B ábra)

- 33 felhelyezhető toldat (padlótisztító szívófej)
- 34 Kemény felülethez való tartozék

(E ábra)

- 35 szűrőkosár
- 36 szennyvíz-leeresztő

Működés leírása

A készülék egy szennyvízleeresztős nemesacél tárolóval rendelkezik. A görgőknek köszönhetően a készülék rendkívül fordulékony. Nedves szívás esetén egy úszó megszakítja a szívó levegő áramlását, ha a tartály megtelik.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan



Szívófej szőnyegek porszívózásához.



Szívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.



Szívófej kifejezetten kárpitok és matracok porszívózásához.



Szívófej por és egyéb szennyeződés résekből és repedésekből történő kiszívásához.



Szűrő folyadékok felszívásához.



A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.



Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződés felszívásához.



Szűrő finom por, mint pl. kőpor és fapor felszívásához.

Műszaki adatok

Mosó-szívó PWS 20 E4

Névleges feszültség *U*220–240 V~, 50/60 Hz
 Névleges teljesítmény *P* 1600 W
 Szívó teljesítmény250 Air-Watt
 Maximális negatív nyomáskülönbség16 kPa
 Szórási nyomás2 bar
 Szórási sebesség1 l/min
 Hossz hálózati csatlakozóvezeték7,5 m
 Védelmi osztály II (kettős szigetelés)
 Védelem IPX4
 Súly (tartozékokkal együtt) ≈7,8 kg
 Tisztítószer-tartály kapacitás 4 l
 Tartálykapacitás
 – bruttó 20 l
 – nettó 11 l

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást.

Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a használati útmutatóban



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.

Biztonságos üzembe helyezés



Figyelem! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani:

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a

- felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
 - Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL.** Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia meg egyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel. A különböző hálózati frekvenciákhoz való alkalmazkodás automatikusan történik.
- A készüléket csak egy legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú hibaáram-védő szerkezettel (FI relé) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 16 A biztosítókkal rendelkező csatlakozóaljzathoz.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközpontoz.
- Mindig ellenőrizze a készülék használata előtt, hogy megfelelően van-e összeszerelve a készülék és a helyes pozícióban van-e a szűrő. Soha ne porszívózzon szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben

tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készüléssel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A készülékkel nem szabad embereket és állatokat porszívózni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a szívófejet a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre. Sérülésveszély áll fenn.
- A szívófejek és a szívócső nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne porszívózzon forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne sérüljön meg, ha éles szegélyeken húzza, beszorul vagy meghúzza a kábelt.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a kész-

üléken történő munkavégzés előtt.

- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
 - cserélje ki a sérült tartozékot. Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközponthoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamosági szakember nyithatja

fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.

- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseréje céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

be-/kikapcsoló (A ábra)

- Bekapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „I” (BE) állásba.
- Kikapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba.

Motorfej felszerelése és leszerelése

Motorfej leszerelése (A ábra)

1. Reteszelve ki a gyorszárat (6) a tartályon (8).
2. Vegye le a motorfejet (4).

Helyezze le a motorfejet (4) felső oldalával lefelé.

Motorfej felszerelése (A ábra)

1. Helyezze a motorfejet (4) a tartályra (8). A be-, kikapcsoló (2) a szíváshoz való csatlakozó (7) felé mutat.
2. Reteszelve a gyorszárat (6) a tartályon (8).

Lábak felszerelése

(C ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 160.*
2. Helyezze a tartályt (8) aljával felfelé egy stabil felületre.
3. Helyezze a lábakat (11) a tartály alján lévő befogókba (8).
4. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 160.*

Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése

Áttekintés

A készülék a következő szűrőkkel és szűrőzsákokkal rendelkezik:

- **Habszivacs szűrő (14)**
 - Nedves szívás
 - Száraz szívás
- **papír szűrőzsák (15)**
 - Száraz szívás
- **finompor-szűrőzsák**
 - Finompor szívása (nincs mellékelve)

Tudnivalók

Csak száraz szűrőt helyezzen be.

Szűrőzsák felszerelése (E ábra)

Az útmutató a papír porszívótasakra (15) és egy finompor-szűrőzsákra vonatkozik.

1. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 160.*
2. Húzza a szűrőzsákot (15) a tartályon (8) belül a csatlakozóra (7). A szűrőzsák nyílásán lévő tömítőgyűrűnek (15) teljesen körbe kell fognia a csatlakozón (7) lévő stéget.
3. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 160.*

Szűrőzsák leszerelése (E ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 160.*
2. Vegye ki a gyapjú szűrőzsákot (15).
3. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 160.*

Habszivacs szűrő felszerelése (E ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 160.*
2. Görgesse fel kissé a habszivacs szűrőt (14).
3. Húzza a habszivacs szűrőt (14) a szűrőkosárra (35).
4. Görgesse simára a habszivacs szűrőt (14).
5. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 160.*

Habszivacs szűrő leszerelése (E ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 160.*
2. Távolítsa el óvatosan a habszivacs szűrőt (14).

- Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 160.

Vízartály felszerelése és leszerelése

Tudnivalók

- Nedves szíváshoz és mosó szíváshoz mindig szerelje fel a vízartályt (32).
- A szennyeződéstől függően töltsön 100-200 ml szőnyeg- és kárpittisztítót (21) a vízartályba (32) és töltsse fel vízzel a 4 literes jelölésig.

Vízartály felszerelése (C ábra)

- Nyomja a vízartályt (32) a motorfej (4) és a tartály hátulján lévő éktartókba (8).

Vízartály leszerelése (C ábra)

- Húzza ki a vízartályt (32) a motorfej (4) és a tartály (8) hátulján lévő éktartókból.

Szívótömlő felszerelése és leszerelése

Szívótömlő felszerelése (C ábra)

- Dugja a szívótömlő (25) vastag végét a retesszel (30) a csatlakozóba (7). A retesz hallhatóan bekatantan.

Szívótömlő leszerelése (C ábra)

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszt (30) a szívótömlőn (25).
- Húzza ki a szívótömlőt (25) a csatlakozóból (7).

Szórótömlő felszerelése és leszerelése

Szórótömlő felszerelése (C ábra)

- Nyomja meg a szórótömlő gombját a szívótömlőn (29).
- Csúsztassa rá a szórótömlőt (29) a csatlakozóra (5).

Szórótömlő leszerelése (C ábra)

- Nyomja meg a szórótömlő gombját a szívótömlőn (29).
- Húzza ki a szórótömlőt (29) a csatlakozóból (5).

Szívócső felszerelése és leszerelése

Szívócső felszerelése (C ábra)

- Csatlakoztassa egymáshoz a szívócső (24) két részét.
- Illessze be a szívócsövet (24) az összeszerelt szívótömlőbe (25).
- Csatlakoztassa egymáshoz megfelelően a szórótömlőket (23+29).

Szívócső leszerelése (C ábra)

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a kireteszelőt (22) a szórótömlőn (23).
- Húzza szét a szívócsöveket (24).

Szívófej felszerelése

Tudnivalók (B ábra)

- A padlótisztító (16) egy felhelyezhető toldattal (33) rendelkezik.
- A mosófúvóka (20) egy levehető kemény felülethez való tartozékkal rendelkezik (34).

Eljárás (C ábra)

- Csatlakoztassa hozzá a fúvókát (16-20) a szívócső vékonyabb végéhez (24) vagy közvetlenül a szívótömlő (26) fogantyújához (25).

Tartály kiürítése

Tudnivalók

Készítsen elő egy megfelelő gyűjtőtartályt a szennytartály (8) kiürítéséhez. A tartalmát megfelelő módon ártalmatlanítsa.

A tartály kétféleképpen üríthető ki:

- Billentse meg a tartályt (8)
- Nyissa ki a szennyvíz-leeresztőt (36)

Előkészítés

1. Kapcsolja ki a készüléket (lásd *Be- és kikapcsolás, L. 163*).
2. Ha csatlakoztatva van, húzza ki a hálózati csatlakozókábel csatlakozódugóját (12) a csatlakozóaljzathoz.

Billentse meg a tartályt (E ábra)

1. Szerelje le a víztartályt (32), lásd *Víztartály felszerelése és leszerelése, L. 162*.
2. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 160*.
3. Öntse ki a tartály (8) tartalmát, amíg az teljesen ki nem ürül.
4. Szerelje fel a víztartályt (32), lásd *Víztartály felszerelése és leszerelése, L. 162*.
5. Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 160*.

Nyissa ki a szennyvíz-leeresztőt (E ábra)

1. Fordítsa fel a szennyvíz-leeresztőt (36) üritse ki a tartályt (8).
2. Döntse kissé előre a tartályt (8), ha már csak kevés folyadék folyik ki belőle. Ennél a kiürítési módnál ügyeljen arra, hogy ne maradjon folyadék a készülékben.

Üzemeltetés

Be- és kikapcsolás

Előkészítés (D ábra)

1. Tekerje le teljesen a szívótömlőt (25).
2. Készítse elő a készüléket a kívánt funkcióhoz: Szűrő, szűrőzsák, szívótömlő, szívócső, szívófej.
3. Csatlakoztassa hozzá a hálózati csatlakozókábel csatlakozódugóját (12) egy csatlakozóaljzathoz.

Bekapcsolás (A ábra)

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „I” (BE) állásba.

Kikapcsolás (A ábra)

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (2) „0” (KI) állásba.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozókábel csatlakozódugóját (12) a csatlakozóaljzathoz, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Mosó funkció

Bekapcsolás (A ábra)

1. Nyomja a szivattyúkapcsolót (3) „1” pozícióba.
2. Kapcsolja be a készüléket (lásd *Be- és kikapcsolás, L. 163*).

Kikapcsolás (A ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket (lásd *Be- és kikapcsolás, L. 163*).
2. Nyomja a szivattyúkapcsolót (3) „0” pozícióba.

Munkaszünetek

Munkaszünetekben az összeszerelt szívókészletet a kikapcsolt készülék mellett tárolhatja.

Eljárás (D ábra)

1. Helyezze a szívócső (24) részzeit a lábakon (11) lévő tartozékbefogóba (9).

Száraz szívás

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- Annak érdekében, hogy a habszivacs szűrő (14) ne tömődjön el túl gyorsan, azt ajánljuk, hogy használja a papír porszívótasakot (15) is.
- A szűrő felszerelése (lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 161*)

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - habszivacs szűrő
 - redős szűrő (nincs mellékelve)
- **szűrőzsák**
 - papír szűrőzsák (15)
- **szívófejek**
 - összes

Finompor szívása

Egyes porszívózási eljárás (pl. festékek és lakkok csiszolása, falazat fúrása, kemény fa csiszolása vagy fúrása) során egészségre káros por keletkezhet.

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- A papír szűrőzsák nem alkalmas finompor felszívásához. Finompor felszívásához egy finompor-szűrőzsák szükséges.
- A szűrő felszerelése (lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 161*)

Engedélyezett szűrők

- **szűrő**
 - redős szűrő (nincs mellékelve)
- **szűrőzsák**
 - finompor-szűrőzsák (nincs mellékelve)

Nedves szívás és mosó szívás

▲ VESZÉLY! Áramütés veszélye. Ne álljon a felszívandó vízbe.

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- A szűrő felszerelése (lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 161*)
- Nedves szíváshoz és mosó szíváshoz mindig szerelje fel a víztartályt

(32), lásd *Víztartály felszerelése és leszerelése, L. 162*.

- A szennyeződéstől függően töltsön 100-200 ml szőnyeg- és kárpittisztítót (21) a víztartályba (32) és töltsse fel vízzel a 4 literes jelölésig.
- Tesztelje a szőnyeg- és kárpittisztítót (21) egy nem feltűnő folton, mielőtt teljesen megtisztítja a szőnyeget és a kárpitot.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha hab vagy folyadék távozik a készülékből.
- Ügyeljen arra, hogy a szívófej ne legyen teljesen a vízben, hogy mindig beszívjon egy kis levegőt.
- Azonnal távolítsa el a szívócsövet (24) a kiürítendő tartályból, amint megtelt a víztartály (32).
- Nedves szívás esetén ügyeljen arra, hogy a szívó mindig magasabban legyen, mint a leszívandó vízfelület. Ellenkező esetben szifonhatás alakulhat ki.
- Nedves szívás esetén egy úszó megszakítja a szívó levegő áramlását, ha a tartály (8) megtelik. Kapcsolja le a készüléket és ürítse ki a tartályt (8), lásd *Tartály kiürítése, L. 162*.

Nedves szívás

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - habszivacs szűrő (14)
- **szűrőzsák**
 - nélkül
- **szívófejek**
 - padlótisztító szívófej (16)
 - mosófúvóka kárpittisztításhoz (19)
 - mosófúvóka kemény felülethez való tartozékkal (20)

Eljárás (A/E ábra)

1. Helyezze be a habszivacs szűrőt (14) (lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése*, L. 161).
2. Leszívás (leszivattyúzás): Merítse a szívótömlőt (25) a markolatnál (26) fogva a víztartályba, és szívja le a vizet.
3. A felszívás után azonnal ürítse ki a tartályt (8), mert az nem alkalmas folyadékok tárolására (lásd *Tartály kiürítése*, L. 162).

Mosó szívás

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - habszivacs szűrő (14)
- **szűrőzsák**
 - nélkül
- **szívófejek**
 - mosófúvóka kárpittisztításhoz (19)
 - mosófúvóka kemény felülethez való tartozékkal (20)

Eljárás (E ábra)

1. Helyezze be a habszivacs szűrőt (14) (lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése*, L. 161).
2. Töltse fel a víztartályt (32) tiszta vízzel (max. 4 l). Ügyeljen a víztartályon (32) lévő jelölésekre.
3. Kapcsolja be a mosás funkciót (lásd *Mosó funkció*, L. 163).
4. Húzza (ne nyomja!) Mozgassa a fúvókát (19+20) sávokban a padlószőnyeg/kárpit fölött. Az alapos tisztítás érdekében hagyja, hogy a sávok kissé fedjék egymást.
5. Szórófunkció bekapcsolásához nyomja meg a szórófunkcióhoz való kart (28) a markolaton (26).
6. A felszívás után azonnal ürítse ki a tartályt (8), mert az nem alkalmas

folyadékok tárolására (lásd *Tartály kiürítése*, L. 162).

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozójazból.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

Tudnivalók

- Anyagi kár veszélye. Ne fröcskölje le a készüléket vízzel.
- Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószert.
- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék olyan nyilvánvaló hibáit, mint például a meghibásodott hálózati csatlakozókábel, és javíttassa meg, vagy cseréltesse ki az érintett alkatrészt.

Eljárás (A ábra)

1. Szerelje le a víztartályt (32), lásd *Víztartály felszerelése és leszerelése*, L. 162.
2. Szerelje le a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 160.
3. Ürítse ki a tartályt (8). lásd *Tartály kiürítése*, L. 162.
4. Tisztítsa meg a tartályt (8) egy nedves törlőkendővel.

- Mossa ki a habszivacs-szűrőt (14) langys vízzel és szappannal és hagyja megszáradni.
- Öblítse ki a szórótömlőket (23+29) tiszta vízzel.
- Cserélje ki a megtelt papír porszívótasakot (15) (lásd).
- Szerelje fel a motorfejet (4), lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 160.*
- Szerelje fel a víztartályt (32), lásd *Víztartály felszerelése és leszerelése, L. 162.*

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Tudnivaló

- A tartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a tartályt.

Készülék előkészítése tároláshoz (D ábra)

- Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetékét (12) a tartóra (13).
- Tekerje a szívótömlőt (25) a motorfej (4) köré.
- Helyezze be a szívócsöveket (24) és a többi tartozékot a lábakon (9) található tartozéktartóba (11).

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

A tisztítószer-flakon ártalmatlanítása

- A termékmaradványokat a 2008/98/EK hulladék irányelv, valamint a nemzeti és regionális előírások szerint kell ártalmatlanítani. Ehhez a termékhez nem határozható meg az európai hulladékkatalógus (AVV) szerinti hulladékkód, mivel a hozzárendelést csak a felhasználó tervezett felhasználási célja határozza meg. Az EU-n belüli hulladékkódot a hulladékkezelővel egyeztetve kell meghatározni.
- A be nem szennyezett csomagolások újrahasznosításra kerülhetnek.

- A szennyeződésre nem hajlamos csomagolásokat az anyaghoz hasonlóan kell ártalmatlanítani.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Be-/kikapcsoló (2) ki van kapcsolva	Ellenőrizze a be/kikapcsoló pozícióját
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel.
	Be-/kikapcsoló (2) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A szénkefe elhasználódott	
	A motor meghibásodott	
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Levegőszabályozó (27) nyitva	Levegőszabályozó (27) zárása.
	Szívótömlő (25) vagy szívófejek eltömődtek	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Szívócső (24) nem megfelelően van összerakva	Szívócső megfelelő összeszerelése
	Tartály (8) nyitva van	<i>Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 160</i>
	Tartály (8) tele van	Tartály (8) kiürítése
	Szűrő (14/15) tele van vagy eltömődött	Ürítse ki, tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt
	A szűrőkosárban (35) lévő úszó nem megfelelő helyzetben van (pl. hirtelen mozgások miatt)	Kapcsolja ki a készüléket, hogy az úszó lesüllyedjen, majd kapcsolja vissza a készüléket
	A szűrőkosárban (35) lévő úszó meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Az úszó nem zárja be a szívónyílást	A szűrőkosárban (35) lévő úszó nem mozog	Tegye szabaddá az úszót
	A szűrőkosárban (35) lévő úszó meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	Szűrő (14/15) nincs vagy nem megfelelően van beszerelve	<i>Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 161</i>

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 169**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
6	gyorszár	91105708
8	tartály	91120057
11	láb (terelőgörgővel és tartozékbefogóval)	91105810
14	habszivacs szűrő	91105707
15	papír szűrőzsák, 5 darabos csomag	91105830
16	padlótisztító szívófej	91120059
17	réstisztító szívófej	91105818
18	Kárpit-szívófej	91105819
19	mosófúvóka kárpittisztításhoz	91105817
20	mosófúvóka kemény felülethez való tartozékkal	91105816
21	szőnyeg- és kárpittisztító (100 ml)	30990030
24	szívócső	91105813
25	szívótömlő	91105823
32	víz tartály	91120058
36	szennyvíz-leeresztő	91103985

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Mosó-szívó
A termék típusa:	PWS 20 E4
Gyártási szám:	476445_2404

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Mosó-szívó**

Modell: **PWS 20 E4**

Sorozatszám: 000001 - 127000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
08.11.2024

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Spis treści

Wprowadzenie..... 172

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	173
Zakres dostawy/akcesoria.....	173
Zestawienie elementów urządzenia.....	173
Opis działania.....	174
Symbole oznaczające sposób zastosowania dysz i filtrów.....	174
Dane techniczne.....	174

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 175

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa...	175
Piktogramy i symbole.....	175
Uruchomienie.....	175

Przygotowanie..... 179

Elementy obsługowe.....	179
Montaż i demontaż głowicy silnika.....	179
Montaż stopek.....	179
Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego.....	179
Montaż i demontaż zbiornika na wodę.....	180
Montaż i demontaż przewodu ssącego.....	180
Montaż i demontaż węża rozpylającego.....	181
Montaż i demontaż rury ssawnej.....	181
Montaż dyszy.....	181
Opróżnianie zbiornika.....	181

Eksploatacja..... 182

Włączanie i wyłączanie.....	182
Funkcja piorąca.....	182
Przerwy w pracy.....	182
Odkurzanie na sucho.....	182
Zasysanie drobnego pyłu.....	182
Odkurzanie na mokro i odkurzanie piorące.....	183

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 184

Czyszczenie.....	184
Konserwacja.....	185
Przechowywanie.....	185

Utylizacja /ochrona środowiska..... 185

Rozwiązywanie problemów..... 186

Serwis..... 187

Gwarancja.....	187
Serwis naprawczy.....	188
Service-Center.....	189
Importer.....	189

Części zamienne i akcesoria..... 189

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU..... 190

Widok rozłożony..... 211

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego odkurzacza piorącego (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.

Nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi to powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowe-

go użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Odkurzanie piorące twardych posadzek, podłóg dywanowych i tapicerki
- Odkurzanie na mokro i na sucho w ramach użytkowania domowego, np. w pomieszczeniach gospodarczych, pomieszczeniach do spędzania czasu, w samochodzie i w garażu
- Zasysanie wody

Zabronione jest odsysanie substancji łatwopalnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

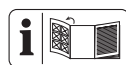
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Głowica silnika
- Zbiornik
- 4x Stopka (z rolką zwrotną i uchwytem na akcesoria)
- Filtr piankowy
- Papierowy worek filtrujący
- Rura ssawna (2-częściowe)
- Przewód ssący
- Końcówka do podłóg
- Końcówka do fug
- Końcówka do odkurzania tapicerek i obić mebli
- Dysza do prania tapicerki
- Dysza piorąca z nasadką do twardych powierzchni
- Środek do czyszczenia dywanów i tapicerki (100 ml)
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

(rys. A)

- 1 Uchwyt do przenoszenia
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Włącznik pompy
- 4 Głowica silnika
- 5 Przyłącze węża rozpylającego
- 6 Złącze zatraskowe
- 7 Przyłącze zasysania
- 8 Zbiornik
- 9 Miejsce na akcesoria
- 10 Rolka zwrotna
- 11 Stopka (z rolką zwrotną i uchwytem na akcesoria)

- 12 Przewód zasilający
- 13 Uchwyt
- 14 Filtr piankowy
- 15 Papierowy worek filtrujący
- 16 Końcówka do podłóg
- 17 Końcówka do fug
- 18 Końcówka do odkurzania tapicerek i obić mebli
- 19 Dysza do prania tapicerki
- 20 Dysza piorąca z nasadką do twardych powierzchni
- 21 Środek do czyszczenia dywanów i tapicerki
- 22 Element odblokowujący
- 23 Wąż rozpylający na rurze ssącej
- 24 Rura ssawna
- 25 Przewód ssący
- 26 Rękojeść
- 27 Regulacja powietrza
- 28 Dźwignia funkcji spryskiwania
- 29 Wąż rozpylający na przewodzie ssącym
- 30 Blokada
- 31 Pokrywa (zbiornik wodny)
- 32 Zbiornik wodny

(rys. B)

- 33 Wtykana nasadka (Końcówka do podłóg)
- 34 Nasadka do twardych powierzchni

(rys. E)

- 35 Kosz filtra
- 36 Odpływ brudnej wody

Opis działania

Urządzenie jest wyposażone w zbiornik ze stali nierdzewnej z odpływem brudnej wody. Kółka zapewniają dużą zwrotność urządzenia. W przypadku odkurzania na mokro pływak odci-

na strumień powietrza zasysającego w momencie, gdy zbiornik będzie napełniony.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Symbole oznaczające sposób zastosowania dysz i filtrów

Dysza do odkurzania dywanów.



Dysza do odkurzania gładkich powierzchni i twardych podłóg.



Dysza specjalna do odkurzania poduszek i materaców.



Dysza do odkurzania kurzu i brudu z fug i rowków.



Filtr do zasysania płynów.



Filtr nie jest przeznaczony do wchłaniania płynów.



Filtr do wchłaniania suchych zabrudzeń z gospodarstwa domowego, garażu i warsztatu.



Filtr do wchłaniania drobnego pyłu, np. pyłu kamiennego i drewnianego.

Dane techniczne**Odkurzacz piorący PWS 20 E4**

Napięcie obliczeniowe *U*
220–240 V~, 50/60 Hz
 Moc obliczeniowa *P* 1600 W
 Moc ssania 250 Air-Watt
 Maksymalne podciśnienie 16 kPa
 Ciśnienie rozpylania 2 bar
 Strumień rozpylający 1 l/min
 Długość Przewód zasilający 7,5 m
 Klasa ochrony
 □ II (izolacja podwójna)

Stopień ochrony	IPX4
Ciężar (z akcesoriami)	≈7,8 kg
Zbiornik detergentu Pojemność	4 l
Pojemność zbiornika	
– brutto	20 l
– netto	11 l

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Klasa ochrony II (izolacja podwójna)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbole w instrukcji obsługi



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.

Uruchomienie



Uwaga! W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

Uwagi ogólne

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej spraw-

ności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

Przygotowanie

- Przed użyciem urządzenia należy zawsze sprawdzić przewód zasilający i kabel przedłużający pod kątem śladów uszkodzeń lub oznak zużycia. Jeśli

podczas używania urządzenia zostanie uszkodzony kabel, należy go natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. **PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI NIE WOLNO DOTYKAĆ KABLA.** Nie używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony lub zużyty.

- Należy zwracać uwagę, czy napięcie sieciowe i częstotliwość są zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie dostosowuje się do różnych częstotliwości sieci automatycznie.
- Urządzenie podłączać tylko do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym o wartości znamionowego prądu wyłączającego nie większej niż 30 mA.
- Urządzenie należy podłączać do gniazda, które jest zabezpieczone co najmniej bezpiecznikiem o wartości 16 A.
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu zasilającego urządzenia, na-

leży zlecić wymianę przewodu zasilającego producentowi, w jego punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane, a filtry znajdują się we właściwym położeniu. Nigdy nie odkurzać bez filtrów. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują dzieci lub zwierzęta. Osoby znajdujące się w pobliżu muszą nosić odzież ochronną.

Eksploatacja

- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Nie używaj urządzenia na ludziach i zwierzętach.
- Przewodu ssącego ani dysz nie kierować podczas pracy na siebie ani na inne osoby, a w szczególności nie w kierunku oczu ani uszu. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Podczas prac nie unosić dysz i rury ssawnej na wysokość głowy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Nie odsysaj gorących, rozżarzonych, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Należą do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
- Należy uważać, by nie uszkodzić przewodu sieciowego, przeciągając go przez ostre krawędzie lub przez zaklinowanie bądź ciągnięcie za kabel.
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesuwania urządzenia. Kabel zasilający należy

- chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nigdy nie przenosić urządzenia, podczas gdy uruchomiony jest jego napęd.
 - Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
 - przed pozostawieniem urządzenia,
 - przed zmianą akcesoriów,
 - przed usuwaniem blokady lub niedrożności,
 - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu.
 - W przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola. :
 - sprawdzić urządzenie pod kątem luźnych elementów i ew. dokręcić je,
 - wyszukać uszkodzone elementy,
 - wymienić uszkodzone akcesoria. W sprawie naprawy należy się zwracać do Centrum Serwisowego.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

- Przed odstawieniem maszyny na dłuższy czas należy odczekać do czasu wystygnięcia silnika.
- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Otwieranie urządzenia należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy należy się zawsze zwracać do naszego Centrum Serwisowego.

- Odłączyć napęd, odłączyć urządzenie od źródła zasilania i pozostawić urządzenie do wystygnięcia, jeśli urządzenie ma zostać przekazane do wykonania czynności związanych z czyszczeniem, ustawianiem lub do przechowywania albo do wymiany któregoś z elementów wyposażenia.
- Urządzenie należy eksploatować z zachowaniem staranności i utrzymywać je w czystości.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

Włącznik/wyłącznik (rys. A)

- Włączanie: Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „I” (WŁ).
- Wyłączanie: Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „0” (WYŁ).

Montaż i demontaż głowicy silnika

Demontaż głowicy silnika (rys. A)

1. Odblokować zamknięcia zatraskowe (6) na zbiorniku (8).
2. Zdjąć głowicę silnika (4).
Ustawić głowicę silnika (4) górną stroną zwróconą w dół.

Montaż głowicy silnika (rys. A)

1. Osadzić głowicę silnika (4) na zbiorniku (8). Włącznik / wyłącznik (2) jest skierowany do przyłącza zasilania (7).
2. Zablokować zamknięcia zatraskowe (6) na zbiorniku (8).

Montaż stopiek

(rys. C)

1. Zdemontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 179.
2. Zbiornik (8) należy ustawiać na stabilnej podstawie dolną stroną zwróconą w górę.
3. Umieścić stopki (11) w uchwytach na dole zbiornika (8).
4. Zamontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 179.

Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego

Zestawienie

Urządzenie jest wyposażone w następujące filtry i worki:

- **Filtr piankowy (14)**
 - Odkurzanie na mokro
 - Odkurzanie na sucho
- **Papierowy worek filtrujący (15)**
 - Odkurzanie na sucho

- **Worek do filtrowania drobnego pyłu**
 - Zasysanie drobnego pyłu (nie dostarczono)

Wskazówki

Należy zakładać jedynie suchy filtr.

Montaż worka filtracyjnego (rys. E)

Instrukcja dotyczy papierowego worka filtrującego (15) i worka filtrującego drobnego pyłu.

1. Zdemontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 179.
2. Wywinąć worek filtrujący (15) wewnątrz zbiornika (8) na przyłączy (7). Pierścień uszczelniający na otworze worka filtracyjnego (15) musi całkowicie objąć szyjkę na przyłączy (7).
3. Zamontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 179.

Demontaż worka filtracyjnego (rys. E)

1. Zdemontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 179.
2. Wyciągnąć worek filtracyjny (15).
3. Zamontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 179.

Montaż filtra piankowego (rys. E)

1. Zdemontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 179.
2. Zwinąć mały odcinek filtra piankowego (14).
3. Przeciągnąć filtr piankowy (14) przez kosz filtra (35).
4. Zwinąć filtr piankowy (14) na gładko.
5. Zamontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 179.

Demontaż filtra piankowego (rys. E)

1. Zdemontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 179.
2. Ostrożnie wyciągnąć filtr piankowy (14).
3. Zamontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 179.

Montaż i demontaż zbiornika na wodę

Wskazówki

- Do odkurzenia na mokro i odkurzenia piorącego zawsze zakładać zbiornik na wodę (32).
- W zależności od stopnia zabrudzenia wlać 100-200 ml środka do czyszczenia dywanów i tapicerki (21) do zbiornika (32) i wlać do niego wodę do znacznika 4 l.

Montaż zbiornika na wodę (rys. C)

1. Wcisnąć zbiornik na wodę (32) w uchwyty z tyłu głowicy silnika (4) i zbiornika (8).

Demontaż zbiornika na wodę (rys. C)

1. Wyciągnąć zbiornik na wodę (32) z uchwytów z tyłu głowicy silnika (4) i zbiornika (8).

Montaż i demontaż przewodu ssącego

Montaż przewodu ssącego (rys. C)

1. Wetknąć gruby koniec przewodu ssącego (25) z blokadą (30) w przyłączy (7). Blokada zatrzaskuje się, wydając charakterystyczny dźwięk.

Demontaż przewodu ssącego (rys. C)

1. Wcisnąć i przytrzymać blokadę (30) na przewodzie ssącym (25).
2. Wyciągnąć przewód ssący (25) z przyłącza (7).

Montaż i demontaż węża rozpylającego

Montaż węża rozpylającego (rys. C)

1. Wcisnąć przycisk węża rozpylającego na przewodzie ssącym (29).
2. Wsunąć wąż rozpylający (29) na przyłącze (5).

Demontaż węża rozpylającego (rys. C)

1. Wcisnąć przycisk węża rozpylającego na przewodzie ssącym (29).
2. Wyciągnąć wąż rozpylający (29) z przyłącza (5).

Montaż i demontaż rury ssawnej

Montaż rury ssawnej (rys. C)

1. Połączyć ze sobą dwie części rury ssawnej (24).
2. Założyć rurę ssawną (24) na zamontowany przewód ssący (25).
3. Połączyć ze sobą węże rozpylające (23+29) w prawidłowy sposób.

Demontaż rury ssawnej (rys. C)

1. Wcisnąć i przytrzymać element odblokowujący (22) na wężu rozpylającym (23).
2. Rozłączyć rury ssawne (24).

Montaż dyszy

Wskazówki (rys. B)

- Końcówka do podłóg (16) posiada zdejmowaną nasadkę wtykaną (33).
- Dysza piorąca (20) posiada zdejmowaną nasadkę do twardych powierzchni (34).

Sposób postępowania (rys. C)

1. Założyć dysze (16-20) albo na cieńszy koniec rury ssawnej (24) albo bezpośrednio na rękojęść (26) przewodu ssącego (25).

Opróżnianie zbiornika

Wskazówki

Do opróżniania zbiornika (8) należy mieć przygotowany odpowiedni pojemnik zbierający. Zawartość pojemnika należy utylizować w odpowiedni sposób.

Zbiornik można opróżniać na dwa sposoby:

- Przechylenie zbiornika (8)
- Otworzyć odpływ brudnej wody (36)

Przygotowanie

1. Wyłączyć urządzenie (patrz *Włączanie i wyłączanie*, s. 182).
2. Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego (12) z gniazda sieciowego, jeśli była wetknięta.

Przechylenie zbiornika (rys. E)

1. Zdemontować zbiornik na wodę (32), patrz *Montaż i demontaż zbiornika na wodę*, s. 180.
2. Zdemontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 179.
3. Przechylić zawartość zbiornika (8) do całkowitego opróżnienia zbiornika.
4. Zamontować zbiornik na wodę (32), patrz *Montaż i demontaż zbiornika na wodę*, s. 180.
5. Zamontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 179.

Otworzyć odpływ brudnej wody (rys. E)

1. Odkręcić odpływ brudnej wody (36) i opróżnić zbiornik (8).
2. Gdy strumień wyciekającej cieczy jest już delikatny, lekko przechylić zbiornik (8) w przód. W przypadku takiego sposobu opróżniania należy zwracać uwagę, aby w urządzeniu nie pozostał płyn.

Eksplatacja

Włączanie i wyłączanie

Przygotowanie (rys. D)

1. Całkowicie rozwinąć przewód ssący (25).
2. Przygotować urządzenie do żądanej funkcji: filtr, worek filtra, przewód ssący, rura ssawna, dysza.
3. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego (12) do gniazda sieciowego.

Włączanie (rys. A)

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „I” (WŁ).

Wyłączanie (rys. A)

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „0” (WYŁ).
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę przewodu zasilającego (12) z gniazda.

Funkcja piorąca

Włączanie (rys. A)

1. Wcisnąć przełącznik pompy (3) w położenie „1”.
2. Włączyć urządzenie (patrz *Włączanie i wyłączanie*, s. 182).

Wyłączanie (rys. A)

1. Wyłączyć urządzenie (patrz *Włączanie i wyłączanie*, s. 182).
2. Wcisnąć przełącznik pompy (3) w położenie „0”.

Przerwy w pracy

Podczas przerw w pracy można złożony zestaw akcesoriów zasysających umieścić na wyłączonym urządzeniu.

Sposób postępowania (rys. D)

1. Umieścić rurę ssawną (24) w uchwytach na akcesoria (9) w stopkach (11).

Odkurzanie na sucho

Wskazówki

- Nigdy nie odkurzać bez filtrów!
- Aby filtr piankowy (14) nie zapychał się zbyt szybko, zalecamy dodatkowe stosowanie papierowego worka filtrującego (15).
- Montaż filtra (patrz *Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego*, s. 179)

Dozwolone filtry i dysze

- **Filtr**
 - Filtr piankowy
 - Filtr harmonijkowy (nie dostarczono)
- **Worek filtracyjny**
 - Papierowy worek filtrujący (15)
- **Dysze**
 - wszystkie

Zasysanie drobnego pyłu

Podczas niektórych procesów odsysania (np. podczas szlifowania farb i lakierów, wiercenia w murach, szlifowania lub wiercenia w twardej drewnie) mogą powstawać szkodliwe dla zdrowia pyły.

Wskazówki

- Nigdy nie odkurzać bez filtrów!
- Papierowy worek filtrujący nie jest przeznaczony do zasysania drobnego pyłu. Do odkurzania drobnego pyłu potrzebny jest dodatkowo worek filtracyjny do drobnego pyłu.
- Montaż filtra (patrz *Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego*, s. 179)

Dozwolone filtry

- **Filtr**
 - Filtr harmonijkowy (nie dostarczono)
- **Worek filtracyjny**
 - Worek do filtrowania drobnego pyłu (nie dostarczono)

Odkurzanie na mokro i odkurzanie piorące

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Nie wchodzić do wypompowywanej wody.

Wskazówki

- Nigdy nie odkurzać bez filtrów!
- Montaż filtra (patrz *Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego*, s. 179)
- Do odkurzania na mokro i odkurzania piorącego zawsze zakładać zbiornik na wodę (32), patrz *Montaż i demontaż zbiornika na wodę*, s. 180.
- W zależności od stopnia zabrudzenia wlać 100-200 ml środka do czyszczenia dywanów i tapicerki (21) do zbiornika (32) i wlać do niego wodę do znacznika 4 l.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia całego dywanu i tapicerki, należy przetestować środek do czyszczenia dywanów i tapicerki (21) na plamie znajdującej się w niewidocznym miejscu.
- W momencie wycieku piany lub płynu natychmiast wyłączyć urządzenie.
- Należy zwracać uwagę, aby dysza ssąca nie była całkowicie zanurzona w wodzie, tak by można było zasysać nieco powietrza.
- Gdy zbiornik wodny (24) się napelni, natychmiast odłączyć rurę

ssawną (32) od zbiornika, który należy opróżnić.

- Podczas odkurzania na mokro należy pamiętać, że odkurzacz musi być zawsze ustawiony wyżej niż powierzchnia, z której ma być zasysana woda. W przeciwnym razie może powstawać efekt syfonu.
- W przypadku odkurzania na mokro pływak odcina strumień powietrza zasysającego w momencie, gdy zbiornik (8) będzie napelniony. Wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik (8), patrz *Opróżnianie zbiornika*, s. 181.

Odkurzanie na mokro

Dozwolone filtry i dysze

- **Filtr**
 - Filtr piankowy (14)
- **Worek filtracyjny**
 - brak
- **Dysze**
 - Końcówka do podłóg (16)
 - Dysza do prania tapicerki (19)
 - Dysza piorąca z nasadką do twardych powierzchni (20)

Sposób postępowania (rys. A/E)

1. Umieścić filtr piankowy (14) w urządzeniu (patrz *Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego*, s. 179).
2. Zasysanie (wypompowywanie): chwytając za uchwyt (25), zanurzyć przewód ssący (26) w zbiorniku z wodą i wypompować wodę.
3. Zbiornik (8) opróżniać natychmiast po zakończeniu odkurzania, ponieważ nie jest on skonstruowany do przechowywania płynów (patrz *Opróżnianie zbiornika*, s. 181).

Odkurzanie piorące

Dozwolone filtry i dysze

- **Filtr**
 - Filtr piankowy (14)
- **Worek filtracyjny**
 - brak
- **Dysze**
 - Dysza do prania tapicerki (19)
 - Dysza piorąca z nasadką do twardych powierzchni (20)

Sposób postępowania (rys. E)

1. Umieścić filtr piankowy (14) w urządzeniu (patrz *Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego*, s. 179).
2. Napełnić zbiornik wodny (32) czystą wodą (maks. 4 l). Zwracać uwagę na oznaczenia na zbiorniku na wodę (32).
3. Włączyć funkcję piorącą (patrz *Funkcja piorąca*, s. 182).
4. Ciągnąć (nie wciskać!) dyszę (19+20), prowadząc ją pasami nad tapicerką/wykładziną podłogową. Aby czyszczenie było skuteczne, pasy powinny na siebie nieco zachodzić.
5. Wcisnąć dźwignię funkcji rozpylania (28) na rękojeści (26) w celu załączenia funkcji rozpylania.
6. Zbiornik (8) opróżniać natychmiast po zakończeniu odkurzania, ponieważ nie jest on skonstruowany do przechowywania płynów (patrz *Opróżnianie zbiornika*, s. 181).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia

urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczyć. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

Wskazówki

- Ryzyko uszkodzenia. Nie spryskiwać urządzenia wodą.
- Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować ostrych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.
- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak np. uszkodzony przewód zasilający i zlecić naprawę lub wymianę.

Sposób postępowania (rys. A)

1. Zdemontować zbiornik na wodę (32), patrz *Montaż i demontaż zbiornika na wodę*, s. 180.
2. Zdemontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 179.
3. Opróżnić zbiornik (8), patrz *Opróżnianie zbiornika*, s. 181.
4. Zbiornik (8) należy oczyścić wilgotną ściereczką.
5. Filtr piankowy (14) należy prać w letniej wodzie z mydłem, a następnie pozostawiać do wyschnięcia.
6. Przepłukać węże rozpylające (23+29) czystą wodą.
7. Napełniony papierowy worek filtrujący (15) należy wymienić (patrz).

8. Zamontować głowicę silnika (4), patrz *Montaż i demontaż głowicy silnika*, s. 179.
9. Zamontować zbiornik na wodę (32), patrz *Montaż i demontaż zbiornika na wodę*, s. 180.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleciem
- poza zasięgiem dzieci

Wskazówka

- Zbiornik nie jest przeznaczony do przechowywania płynów. Po zakończeniu odkurzenia na mokro należy opróżnić zbiornik.

Przygotowanie urządzenia do przechowywania (rys. D)

1. Nawinąć przewód instalacji sieciowej (12) na uchwyt (13).
2. Nawinąć przewód ssący (25) wokół głowicy silnika (4).
3. Wetknąć rury ssawne (24) i pozostałe akcesoria na uchwyty na akcesoria (9) w stopkach (11).

Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu

okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierają elementów elektrycznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Utylizacja butelki środka czyszczącego

- Pozostałości produktu należy utylizować zgodnie z dyrektywą dotyczącą odpadów 2008/98/WE oraz krajowymi i regionalnym przepisami

mi. Dla niniejszego produktu nie można ustalić numeru kodu odpadów według Europejskiego Katalogu Odpadów (AVV), ponieważ dopiero cel przeznaczenia użytkownika pozwala na właściwe przyporządkowanie kodu. Numer kodu odpadu należy na terenie UE

uzgadniać z podmiotem odpowiedzialnym za utylizację.

- Opakowania, które nie uległy skażeniu, można przekazać do recyklingu.
- Opakowania, które nie nadają się do recyklingu, należy utylizować jak materiał.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Włącznik/wyłącznik (2) wyłączony	Skontrolować położenie włącznika/wyłącznika
	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, wtyczkę i bezpiecznik; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (2)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Szczotki węglowe zużyte Uszkodzony silnik	
Słaba moc zasysania lub jej brak	Układ regulacji powietrza (27) otwarty	Zamknąć układ regulacji powietrza (27).
	Niedrożny wąż ssawny (25) lub dysze	Usuwanie niedrożności i blokad
	Rura ssąca (24) nieprawidłowo połączona	Prawidłowo połączyć rurę ssącą
	Pojemnik (8) otwarty	<i>Montaż i demontaż głowicy silnika, s. 179</i>
	Zbiornik (8) zapełniony	Opróżnić zbiornik (8)
	Filtr (14/15) jest zapełniony lub jest zatkany	Opróżnić, oczyścić lub wymienić filtr
	Pływak w koszu filtra (35) w niewłaściwym położeniu (np. w wyniku gwałtownych ruchów)	Wyłączyć urządzenie, tak by pływak się zanurzył, po czym ponownie włączyć urządzenie
	Pływak w koszu filtra (35) uszkodzony	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Pływak nie zamyka otworu zasysającego	Pływak w koszu filtra (35) nie porusza się	Zwolnić pływak
	Pływak w koszu filtra (35) uszkodzony	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Pył lub brud zostanie wydmuchany z urządzenia	Filtr (14/15) nie jest zamontowany lub nie jest zamontowany prawidłowo	<i>Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego, s. 179</i>

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,
 Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Rękojmia nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Filtr) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkownika, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 476445_2404) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z poda-

nego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 476445_2404 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bez-

pośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center

PL Serwis Polska
Tel.: 00800 4912069
Formularz kontaktowy na
parksid-diy.com
IAN 476445_2404

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 189

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
6	Złącze zatraskowe	91105708
8	Zbiornik	91120057
11	Stopka (z rolką zwrotną i uchwytem na akcesoria)	91105810
14	Filtr piankowy	91105707
15	Papierowy worek filtrujący, pakiet 5 szt.	91105830
16	Końcówka do podłóg	91120059
17	Końcówka do fug	91105818
18	Końcówka do odkurzania tapicerek i obić mebli	91105819
19	Dysza do prania tapicerek	91105817
20	Dysza piorąca z nasadką do twardych powierzchni	91105816
21	Środek do czyszczenia dywanów i tapicerek (100 ml)	30990030
24	Rura ssawna	91105813
25	Przewód ssący	91105823
32	Zbiornik wodny	91120058
36	Odpływ brudnej wody	91103985

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Odkurzacz piorący**

Model: **PWS 20 E4**

Numer serii: 000001 - 127000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
08.11.2024



Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	191
Formålsbestemt anvendelse.....	192
Leverede dele/tilbehør.....	192
Oversigt.....	192
Funktionsbeskrivelse.....	193
Billedsymboler til anvendelse af mundstykker og filtre.....	193
Tekniske data.....	193
Sikkerhedsanvisninger.....	193
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	193
Billedtegn og symboler.....	194
Sikker ibrugtagning.....	194
Forberedelse.....	197
Betjeningselementer.....	197
Montering og afmontering af motorhoved.....	197
Montering af fødder.....	197
Montering og demontering af filter og filterpose.....	197
Montering og afmontering af vandtank.....	198
Montering og demontering af sugeslangen.....	198
Montering og afmontering af sprøjteslange.....	198
Montering og demontering af sugerør.....	199
Montering af mundstykker.....	199
Tømning af beholderen.....	199
Drift.....	199
Tænd og sluk.....	199
Vaskefunktion.....	200
Arbejds pauser.....	200
Tørsugning.....	200
Sugning af fint støv.....	200
Vådsugning.....	200
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	202
Rengøring.....	202
Vedligeholdelse.....	202
Opbevaring.....	202

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....	202
Fejlsøgning.....	203
Service.....	204
Garanti.....	204
Reparationservice.....	206
Service-Center.....	206
Importør.....	206
Reserve dele og tilbehør.....	206
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen.....	207
Eksploderet tegning.....	211

Indledning

Tillykke med købet af din nye vådsuger (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.

Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er vandrester ved eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- Vådsugning af hårde gulv, tæpper og hynder
- Våd- og tørsugning i hjemmet, som f.eks. husholdningen, hobbyrummet, bilen eller i garagen
- Opsugning af vand

Opsugning af brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer er forbudt.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/tilbehør

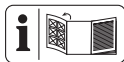
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Motorhoved
- Beholder
- 4x Fod (med styrehjul og tilbehørs-holder)
- Skumplastfilter
- Papirfilterpose
- Sugerør (2 dele)
- Sugelange
- Gulvmundstykke
- Fugemundstykke
- Polstermundstykke
- Vaskemundstykke til rengøring af møbelstoffer

- Vaskemundstykke med påsætningsstykke til hårde overflader
- Tæppe- og møbelreenser (100 ml)
- oversættelse af den originale brugsanvisning

Oversigt



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste og bageste udfoldnings-side.

(Fig. A)

- 1 Bærehåndtag
- 2 Tænd-/sluk-kontakt
- 3 Pumpekontakt
- 4 Motorhoved
- 5 Tilslutning sprøjteslange
- 6 Hurtiglukning
- 7 Sugetilslutning
- 8 Beholder
- 9 Tilbehørsholder
- 10 Styrehjul
- 11 Fod (med styrehjul og tilbehørs-holder)
- 12 Nettilslutningsledning
- 13 Holder
- 14 Skumplastfilter
- 15 Papirfilterpose
- 16 Gulvmundstykke
- 17 Fugemundstykke
- 18 Polstermundstykke
- 19 Vaskemundstykke til rengøring af møbelstoffer
- 20 Vaskemundstykke med påsætningsstykke til hårde overflader
- 21 Tæppe- og møbelreenser
- 22 Oplåsning
- 23 Sprøjteslange på sugerør
- 24 Sugerør
- 25 Sugelange

- 26 Håndtag
- 27 Luftregulering
- 28 Håndtag til sprøjtefunktion
- 29 Sprøjteslange på sugeslange
- 30 Lås
- 31 Låg (vandtank)
- 32 Vandtank

(Fig. B)

- 33 Påsætningsstykke (Gulvmundstykke)
- 34 Påsætningsstykke til hårde overflader


(Fig. E)


- 35 Filterkurv
- 36 Afløb til snavset vand


Funktionsbeskrivelse


Apparatet er forsynet med en beholder i rustfrit stål med afløb til snavset vand. Med hjulene er det nemt at manøvrere apparatet. Ved vådsugning afbryder en svømmer sugeluftstrømmen, når beholderen er fuld. I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.


Billedsymboler til anvendelse af mundstykker og filtre


 Mundstykke til støvsugning af tæpper.


 Mundstykke til støvsugning af glatte overflader og hårde gulve.


 Mundstykke specielt til støvsugning af hynder og madrasser.

 Mundstykke til støvsugning af støv og snavs fra fuger og sprækker.

 Filter til opsugning af væsker.

 Filter ikke egnet til opsugning af væsker.

 Filter til opsugning af tørt snavs i husholdningen, garagen og værkstedet.

 Filter til opsugning af fint støv som f.eks. stenstøv og træstøv.

Tekniske data

Tekstilrensner PWS 20 E4

Mærkespænding *U* 220-240 V~, 50/60 Hz

Mærkeeffekt *P* 1600 W

Sugeeffekt 250 Air-Watt

Maksimalt undertryk 16 kPa

Sprøjtetryk 2 bar

Sprøjtehastighed 1 l/min

Længde Nettilslutningsledning .. 7,5 m

Beskyttelsesklasse I (II (dobbelt isolering))

Beskyttelsesgrad IPX4

Vægt (inklusive tilbehør) ≈7,8 kg

Rengøringsmiddelbeholder Volumen 4 l

Beholdervolumen

- brutto 20 l
- netto 11 l

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

▲ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der

et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.

Sikker ibrugtagning



OBS! Ved brug af el-værktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes til beskyttelse mod elektrisk stød, fare for tilskadekomst og brandfare:

Generelle bemærkninger

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.
 - Dette produkt kan anvendes af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, produktet kan medføre. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
 - Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.
 - Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.
- ### Forberedelse
- Tilslutnings- og forlængerledningen skal inden brug altid undersøges for

tegn på beskadigelse og ældning. Hvis ledningen beskadiges under brug, skal den øjeblikkeligt adskilles fra forsyningsnettet. RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR DEN ER ADSKILT FRA NETTET. Anvend ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.

- Sørg for, at netspændingen og netfrekvensen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet. Tilpasning til forskellige netfrekvenser foretages automatisk.
- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (HPFI-relæ) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Tilslut apparatet til en stikkontakt, der er sikret med mindst 16 A.
- Hvis dette apparats tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fa-

re. Kontakt vores servicecenter.

- Før du bruger apparatet, skal du altid kontrollere, at det er samlet korrekt, og at filtrene er i den korrekte position. Foretag aldrig sugning uden filter. Dette kan beskadige apparatet.
- Anvend aldrig apparatet, hvis børn eller dyr opholder sig i nærheden. Personer i nærheden skal bære beskyttelsestøj.

Drift

- Vær opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller påvirket af rusmidler, alkohol eller medicin.
- Støvsug ikke mennesker og dyr med apparatet.
- Ret aldrig sugeslangen og mundstykkerne mod dig selv eller andre personer og især ikke mod øjne og ører under drift. Der er fare for kvæstelser.
- Mundstykker og sugerør må ikke komme op i an-

- sigtshøjde under arbejdet. Der er fare for kvæstelser.
- Opsug ingen varme, glødende, brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer. Hertil hører blandt andet varm aske, benzin, opløsningsmidler, syre eller lud. Der er brandfare og risiko for kvæstelser.
 - Sørg for, at tilslutningsledningen ikke trækkes hen over skarpe kanter eller klemmes fast, og at der ikke trækkes i den, så den beskadiges.
 - Anvend ikke tilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten eller til at trække apparatet. Beskyt tilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
 - Transporter aldrig apparatet, mens motoren kører.
 - Sluk for apparatet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
 - når du forlader apparatet,
 - før du skifter tilbehør,
 - før du fjerner blokeringer eller tilstopninger,
 - før du kontrollerer apparatet, rengør det eller udfører arbejde på det.
 - Hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt :
 - undersøg det for løse dele, og stram dem i givet fald,
 - kontrollér for beskadigelser,
 - udskift beskadiget tilbehør. Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

- Lad motoren køle ned, før du stiller apparatet fra dig i længere tid.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør. Brugen af dele fra andre leverandører medfører øjeblikkeligt tab af garantien.

- Apparatet må kun åbnes af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
 - Sluk for motoren, adskil apparatet fra strømforsyningen og lad apparatet køle ned, hvis det standses for rengøring, indstilling, opbevaring eller udskiftning af en tilbehørsdel.
 - Håndter apparatet forsigtigt, og hold det rent.
 - Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
2. Tag motorhovedet (4) af.
Læg motorhovedet (4) med oversiden nedad.

Montering af motorhoved (Fig. A)

1. Sæt motorhovedet (4) på beholderen (8). Tænd/sluk-kontakten (2) peger mod tilslutning til sugning (7).
2. Lås snaplukningerne (6) på beholderen (8).

Montering af fødder

(Fig. C)

1. Afmonter motorhovedet (4), se *Montering og afmontering af motorhoved, s. 197.*
2. Læg beholderen (8) med bunden opad på et fast underlag.
3. Sæt fødderne (11) ind i holderne på undersiden af beholderen (8).
4. Monter motorhovedet (4), se *Montering og afmontering af motorhoved, s. 197.*

Montering og demontering af filter og filterpose

Oversigt

Apparatet har følgende filtre og poser:

- **Skumplastfilter (14)**
 - Vådsugning
 - Tørsugning
- **Papirfilterpose (15)**
 - Tørsugning
- **Filterpose til fint støv**
 - Sugning af fint støv (ikke inkluderet i levering)

Bemærk

Anvend kun et tørt filter.

Forberedelse

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

Betjeningsselementer

Gør dig fortrolig med betjeningsselementerne, inden du bruger apparatet.

Tænd-/sluk-kontakt (Fig. A)

- Tænd: Sæt tænd/sluk-kontakten (2) i position "I" (TÆNDT).
- Sluk: Sæt tænd/sluk-kontakten (2) i position "0" (SLUKKET).

Montering og afmontering af motorhoved

Afmontering af motorhoved (Fig. A)

1. Åbn snaplukningerne (6) på beholderen (8).

Montering af filterposen (Fig. E)

Vejledningen gælder for papirfilterposen (15) og en filterpose til fint støv.

1. Afmonter motorhovedet (4), se *Montering og afmontering af motorhoved, s. 197.*
2. Træk filterposen (15) i beholderen (8) over tilslutningen (7). Tætningsringen ved filterposens (15) åbning skal omslutte forbindelsesstykket på tilslutningen (7) helt.
3. Monter motorhovedet (4), se *Montering og afmontering af motorhoved, s. 197.*

Afmontering af filterpose (Fig. E)

1. Afmonter motorhovedet (4), se *Montering og afmontering af motorhoved, s. 197.*
2. Tag filterposen (15) ud.
3. Monter motorhovedet (4), se *Montering og afmontering af motorhoved, s. 197.*

Montering af skumplastfilteret (Fig. E)

1. Afmonter motorhovedet (4), se *Montering og afmontering af motorhoved, s. 197.*
2. Oprul skumplastfilteret (14) en smule.
3. Træk skumplastfilteret (14) hen over filterkurven (35).
4. Rul skumplastfilteret (14) glat.
5. Monter motorhovedet (4), se *Montering og afmontering af motorhoved, s. 197.*

Afmontering af skumplastfilteret (Fig. E)

1. Afmonter motorhovedet (4), se *Montering og afmontering af motorhoved, s. 197.*
2. Fjern forsigtigt skumplastfilteret (14).
3. Monter motorhovedet (4), se *Montering og afmontering af motorhoved, s. 197.*

Montering og afmontering af vandtank**Bemærk**

- Monter altid vandtanken, når der skal udføres vådsugning (32).
- Tilsæt 100-200 ml (afhængigt af hvor snavset der er) tæppe- og møbelreenser (21) i vandtanken (32), og fyld vand på indtil 4 l-markeringen.

Montering af vandtank (Fig. C)

1. Tryk vandtanken (32) ind i holderne på bagsiden af motorhovedet (4) og beholderen (8).

Afmontering af vandtank (Fig. C)

1. Træk vandtanken (32) ud af holderne på bagsiden af motorhovedet (4) og beholderen (8).

Montering og demontering af sugeslangen**Montering af sugeslange (Fig. C)**

1. Stik den tykke ende af sugeslangen (25) med låsemekanismen (30) ind i tilslutningen (7). Du kan høre, når låsemekanismen går i hak.

Afmontering af sugeslangen (Fig. C)

1. Tryk på låsemekanismen (30) ved sugeslangen (25), og hold den nede.
2. Træk sugeslangen (25) ud af tilslutningen (7).

Montering og afmontering af sprøjteslange**Montering af sprøjteslange (Fig. C)**

1. Tryk på knappen til sprøjteslangen på sugeslangen (29).
2. Skyd sprøjteslangen (29) på tilslutningen (5).

Afmontering af sprøjteslange (Fig. C)

1. Tryk på knappen til sprøjteslangen på sugeslangen (29).
2. Træk sprøjteslangen (29) ud af tilslutningen (5).

Montering og demontering af sugerør

Montering af sugerør (Fig. C)

1. Forbind de to sugerørsdele (24) med hinanden.
2. Sæt sugerøret (24) i den monterede sugeslange (25).
3. Forbind sprøjteslangerne (23+29) korrekt med hinanden.

Afmontering af sugerør (Fig. C)

1. Tryk på oplåsningsmekanismen (22) på sprøjteslangen (23), og hold den nede.
2. Træk sugerørene (24) fra hinanden.

Montering af mundstykker

Bemærk (Fig. B)

- Gulvmundstykket (16) har et aftageligt påsætningsstykke (33).
- Vaksemundstykket (20) har et aftageligt påsætningsstykke til hårde overflader (34).

Fremgangsmåde (Fig. C)

1. Sæt enten mundstykkerne (16-20) på den tynde ende af sugerøret (24) eller direkte på håndtaget (26) på sugeslangen (25).

Tømning af beholderen

Bemærk

Hold en egnet opsamlingsbeholder klar, når beholderen (8) tømmes. Bortskaf indholdet efter forskrifterne. Beholderen kan tømmes på to forskellige måder:

- Vip beholderen (8)
- Åbn afløbet til snavset vand (36)

Forberedelse

1. Sluk for apparatet (se *Tænd og sluk*, s. 199).
2. Træk tilslutningsstikket på nettilslutningsledningen (12) ud af stikkontakten (hvis tilsluttet).

Vip beholderen (Fig. E)

1. Afmonter vandtanken (32), se *Montering og afmontering af vandtank*, s. 198.
2. Afmonter motorhovedet (4), se *Montering og afmontering af motorhoved*, s. 197.
3. Tøm indholdet fuldstændigt ud af beholderen (8).
4. Monter vandtanken (32), se *Montering og afmontering af vandtank*, s. 198.
5. Monter motorhovedet (4), se *Montering og afmontering af motorhoved*, s. 197.

Åbn afløbet til snavset vand (Fig. E)

1. Åbn afløbet til snavset vand (36), og tøm beholderen (8) helt.
2. Vip beholderen (8) en smule fremad, hvis der kun strømmer lidt væske ud. Vær ved denne form for tømning opmærksom på, at der ikke bliver væske tilbage i apparatet.

Drift

Tænd og sluk

Forberedelse (Fig. D)

1. Rul sugeslangen (25) helt ud.
2. Forbered apparatet til den ønskede funktion: Filter, filterpose, sugeslange, sugerør, mundstykke.
3. Sæt tilslutningsstikket på nettilslutningsledningen (12) i en stikkontakt.

Tænd (Fig. A)

1. Sæt tænd/sluk-kontakten (2) i position "I" (TÆNDT).

Sluk (Fig. A)

1. Sæt tænd/sluk-kontakten (2) i position "0" (SLUKKET).
2. Hvis du lader apparatet være uden opsyn eller er færdig med arbejdet, skal du tage tilslutningsstikket på nettilslutningsledningen (12) ud af stikkontakten.

Vaskefunktion**Tænd (Fig. A)**

1. Tryk pumpekontakten (3) til position „1“.
2. Tænd for apparatet (se *Tænd og sluk*, s. 199).

Sluk (Fig. A)

1. Sluk for apparatet (se *Tænd og sluk*, s. 199).
2. Tryk pumpekontakten (3) til position „0“.

Arbejdspauser

Under arbejds-pauser kan du deponere det samlede sugesæt på det slukkede apparat.

Fremgangsmåde (Fig. D)

1. Sæt sugerøret (24) i tilbehørsholderen (9) ved fødderne (11).

Tørsugning**Bemærk**

- Foretag aldrig sugning uden filter!
- Vi anbefaler, at papirfilterposen (15) også anvendes, så skumplastfilteret (14) ikke tilstoppes for hurtigt.
- Montering af filter (se *Montering og demontering af filter og filterpose*, s. 197)

Godkendte filtre og mundstykker

- **Filter**
 - Skumplastfilter

- Foldefilter (ikke inkluderet i leveringen)
- **Filterpose**
 - Papirfilterpose (15)
- **Mundstykker**
 - alle

Sugning af fint støv

Ved nogle former for støvsugning (f.eks. slibning af maling og lak, boring i murværk, slibning eller boring i hårdt træ) kan der opstå sundhedsskadeligt støv.

Bemærk

- Foretag aldrig sugning uden filter!
- Papirfilterposen er ikke egnet til sugning af fint støv. Til sugning af fint støv har du brug for et filter til fint støv.
- Montering af filter (se *Montering og demontering af filter og filterpose*, s. 197)

Godkendte filtre

- **Filter**
 - Foldefilter (ikke inkluderet i leveringen)
- **Filterpose**
 - Filterpose til fint støv (ikke inkluderet i leveringen)

Vådsugning

▲ FARE! Fare på grund af elektrisk stød. Stil dig ikke i vandet, der skal opsuges.

Bemærk

- Foretag aldrig sugning uden filter!
- Montering af filter (se *Montering og demontering af filter og filterpose*, s. 197)
- Monter altid vandtanken, når der skal udføres vådsugning (32), se *Montering og afmontering af vandtank*, s. 198.

- Tilsæt 100-200 ml (afhængigt af hvor snavset der er) tæppe- og møbelrensener (21) i vandtanken (32), og fyld vand på indtil 4 l-mærkeringen.
- Test tæppe- og møbelrenseneren (21) på et mindre iøjnefaldende sted, før du renser tæppet eller møbelstoffet fuldstændigt.
- Sluk for apparatet ved skum- eller væskeudslip.
- Vær opmærksom på, at mundstykket ikke er helt sænket ned i vand, så der altid suges en smule luft ind.
- Fjern straks sugerøret (24) fra beholderen, der skal tømmes, når vandtanken (32) er fuld.
- Vær ved vådsugning opmærksom på, at sugeenheden altid skal være højere placeret, end den vandoverflade der skal suges. Ellers kan der opstå malstrøm (sifoneffekt).
- Ved vådsugning afbryder en svømmer sugeluftstrømmen, når beholderen (8) er fuld. Sluk for apparatet og tøm smudsbeholderen (8), se *Tømning af beholderen, s. 199.*

Vådsugning

Godkendte filtre og mundstykker

- **Filter**
 - Skumplastfilter (14)
- **Filterpose**
 - uden
- **Mundstykker**
 - Gulvmundstykke (16)
 - Vaskemundstykke til rengøring af møbelstoffer (19)
 - Vaskemundstykke med påsætningsstykke til hårde overflader (20)

Fremgangsmåde (Fig. A/E)

1. Isæt skumplastfilteret (14) (se *Montering og demontering af filter og filterpose, s. 197.*)

2. Opsugning (oppumpning): Dyp sugeslangen (25) ved håndtaget (26) i vandbeholderen, og opslug vandet.
3. Tøm straks beholderen (8) efter opsugning, da den ikke er konstrueret til opbevaring af væsker (se *Tømning af beholderen, s. 199.*)

Vådsugning

Godkendte filtre og mundstykker

- **Filter**
 - Skumplastfilter (14)
- **Filterpose**
 - uden
- **Mundstykker**
 - Vaskemundstykke til rengøring af møbelstoffer (19)
 - Vaskemundstykke med påsætningsstykke til hårde overflader (20)

Fremgangsmåde (Fig. E)

1. Isæt skumplastfilteret (14) (se *Montering og demontering af filter og filterpose, s. 197.*)
2. Fyld vandtanken (32) med rent vand (maks. 4 l). Vær opmærksom på markeringerne på vandtanken (32).
3. Tænd for vaskefunktionen (se *Vaskefunktion, s. 200.*)
4. Træk (tryk ikke!) mundstykket (19+20) hen over hynden/tæppet i baner. Banerne skal overlappe en smule for at sikre en grundig rengøring.
5. Tryk på armen til sprøjtefunktionen (28) på håndtaget (26) for at tænde for sprøjtefunktionen.
6. Tøm straks beholderen (8) efter opsugning, da den ikke er konstrueret til opbevaring af væsker (se *Tømning af beholderen, s. 199.*)

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

▲ ADVARSEL! Elektrisk stød!Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

Bemærk

- Fare for skader. Sprøjt aldrig vand på apparatet.
- Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ingen aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.
- Kontrollér apparatet før hver brug for tydelige mangler, f.eks. en defekt nettilslutningsledning, og foretag den nødvendige reparation eller udskiftning.

Fremgangsmåde (Fig. A)

1. Afmonter vandtanken (32), se *Montering og afmontering af vandtank*, s. 198.
2. Afmonter motorhovedet (4), se *Montering og afmontering af motorhoved*, s. 197.
3. Tøm beholderen (8), se *Tømning af beholderen*, s. 199.
4. Rengør beholderen (8) med en fugtig klud.
5. Vask skumplastfilteret (14) med lunkent vand og sæbe, og lad det tørre.

6. Skyl sprøjteslangerne (23+29) med rent vand.
7. Udskift papirfilterposen (15), når den er fuld (se).
8. Monter motorhovedet (4), se *Montering og afmontering af motorhoved*, s. 197.
9. Monter vandtanken (32), se *Montering og afmontering af vandtank*, s. 198.

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Bemærk

- Beholderen egner sig ikke til opbevaring af væsker. Tøm beholderen efter vådsugning.

Forberedelse af apparatet til opbevaring (Fig. D)

1. Vikl tilslutningsledningen (12) op på holderen (13).
2. Vikl sugeslangen (25) omkring motorhovedet (4).
3. Sæt sugerørene (24) og resten af tilbehøret i tilbehørsholderen (9) ved fødderne (11).

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Bortskaffelse af rengøringsmiddel-flasken

- Produktrester skal bortskaffes iht. affaldsdirektivet 2008/98/EF samt de nationale og regionale bestemmelser. Der kan ikke angives noget affaldskodenummer i henhold til European Waste Catalogue (AVV) for dette produkt, da det kun er den tilsigtede brug af forbrugeren, der tillader en tildeling. Affaldskodenummeret skal fastlægges inden for EU i samråd med renovations-selskabet.
- Uforurennet emballage kan genbruges.
- Emballage, der ikke kan rengøres, skal bortskaffes på samme måde som produktet.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparat starter ikke	Tænd/sluk-kontakten (2) er slukket	Kontrollér tænd/sluk-kontaktens position
	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, nettilslutningsledning, stik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov.
	Tænd-/sluk-kontakt (2) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Kulbørsterne er slidte	
	Motoren er defekt	

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Lav eller manglende sugeeffekt	Luftregulering (27) åbnet	Luk luftregulering (27).
	Sugeslange (25) eller mundstykker er tilstoppet	Fjern tilstopninger og blokeringer
	Sugerør (24) er ikke samlet korrekt	Saml sugerøret korrekt
	Åben beholder (8)	<i>Montering og afmontering af motorhoved, s. 197</i>
	Fuld beholder (8)	Tømning af beholderen (8)
	Filter (14/15) fuld eller tilstoppet	Tøm, rengør eller udskift filteret
	Svømmeren i filterkurven (35) har en forkert position (f.eks. pga. rykvisse bevægelser)	Sluk for apparatet, så svømmeren sænker sig, og tænd apparatet det igen
	Svømmeren i filterkurven (35) er defekt	Kontakt vores servicecenter.
Svømmer lukker ikke sugeåbningen	Svømmeren i filterkurven (35) bevæger sig ikke	Frigør svømmeren
	Svømmeren i filterkurven (35) er defekt	Kontakt vores servicecenter.
Støv eller snavs blæses ud af maskinen	Filter (14/15) ikke monteret eller ikke korrekt monteret	<i>Montering og demontering af filter og filterpose, s. 197</i>

Service

Garanti

Kære kunde,
 på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabrika-

tionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mang-

ler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Filter) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt.

For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervs-mæssige brug. Ved misbrug og uhen-sigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 476445_2404) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.

- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På *parkside-diy.com* kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til *parkside-diy.com*. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 476445_2404 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.

- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 80 254583

Kontaktformular på

parkside-diy.com

IAN 476445_2404

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center, s. 206*

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
6	Hurtiglukning	91105708
8	Beholder	91120057
11	Fod (med styrehjul og tilbehørsholder)	91105810
14	Skumplastfilter	91105707
15	Papirfilterpose, pakke med 5	91105830
16	Gulvmundstykke	91120059
17	Fugemundstykke	91105818
18	Polstermundstykke	91105819
19	Vaskemundstykke til rengøring af møbelstoffer	91105817
20	Vaskemundstykke med påsætningsstykke til hårde overflader	91105816
21	Tæppe- og møbelrensere (100 ml)	30990030
24	Sugerør	91105813
25	Sugeslange	91105823
32	Vandtank	91120058
36	Afløb til snavset vand	91103985

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Tekstilrenser**

Model: **PWS 20 E4**

Serienummer: 000001 - 127000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

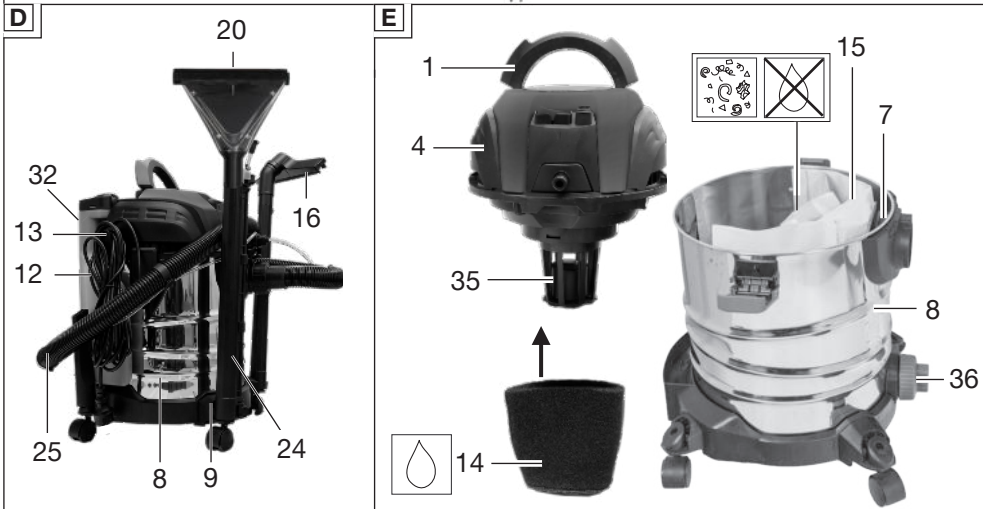
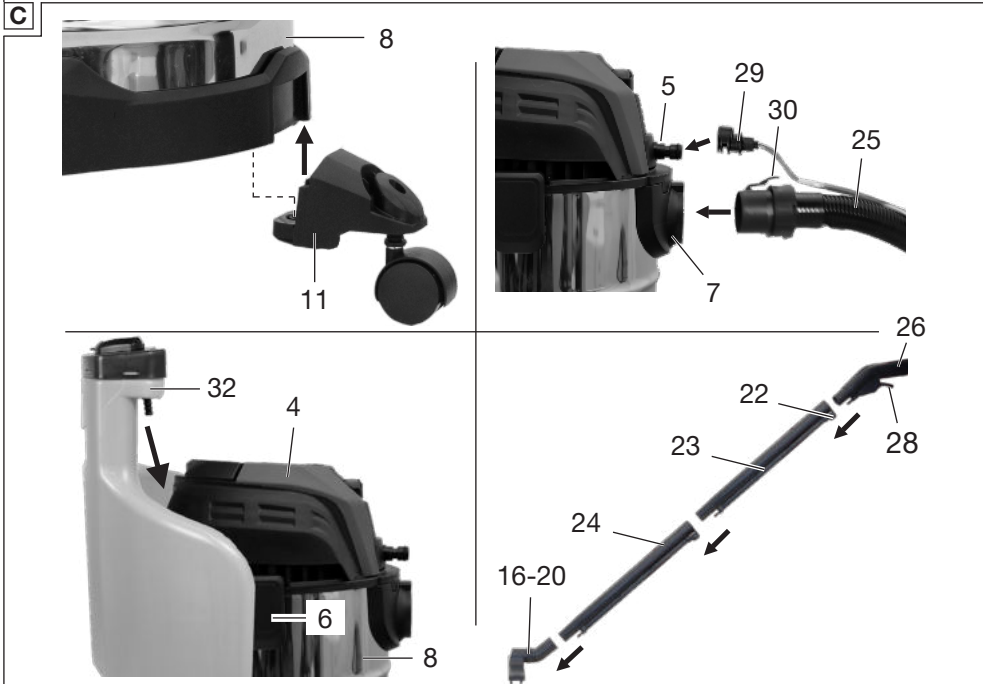
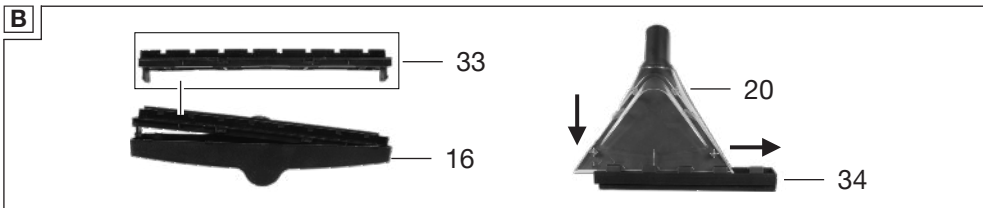
**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 50564:2011
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
08.11.2024

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

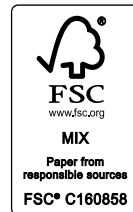




GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacj · Tilstand af information: 07/2024
Ident.-No.: 75041174072024-8



IAN 476445_2404

8 